

MEDISANA®

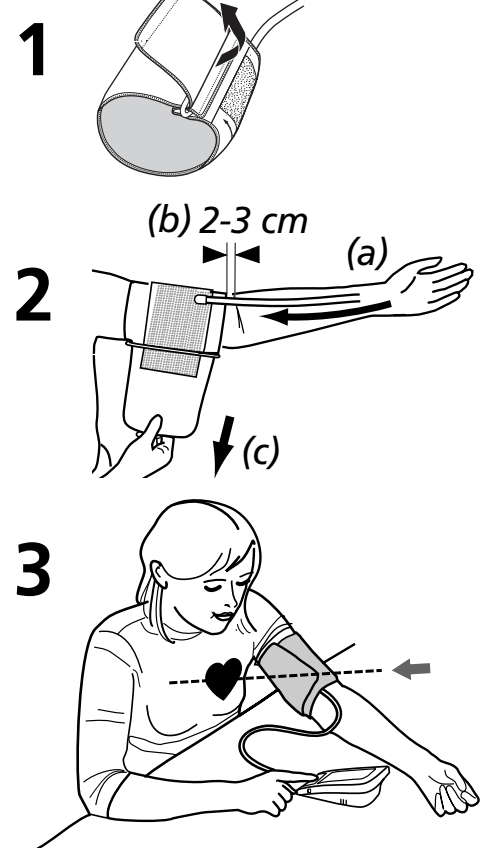
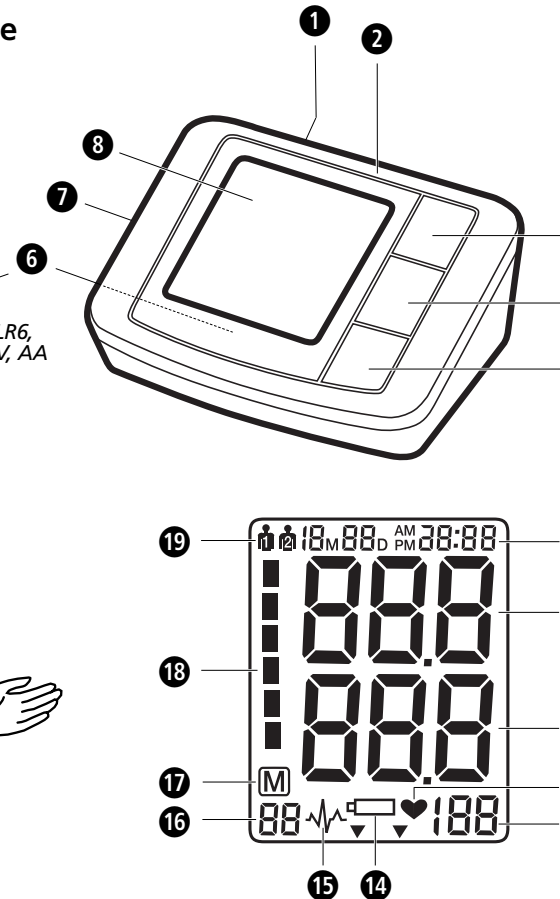
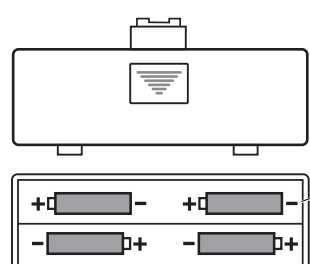
Blutdruck-Messgerät BU 510



Gebrauchsanweisung
Bitte sorgfältig lesen!

51160 10/2012

DE Gerät und LCD-Anzeige



Zeichenerklärung

WICHTIG
Befolgen Sie die Gebrauchsanleitung! Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

Geräteklassifikation: Typ B

LOT-Nummer

Hersteller

Herstellungsdatum

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist zur Messung des Blutdrucks am Oberarm bei Erwachsenen bestimmt.

Gegenanzeige

- Das Gerät ist nicht zur Blutdruckmessung an Kindern geeignet. Zur Nutzung an älteren Kindern befragen Sie Ihren Arzt.
- Das Gerät ist für Personen mit Arrhythmien, Diabetes, Kreislaufproblemen oder einem Schlaganfall nicht geeignet.

Allgemeine Ursachen für Falschmessungen

- Vor einer Messung ruhen Sie sich 5-10 Minuten aus und essen Sie nichts, trinken Sie keinen Alkohol, rauchen Sie nicht, verrichten Sie keine körperliche Arbeit, betreiben Sie keinen Sport und baden Sie nicht. Alle diese Faktoren können das Messergebnis beeinflussen.
- Entfernen Sie jedes Bekleidungsstück, das zu eng an Ihrem Oberarm sitzt.
- Messen Sie immer am selben Arm (normalerweise links).
- Messen Sie Ihren Blutdruck regelmäßig, täglich zur gleichen Zeit, weil sich der Blutdruck im Tagesverlauf ändert.
- Alle Versuche des Patienten, seinen Arm abzustützen, können den Blutdruck erhöhen.
- Sorgen Sie für eine bequeme und entspannte Position und spannen Sie während der Messung keinen Muskel des Arms an, an dem gemessen wird. Falls notwendig, verwenden Sie ein Stützkissen.
- Wenn die Arterie unter- oder oberhalb des Herzens liegt, kommt es zu einer Falschmessung.
- Eine lose sitzende oder offene Manschette verursacht eine falsche Messung.
- Durch wiederholte Messungen staut sich das Blut im Arm, was zu einem falschen Ergebnis führen kann. Aufeinanderfolgende Blutdruck-Messungen sollten mit 1-minütigen Pausen erfolgen oder nachdem der Arm so nach oben gehalten wurde, damit das angestaute Blut abfließen kann.

DE Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einsetzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.



- Das Gerät ist nur für den privaten Gebrauch bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch mit Ihrem Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung. Bei Zweckenfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Wenn Sie an Krankheiten leiden, wie z.B. arterieller Verschlusskrankheit, halten Sie vor der Anwendung des Gerätes Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Das Gerät darf nicht zur Kontrolle der Herzfrequenz eines Schrittmachers verwendet werden.
- Schwangere sollten die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und ihre individuelle Belastbarkeit beachten, halten Sie ggf. Rücksprache mit Ihrem Arzt.
- Sollten während einer Messung Unannehmlichkeiten wie z.B. Schmerz am Oberarm oder andere Beschwerden auftreten, betätigen Sie die START/STOP-Taste, um eine sofortige Entlüftung der Manschette zu erreichen. Lösen Sie die Manschette und nehmen Sie diese vom Oberarm ab.
- Nur mit der passenden Manschette arbeitet das Gerät korrekt.
- Das Gerät ist für Kinder nicht geeignet.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug!
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Legen Sie den Luftschlauch wegen Erstickungsgefahr nicht um den Hals.
- Das Verschlucken von Kleinteilen wie Verpackungsmaterial, Batterie, Batteriefachdeckel usw. kann zum Erstickung führen.
- Vor dem Gebrauch des Gerätes ist der Nutzer verpflichtet, festzustellen, dass das Gerät sicher und ordentlich funktioniert.
- Es kann nur die mitgelieferte Manschette verwendet werden. Sie kann durch eine andere Manschette ersetzt oder ausgetauscht werden. Sie kann nur durch eine Manschette des exakt gleichen Typs ersetzt werden.
- Das Gerät darf nicht in strahlungsintensiven Räumen oder im Umfeld von strahlungsintensiven Geräten wie z.B. Radiosender, Mobiltelefon oder Mikrowelle betrieben werden. Dadurch können Funktionsstörungen oder inkorrekte Messwerte auftreten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Gas (z.B. Begasungsgas, Sauerstoff oder Wasserstoff) oder brennbarer Flüssigkeit (z.B. Alkohol).
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie Reparaturen nur von autorisierten Servicestellen durchführen.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät eindringen, müssen die Batterien sofort entfernt und weitere Anwendungen vermieden werden. Setzen Sie sich in diesem Fall mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder informieren Sie uns direkt.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes keinesfalls Verdünnungsmittel (Lösungsmittel), Alkohol oder Benzin.
- Bewahren Sie das Gerät vor schweren Schlägen und lassen Sie es nicht fallen.
- Entfernen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen.

BATTERIE-SICHERHEITSHINWEISE

- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Erneuern Sie die Batterien, wenn das Batterie-Symbol im Display erscheint.
- Schwache Batterien umgehend aus dem Batteriefach entfernen, weil sie auslaufen und das Gerät beschädigen können!
- Erhöhte Auslaufgefahr, Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten vermeiden! Bei Kontakt mit Batteriesäure die betroffenen Stellen sofort mit reichlich klarem Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen!
- Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, ist sofort ein Arzt aufzusuchen!
- Immer alle Batterien gleichzeitig austauschen!
- Nur Batterien des gleichen Typs einsetzen, keine unterschiedlichen Typen oder gebrauchte und neue Batterien miteinander verwenden!
- Legen Sie Batterien korrekt ein, beachten Sie die Polarität!
- Entnehmen Sie die Batterien, wenn Sie das Gerät mindestens 3 Monate nicht mehr benutzen.
- Batterien von Kindern fernhalten!
- Batterien nicht wiederaufladen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht kurzschließen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Nicht ins Feuer werfen! **Es besteht Explosionsgefahr!**
- Werfen Sie verbrauchte Batterien und Akkus nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel!

Gerät und LCD Anzeige

- Anschluss für Netzteil
- Blutdruck-Messgerät
- MEM-Taste (Speicherabruf)
- START/STOP-Taste
- SET-Taste
- Batteriefach (an der Unterseite)
- Steckverbindung für Luftschlauch
- LCD Anzeige
- Anzeige von Datum/Uhrzeit
- Anzeige des systolischen Drucks
- Anzeige des diastolischen Drucks
- Puls-Symbol
- Anzeige der Pulsfrequenz
- Batteriewechsel-Symbol
- Arrhythmie-Anzeige (Herzrythmusstörung)
- Speicherplatz-Nummer
- Speicher-Symbol
- Blutdruck-Indikator (grün - gelb - orange - rot)
- Benutzerspeicher 1 / 2

Lieferumfang

Prüfen Sie zunächst, ob das Gerät vollständig ist.

Zum Lieferumfang gehören:

- 1 MEDISANA Blutdruck-Messgerät BU 510
- 1 Manschette mit Luftschlauch
- 4 Batterien (Typ AA, LR6) 1,5 V
- 1 Aufbewahrungstasche
- 1 Gebrauchsanweisung

Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

Was ist Blutdruck?

Blutdruck ist der Druck, der bei jedem Herzschlag in den Gefäßen entsteht. Wenn sich das Herz zusammenzieht (= Systole) und Blut in die Arterien pumpt, führt das zu einem Druckanstieg. Dessen höchster Wert wird als systolischer Druck bezeichnet und bei einer Blutdruckmessung als erster Wert gemessen. Wenn der Herzmuskel erschlafft, um neues Blut aufzunehmen, sinkt auch der Druck in den Arterien. Sind die Gefäße entspannt, wird der zweite Wert – der diastolische Druck – gemessen.

Wie funktioniert die Messung?

Das medisana BU 510 ist ein Blutdruckmessgerät, das für die Blutdruckmessung am Oberarm bestimmt ist. Die Messung erfolgt hier durch einen Mikroprozessor, der über einen Drucksensor die Schwingungen auswertet, die beim Aufpumpen und Ablassen der Blutdruckmanschette über die Arterie entstehen.

Blutdruckklassifikation nach WHO

Diese Werte wurden von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) ohne Berücksichtigung des Alters festgelegt.

- Niedriger Blutdruck** systolisch <100 diastolisch <60
- Normaler Blutdruck** (grüner Anzeigebereich) systolisch 100 - 139 diastolisch 60 - 89

Formen des Bluthochdrucks

- Leichter Bluthochdruck** (gelber Anzeigebereich) systolisch 140 – 159 diastolisch 90 – 99
- Mittlerer Bluthochdruck** (orange Anzeigebereich) systolisch 160 – 179 diastolisch 100 – 109
- Starker Bluthochdruck** (roter Anzeigebereich) systolisch ≥180 diastolisch ≥110



WARNUNG
Zu niedriger Blutdruck stellt auch ein Gesundheitsrisiko dar! Schwindelanfälle können zu gefährlichen Situationen führen (z.B. auf Treppen oder im Straßenverkehr)!

Beeinflussung und Auswertung der Messungen

- Messen Sie Ihren Blutdruck mehrfach, speichern Sie die Ergebnisse und vergleichen Sie diese dann miteinander. Ziehen Sie keine Rückschlüsse aus einem einzigen Ergebnis.
- Ihre Blutdruckwerte sollten immer von einem Arzt beurteilt werden, der auch mit Ihrer medizinischen Vorgeschichte vertraut ist. Wenn Sie das Gerät regelmäßig benutzen und die Werte für Ihren Arzt aufzeichnen, sollten Sie auch von Zeit zu Zeit Ihren Arzt über den Verlauf informieren.
- Bedenken Sie bei den Blutdruckmessungen, dass die täglichen Werte von vielen Faktoren abhängen. So beeinflussen Rauchen, Alkoholgenuß, Medikamente und körperliche Arbeit die Messwerte in unterschiedlicher Weise.
- Messen Sie Ihren Blutdruck vor den Mahlzeiten.
- Bevor Sie Ihren Blutdruck messen, sollten Sie sich mindestens 5-10 Minuten ausruhen.
- Wenn Ihnen der systolische oder der diastolische Wert der Messung trotz korrekter Handhabung des Gerätes ungewöhnlich erscheinen (zu hoch oder zu niedrig) und sich dies mehrmals wiederholt, dann informieren Sie Ihren Arzt. Dies gilt auch, wenn in seltenen Fällen ein unregelmäßiger oder sehr schwacher Puls keine Messungen ermöglicht.

Inbetriebnahme

Batterien einsetzen/wechseln

Bevor Sie Ihr Gerät benutzen können, müssen Sie die beiliegenden Batterien einsetzen. An der Unterseite des Gerätes befindet sich der Deckel des Batteriefaches. Öffnen Sie ihn und setzen Sie die 4 beiliegenden 1,5 V Batterien, Typ AA LR6, ein. Achten Sie dabei auf die Polarität (wie im Batteriefach markiert). Schließen Sie das Batteriefach wieder. Wechseln Sie die Batterien aus, wenn das Batteriewechsel-Symbol im Display erscheint oder wenn im Display nichts angezeigt wird, nachdem das Gerät eingeschaltet wurde.

Verwendung eines Netzteils

Alternativ können Sie das Gerät auch mit einem speziellen Netzteil betreiben (MEDISANA Art.-Nr. 51125), das Sie an den dafür vorgesehenen Anschluss an der hinteren Geräteseite einstecken. Dabei verbleiben die Batterien im Gerät. Durch das Einstecken des Steckers auf der Rückseite des Blutdruckmessgerätes werden die Batterien mechanisch abgeschaltet. Es ist daher erforderlich, zunächst das Netzteil in die Steckdose zu stecken und dann mit dem Blutdruckmessgerät zu verbinden. Wird das Blutdruckmessgerät nicht mehr genutzt, muss zunächst der Stecker aus dem Blutdruckmessgerät und dann das Netzteil aus der Steckdose gezogen werden. Dadurch verhindern Sie, dass Sie Datum und Uhrzeit jedesmal neu eingeben müssen.

Einstellung

1. Einstellung starten:

Drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SET-Taste. Sobald 0 oder 0.0 erscheinen, können Sie mit den Einstellung beginnen.

2. Einstellung der Messeinheit:

Im Anschluss kann durch jedes Drücken der MEM-Taste die Messeinheit (mmHg/kPa) gewechselt werden. Zur Bestätigung der Messeinheit drücken Sie die SET-Taste. Danach gelangen Sie zur Einstellung des Anwenders.

3. Einstellung des Anwenders:

Im Anschluss erscheinen im Display 1 oder 2. Durch Drücken der MEM-Taste kann zwischen Anwender 1 und Anwender 2 gewählt werden. Zur Bestätigung des Anwenders drücken Sie die SET-Taste. Danach gelangen Sie zur Einstellung der Jahreszahl.

4. Einstellung der Jahreszahl:

Im Anschluss blinkt der Eingabeplatz für das Jahr. Drücken Sie die MEM-Taste so oft, bis die gewählte Jahreszahl erscheint. Zur Bestätigung der Jahreszahl drücken Sie die SET-Taste. Danach gelangen Sie zur Einstellung von Monat und Tag.

5. Einstellung von Monat und Tag:

Im Anschluss blinkt der Eingabeplatz für den Monat. Drücken Sie die MEM-Taste so oft, bis der gewählte Monat erscheint. Zur Bestätigung des Monats drücken Sie die SET-Taste. Fahrten Sie mit der Einstellung des Tages fort. Verfahren Sie wie bei der Einstellung des Monats. Drücken Sie die MEM-Taste so oft, bis der gewählte Tag erscheint. Zur Bestätigung des Tages drücken Sie die SET-Taste. Danach gelangen Sie zur Einstellung der Tageszeit.

6. Einstellung der Tageszeit:

Im Anschluss blinkt der Eingabeplatz für die Stunde. Drücken Sie die MEM-Taste so oft, bis die gewählte Stunde erscheint. Zur Bestätigung der Stunde drücken Sie die SET-Taste.

Im Anschluss blinkt der Eingabeplatz für die Minute. Verfahren Sie wie bei der Einstellung der Stunde. Drücken Sie die MEM-Taste so oft, bis die gewählte Minute erscheint. Zur Bestätigung der Minute drücken Sie die SET-Taste. Damit ist der Einstellungsvorgang abgeschlossen. Es erscheint CL im Display. Verlassen Sie den Einstellungsmodus, indem Sie die SET-Taste drücken.

Bei Batteriewechsel gehen die Eingaben verloren und müssen neu vorgenommen werden.

Anlegen der Manschette

- Stecken Sie vor Gebrauch das Endstück des Luftschlauches in die Öffnung an der linken Seite des Gerätes.
- Schieben Sie die offene Seite der Manschette so durch den Metallbügel, dass der Klettverschluss sich an der Außenseite befindet und eine zylindrische Form (Abb.1) entsteht. Schieben Sie die Manschette über Ihren linken Oberarm.
- Platzieren Sie den Luftschlauch auf der Armitte in Verlängerung des Mittelfingers (Abb.2). Die Unterkante der Manschette sollte dabei 2-3 cm oberhalb der Ellenbeuge liegen. Ziehen Sie die Manschette straff und schließen Sie die Klettverbindung (c).
- Messen Sie am nackten Oberarm.
- Nur wenn die Manschette nicht am linken Arm angelegt werden kann, legen Sie sie am rechten Arm an. Messungen sind stets am selben Arm durchzuführen.
- Richtige Messposition im Sitzen (Abb.3).

Den Blutdruck messen

Nachdem Sie die Manschette ordnungsgemäß angelegt haben, kann mit der Messung begonnen werden.

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die START/STOP-Taste drücken.
- Wird die START/STOP-Taste gedrückt, sind zwei kurze Pieptöne zu hören und alle Zeichen erscheinen im Display. Durch diesen Test wird die Vollständigkeit der Anzeige überprüft.
- Das Gerät ist messbereit und die Ziffer 0 blinkt für ca. 2 Sekunden. Automatisch pumpt es langsam die Manschette auf, um Ihren Blutdruck zu messen. Der ansteigende Druck wird im Display angezeigt.
- Das Gerät pumpt die Manschette solange auf, bis ein für die Messung ausreichender Druck erreicht ist. Anschließend lässt das Gerät langsam die Luft aus der Manschette ab und führt die Messung durch. Sobald das Gerät ein Signal erfasst, beginnt das Puls-Symbol im Display zu blinken. Für jeden Herzton, den das Gerät empfängt, ist ein Piepton zu hören.
- Ist die Messung beendet, ist ein langer Piepton zu hören und die Manschette wird entlüftet. Der systolische und der diastolische Blutdruck sowie der Puls-Wert mit dem Puls-Symbol erscheinen im Display. Wenn Sie als Messeinheit kPa gewählt haben, werden die Werte in kPa angezeigt. Entsprechend der Blutdruckklassifikation nach der WHO blinkt der Blutdruck-Indikator im Display. Das Messergebnis verbleibt auf dem Bildschirm. Wenn keine Taste mehr gedrückt wird, schaltet sich das Gerät nach ca. 3 Min. automatisch aus oder es kann mit der START/STOP-Taste ausgeschaltet werden.

Die Messung abbrechen

Falls es notwendig sein sollte, die Messung des Blutdrucks abbrechen, aus welchem Grund auch immer (z.B. Unwohlsein des Patienten), kann jederzeit die START/STOP-Taste gedrückt werden. Das Gerät entlüftet sofort die Manschette automatisch.

Gespeicherte Werte anzeigen

Dieses Gerät verfügt über 2 separate Speicher mit einer Kapazität von jeweils 90 Speicherplätzen. Die Ergebnisse werden automatisch in dem angewählten Speicher abgelegt. Zum Abrufen der gespeicherten Messwerte drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die MEM-Taste. Alle Mittelwerte erscheinen in der Anzeige. Drücken Sie die MEM-Taste erneut, erscheint die zuletzt abgelegte Messung. Weiteres Drücken der MEM-Taste zeigt die jeweils vorherigen Messwerte. Sind Sie beim letzten Eintrag angelangt und drücken Sie keine Taste, schaltet sich das Gerät im Speicherabruf-Modus nach ca. 120 Sekunden automatisch aus. Durch Drücken der START/STOP-Taste können Sie den Speicherabruf-Modus jederzeit verlassen und das Gerät gleichzeitig ausschalten. Sind im Speicher 90 Messwerte gespeichert und wird ein neuer Wert gespeichert, wird der älteste Wert gelöscht.

Gespeicherte Werte löschen

Wenn Sie sicher sind, dass Sie alle gespeicherten Werte dauerhaft löschen möchten, drücken Sie bei ausgeschaltetem Gerät die SET-Taste siebenmal, bis CL erscheint. Drücken Sie die START/STOP-Taste, blinkt CL dreimal, während der Speicher geleert wird. Wenn Sie im Anschluss die MEM-Taste drücken, erscheinen im Display M und "no", was bedeutet, dass der Speicher keine Daten enthält.

Fehler und Behebung

Fehleranzeigen

Bei ungewöhnlichen Messungen erscheinen folgende Symbole im Display:

Symbol	Ursache	Bereinigung
E-1	Schwaches Signal oder Druck wechselt plötzlich	Legen Sie die Manschette richtig an. Wiederholen Sie die Messung in korrekter Weise.
E-2	Externe starke Störung	In der Nähe eines Funktelefons oder eines anderen hochfrequenten Geräts kann die Messung fehlerhaft sein. Bewegen Sie sich nicht und sprechen Sie während einer Messung nicht.
E-3	Fehler beim Aufpumpen	Legen Sie die Manschette richtig an. Vergewissern Sie sich, dass der Anschluss richtig im Gerät steckt. Messen Sie erneut.
E-5	Außergewöhnlicher Blutdruck	Wiederholen Sie die Messung nach einer 30-minütigen Ruhephase. Wenn Sie dreimal hintereinander ungewöhnliche Ergebnisse erhalten, sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
	Schwache Batterie	Die Batterien sind zu schwach oder leer. Ersetzen Sie alle vier Batterien durch neue 1,5 V Batterien LR6 des Typs AA.

Störungen beheben

Problem	Prüfen	Ursache und Lösungen
Keine Leistung	Prüfen Sie die Batterie-Stärke. Prüfen Sie die Lage der Batterien.	Legen Sie neue Batterien ein. Legen Sie die Batterien vorschriftsmäßig ein.
Pumpt nicht auf	Prüfen Sie, ob der Anschluss richtig sitzt. Prüfen Sie, ob der Anschluss gebrochen oder undicht ist.	Stecken Sie den Anschluss fest ein. Verwenden Sie eine neue Manschette.
Err erscheint und die Messung wird abgebrochen	Prüfen Sie, ob Sie beim Aufpumpen den Arm bewegt haben. Prüfen Sie, ob Sie während der Messung gesprochen haben.	Halten Sie sich ruhig. Sprechen Sie während der Messung nicht.
Undichte Manschette	Prüfen Sie ob die Manschette zu lose angelegt ist. Prüfen Sie, ob die Manschette beschädigt ist.	Legen Sie die Manschette fest an. Verwenden Sie eine neue Manschette.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit dem Hersteller in Verbindung. Zerlegen Sie das Gerät nicht selbst.

Reinigung und Pflege

Entfernen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät reinigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls scharfe Reinigungsmittel, Alkohol, Naptha, Verdünnung oder Benzin etc.. Tauchen Sie weder Gerät noch irgendein Zusatzteil in Wasser. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt. Machen Sie die Manschette nicht nass und versuchen Sie nicht, sie mit Wasser zu reinigen. Falls die Manschette feucht geworden sein sollte, reiben Sie diese mit einem trockenen Tuch vorsichtig ab. Legen Sie die Manschette flach aus, rollen Sie sie nicht auf und lassen sie an der Luft gänzlich trocknen. Setzen Sie das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, schützen Sie es vor Schmutz und Feuchtigkeit. Setzen Sie das Gerät keiner extremen Hitze oder Kälte aus. Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es in der Aufbewahrungstasche auf. Bewahren Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Platz auf.

Entsorgung

Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltchonenden Entsorgung zugeführt werden können. Entnehmen Sie die Batterien, bevor Sie das Gerät entsorgen. Werfen Sie verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll, sondern in den Sondermüll oder in eine Batterie-Sammelstation im Fachhandel. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

Richtlinien und Normen

Dieses Blutdruckmessgerät entspricht den Vorgaben der EU-Norm für nichtinvasive Blutdruckmessgeräte. Es ist nach EG-Richtlinien zertifiziert und mit dem CE-Zeichen (Konformitätszeichen), CE 0297 versehen. Das Blutdruckmessgerät entspricht den europäischen Vorschriften EN 1060-1 und EN 1060-3. Die Vorgaben der EU-Richtlinie "93/42/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über Medizinprodukte" sind erfüllt, ebenso die EU-Richtlinie 89/336/EVG.

Elektromagnetische Verträglichkeit: (siehe separates Beilageblatt)

Technische Daten

Name und Modell	MEDISANA Blutdruck-Messgerät BU 510
Anzeigesystem	Digitale Anzeige
Speicherplätze	2 x 90 für Messdaten
Messmethode	Oszillometrisch
Spannungsversorgung	6 V=, 4 x 1,5 V Batterie AA LR6
Messbereich Blutdruck	0 – 299 mmHg
Messbereich Puls	40 – 199 Schläge/Min.
Maximale Messabweichung des statischen Drucks	± 3 mmHg
Maximale Messabweichung der Pulswerte	± 5 % des Wertes
Druckerzeugung	Automatisch mit Pumpe
Luftblass	Automatisch
Autom. Abschaltung	Nach 3 Min.
Betriebsbedingungen	+5 °C bis +40 °C, 15 bis 85 % max. rel. Luftfeuchte
Lagerbedingungen	-20 °C bis +55 °C, 10 bis 85 % max. rel. Luftfeuchte
Abmessungen (L x B x H)	ca. 130 x 109 x 60 mm
Manschette	500 x 150 mm / 22 – 36 cm für Erwachsene
Gewicht (Geräteinheit)	ca. 254 g ohne Batterien
Artikel-Nummer	51160
EAN-Nummer	40 15588 51160 8
Sonderzubehör	- Netzadapter Art.-Nr. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manschette M 22 – 36 cm für Erwachsene mit durchschnittlichem Oberarmumfang Art.-Nr. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manschette L 32 - 42 cm für Erwachsene mit kräftigem Oberarmumfang Art.-Nr. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Garantie/Reparaturbedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei.

Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

- Auf MEDISANA Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für drei Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch die Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.
- Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.
- Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.
- Von der Garantie ausgeschlossen sind:
 - alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.
 - Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.
 - Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsetzung an die Servicestelle entstanden sind.
 - Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen, wie Manschette, Batterien usw..
- Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • DEUTSCHLAND
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

Im Servicefall, für Zubehör und Ersatzteile wenden Sie sich bitte an:

DE MEDISANA Servicecenter • Feuerbach KG • Corneliusstraße 75
40215 Düsseldorf • Tel.: 0211-38 10 07 (Mo-Do: 9-13 Uhr + 14-17 Uhr, Fr: 9-13 Uhr) • Fax: 0211-37 04 97
E-Mail: medisana@t-online.de • Internet: www.medisana-service.de

AT ZMUGG Elektronik • Service & Vertriebs G.m.b.H • Fabriksgasse 27
8020 Graz • Tel.: 0043-316-772120 • Fax: 0043-316-77212010
eMail: zmuggelektronik@utanet.at • Internet: www.zmuggelektronik.at

CH BLUEPOINT Service Sagl • Via Cantonale 14 • CH-6917 Barbengo
Tel.: +41 091 980 49 72 • Fax: +41 091 605 37 55
eMail: info@bluepoint-service.ch • Internet: www.bluepoint-service.ch

CE 0297

MEDISANA®

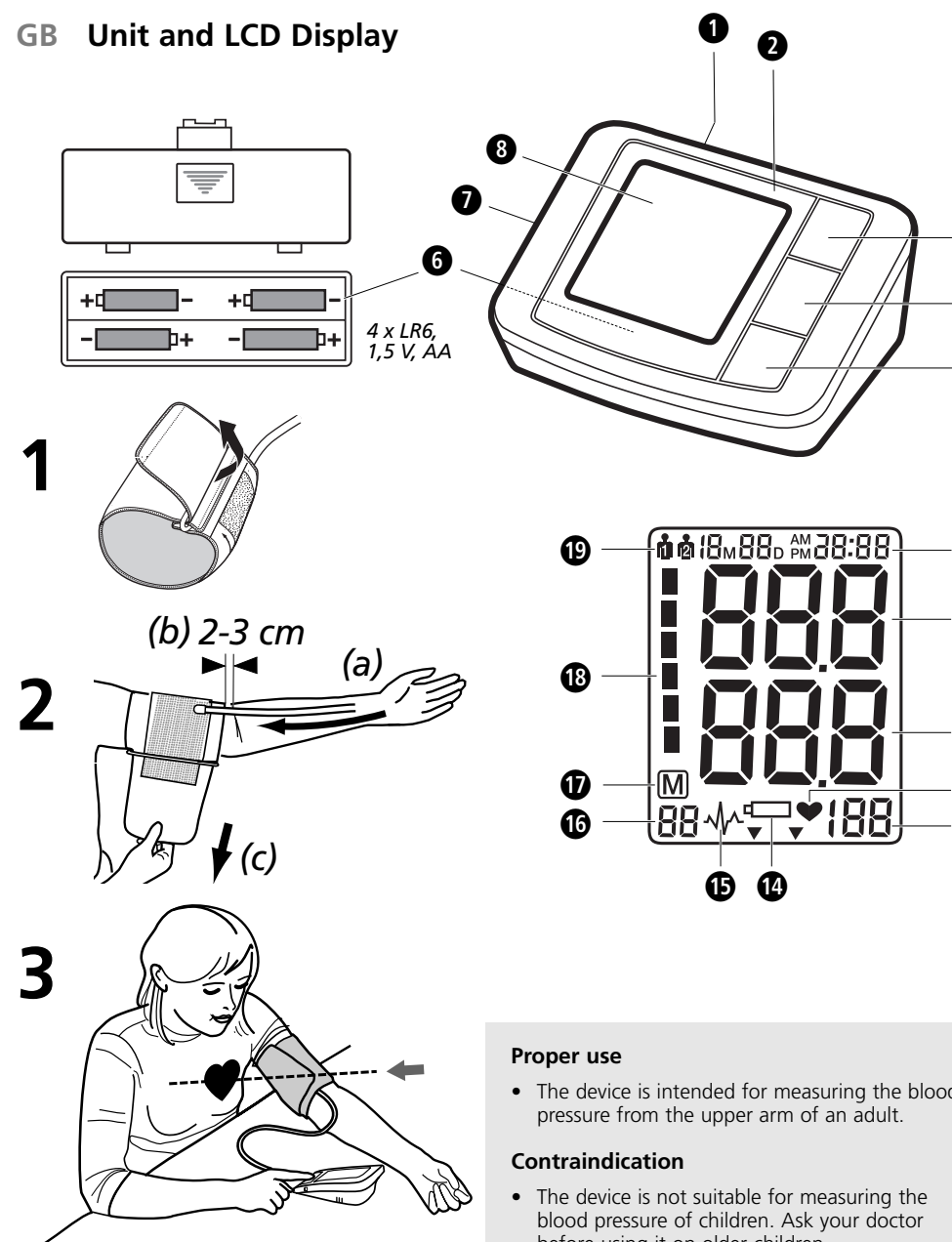
Blood pressure monitor BU 510



Instruction Manual
Please read carefully!

51160 10/2012

GB Unit and LCD Display



Proper use

- The device is intended for measuring the blood pressure from the upper arm of an adult.

Contraindication

- The device is not suitable for measuring the blood pressure of children. Ask your doctor before using it on older children.
- The device is not suitable for persons with arrhythmia, diabetes, cardiovascular problems or who have had a stroke.

Explanation of symbols



IMPORTANT
Follow the instructions for use!
Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.



WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.



CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.



NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.



Device classification: type B applied part



LOT number



Manufacturer



Date of manufacture

Common factors of wrong measurement

- Please keep quiet for 5-10 minutes and avoid eating, drinking alcohol, smoking, exercising and bathing before taking measurement. All these factors will influence the measurement result.
- Remove any garment that fits closely to your upper arm.
- Always measure on the same arm (normally left).
- Take measurement regularly at the same time of every day, as blood pressure changes even during the day.
- All efforts by the patient to support their arm can increase blood pressure.
- Make sure you are in a comfortable, relax position and do not activate any of the muscles in the measurement arm during measurement. Use a cushion for support if necessary.
- If the arm artery lies lower or higher than the heart, a false reading will be obtained.
- A loose or open cuff causes false reading.
- With repeated measurements, blood accumulates in the arm which can lead to false reading. Consecutive blood pressure measurements should be repeated after 1 minute pause or after the arm has been held up in order to allow the accumulated blood to flow away.

GB Safety instructions



Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use. Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.



- The unit is intended only for use in the home. Consult your doctor prior to using the blood pressure monitor if you are concerned about health matters.
- Only use the unit for its intended purpose in accordance with the instructions for use.
- Warranty claims become void if the unit is misused.
- Please consult your doctor prior to using the unit if you suffer from illnesses such as arterial occlusive disease.
- The unit may not be used to check the heart rate of a pacemaker.
- Pregnant women should take the necessary precautions and pay attention to their individual circumstances. Please consult your doctor if necessary.
- If you experience discomfort during a measurement, such as pain in the upper arm or other complaints, press the START button ➊ to release the air immediately from the cuff. Loosen the cuff and remove it from your arm.
- Use the right cuff, otherwise it can not work.
- The unit is unsuitable for children.
- Do not allow children to use the unit. Medical products are not toys!
- Please ensure that the unit is kept away from the reach of children.
- The cuff hose around the neck may cause suffocation.
- The swallowing of small part like packaging bag, battery, battery cover and so on may cause the suffocation.
- The user must check that the equipment functions safely and see that it is in proper working condition before being used.
- Only the cuff provided can be used, and cannot be changed to any other branded cuff. It can only be replaced with a cuff of exactly the same type.
- The device may not be operated in rooms with high levels of radiation or in the vicinity of high-radiation devices, such as radio transmitters, mobile telephones or microwaves, as this could cause functional defects or incorrect measurements.
- Do not use the equipment where flammable gas (such as anaesthetic gas, oxygen or hydrogen) or flammable liquid (such as alcohol) are present.
- No modification of this unit/device is allowed.
- Please do not attempt to repair the unit yourself in the event of malfunctions, since this will void all warranty claims. Only have repairs carried out by authorised service centres.
- Protect the unit against moisture. If liquid does manage to penetrate into the unit, remove the batteries immediately and do not continue to use the unit. In this case contact your specialist dealer or notify us directly.
- Please don't use a dilution agent, alcohol or petrol to clean the unit.
- Please don't hit heavily or fall down the product from a high place.
- If the unit is not going to be used for a long period, please remove the batteries.

SAFETY NOTES FOR BATTERIES

- Do not disassemble batteries!
- Replace the new batteries if the unit display a low battery symbol.
- Never leave any low battery in the battery compartment since they may leak and cause damage to the unit.
- Increased risk of leakage, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes! If battery acid comes in contact with any of these parts, rinse the affected area with copious amounts of fresh water and seek medical attention immediately!
- If a battery has been swallowed seek medical attention immediately!
- Replace all of the batteries simultaneously!
- Only replace with batteries of the same type, never use different types of batteries together or used batteries with new ones!
- Insert the batteries correctly, observing the polarity!
- Please take off the battery if you won't use in 3 months.
- Remove the batteries from the device if it is not going to be used for an extended period!
- Keep batteries out of children's reach!
- Do not attempt to recharge these batteries! **There is a danger of explosion!**
- Do not short circuit! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw into a fire! **There is a danger of explosion!**
- Do not throw used batteries into the household refuse; put them in a hazardous waste container or take them to a battery collection point, at the shop where they were purchased!

Unit and LCD display

- ➊ Socket for mains adaptor
- ➋ Blood Pressure Monitor
- ➌ MEM button (Memory Recall)
- ➍ START/STOP button
- ➎ SET button
- ➏ Battery Compartment (on underside)
- ➐ Push-in Connector for air tube
- ➑ LCD screen (display)
- ➒ Display of Date/Time
- ➓ Display of Systolic Pressure
- ➔ Display of Diastolic Pressure
- ➕ Pulse symbol
- ➖ Display of Pulse Rate
- ➗ Change Battery symbol
- ➘ Arrhythmia display (arrhythmia cordis)
- ➙ Memory Location number
- ➚ Memory-Symbol
- ➛ Blood Pressure Indicator (green - yellow - orange - red)
- ➜ User memory 1 / 2

Scope of supply

Please check first of all that the unit is complete.

The following parts are included as standard:

- 1 MEDISANA blood pressure monitor BU 510
- 1 cuff with air tube
- 4 batteries (type AA, LR6) 1.5 V
- 1 storage pouch
- 1 instruction manual

Please contact your supplier if you notice any transport damage on unpacking the unit.

What is blood pressure?

Blood pressure is the pressure created in the blood vessels by each heart beat. When the heart contracts (= systole) and pumps blood into the arteries, it brings about a rise in pressure. The highest value is known as the systolic pressure and is the first value to be measured. When the cardiac muscle relaxes to take in fresh blood, the pressure in the arteries also falls. Once the arteries are relaxed, a second reading is taken – the diastolic pressure.

How is blood pressure measured?

The MEDISANA BU 510 is a blood pressure unit which is used to measure blood pressure at the upper arm. The measurement is carried out by a microprocessor, which, via a pressure sensor, measures the vibrations resulting from the inflation and deflation of the cuff over the artery.

Blood pressure classification WHO

These values have been specified by the World Health Organisation (WHO) without making any allowance for age.

Low blood pressure systolic <100 diastolic <60

Normal blood pressure (green display area ➊) systolic 100 - 139 diastolic 60 - 89

Forms of high blood pressure / hypertension

Mild hypertension (yellow display area ➋) systolic 140 - 159 diastolic 90 - 99

(orange display area ➌) systolic 160 - 179 diastolic 100 - 109

Moderate hypertension (red display area ➍) systolic ≥180 diastolic ≥110

Severe hypertension (red display area ➍) systolic ≥180 diastolic ≥110



WARNING
Blood pressure that is too low represents just as great a health risk as blood pressure that is too high! Fits of dizziness may lead to dangerous situations arising (e.g. on stairs or in traffic)!

Influencing and evaluating readings

- Measure your blood pressure several times, then record and compare the results. Do not draw any conclusions from a single reading.
- Your blood pressure readings should always be evaluated by a doctor who is also familiar with your personal medical history. When using the unit regularly and recording the values for your doctor, you should visit the doctor from time to time to keep him updated.
- When taking readings, remember that the daily values are influenced by several factors. Smoking, consumption of alcohol, drugs and physical exertion influence the measured values in various ways.
- Measure your blood pressure before meals.
- Before taking readings, allow yourself at least 5-10 minutes rest.
- If the systolic and diastolic readings seem unusual (too high or too low) on several occasions, despite correct use of the unit, please inform your doctor. This also applies to the rare occasions when an irregular or very weak pulse prevents you from taking readings.

Starting up

Insert / replace batteries

You must insert the batteries provided before you can use your unit. The lid of the battery compartment ➊ is located on the underside of the unit. Open it, remove it and insert the 4 AA LR6 type 1.5 V batteries supplied. Ensure correct polarity when inserting the batteries (as marked inside the battery compartment). Close the battery compartment. Replace the batteries if the change battery symbol ➗ appears on the display ➑ or if nothing appears on the display after the unit has been switched on.

Using a Mains Adaptor

Alternatively, you can use the unit with a special mains adaptor (MEDISANA Art.-No. 51125). This connects to the socket ➊ provided at the back of the unit. In this case the batteries remain in the unit. Inserting the connector into the back of the blood pressure monitor switches the batteries off mechanically. It is necessary, therefore, to plug the mains adaptor into the mains socket first of all and then to connect it to the blood pressure monitor. If the blood pressure monitor is no longer being used, first remove the connector from the blood pressure monitor and then pull the mains adaptor out of the mains socket. Doing this means that the date and time will not have to be reset each time.

Settings

1. Start to set:
Press SET button ➎ when power off, 0 or 0.0 will be displayed, then the setting begin.

2. Unit setting:
Continue to above step. The unit (mmHg/kPa) will be changed when press MEM button ➌ each time. Press SET button ➎ when you confirm the unit, then it will enter into the user setting mode.

3. User setting:
Continue to above step, the screen will display ➊ or ➋, press MEM button ➌, it will be changed between user ➊ and user ➋, press SET button ➎ when you confirm the user, then it will enter into the year setting mode.

4. Year setting:
The input for setting the year then starts flashing. Keep pressing the MEM button ➌ until the required year appears. Press SET button ➎ when you confirm the year, then it will switch to the month and date setting mode.

5. Month and date setting:
The input for setting the month then starts flashing. Keep pressing the MEM button ➌ until the required month appears. Press SET button ➎ when you confirm the month, then it will set the date.

As with the month setting, keep pressing the MEM button ➌ until the required day appears. Press SET button ➎ when you confirm the date, then it will switch to the time setting mode.

6. Time setting:
The input for setting the hour then starts flashing. Keep pressing the MEM button ➌ until the required hour appears. Press SET button ➎ when you confirm the hour.

The input for setting the minute then starts flashing. As with the hour setting, keep pressing the MEM button ➌ until the required minute appears. Press SET button ➎ when you confirm the minute, which will complete the setting mode. CL appears in the display. You can quit set-up mode by pressing SET button ➎. If the batteries are changed the information is lost and the date and time must be set again.

Fitting the cuff

- Push the end piece of the air tube ➑ into the hole on the left side of the unit prior to use.
- Slide the open end of the cuff through the metal bracket so that the Velcro fastener is on the outside and it becomes a cylindrical form (Fig.1). Slide the cuff over your left upper arm.
- Position the air hose in the middle of your arm in line with your middle finger (Fig.2) (a). The lower edge of the cuff should be 2 - 3 cm above the crease of the elbow. (b). Pull the cuff tight and close the Velcro fastener. (c).
- Measure the pulse on your bare arm.

- Only position the cuff on the right arm if it cannot be used on the left arm. Always carry out measurements on the same arm.
- Correct measuring position for sitting (Fig.3).

Taking a blood pressure measurement

After the cuff has been appropriately positioned, the measurement can begin:

- Switch the unit on by pressing the START/STOP button ➋.
- If the START/STOP button ➋ is pressed, two short beeps are heard and all display characters are shown (display test). This test can be used to check that the display is indicating properly and in full.
- The unit is ready for measurement and the number 0 flashes for 2 seconds. It automatically inflates the cuff slowly in order to measure your blood pressure. The rising pressure in the cuff is shown on the display.
- The unit inflates the cuff until sufficient pressure has built up for a measurement. Then the unit slowly releases air from the cuff and carries out the measurement. When the device detects the signal, the heart symbol ➓ on the display starts to flash, you can hear the beep for every heartbeat once the heartbeat signal is detected.
- When the measurement is finished, you can hear a long beep and the cuff is deflated completely. The systolic and diastolic blood pressure and the pulse value with the pulse symbol ➕ appear on the display ➑. It will read in kPa as unit when you choose kPa. The blood pressure indicator ➗ flashes next to the relevant coloured bar depending on the WHO blood pressure classification. If the unit has detected an irregular heartbeat, the arrhythmia display ➘ also flashes.



WARNING
Do not take any therapeutic measures on the basis of a self measurement. Never alter the dose of a medicine prescribed by a doctor.

- The readings are automatically saved in the selected memory (➊ or ➋). Up to 90 measured values with date and time can be stored in each memory.
- The measurement readings remain on the display. The unit switches off automatically after approx. 3 minutes if no buttons are pressed. The unit may also be switched off using the START/STOP button ➋.

Discontinuing a measurement

If it is necessary to interrupt a blood pressure measurement for any reason (eg. the patient feels unwell) the START/STOP button ➋ can be pressed at any time. The device immediately decrease the cuff pressure automatically.

Displays of stored values

This unit features 2 separate memories, each with a capacity of 90 memory slots. Results are automatically stored in the memory selected by the user. Press the MEM button ➌ when power off, to call up the measured values stored. All values average appear on the display. Pressing the MEM button ➌ again, the last measurement value will be shown. Repeatedly pressing the MEM button ➌ displays the respective values measured previously. If you have reached the final entry and do not press a button, the unit automatically switches itself off after approximately 120 seconds in memory recall mode. Memory recall mode can be exited at any time by pressing the START/STOP button ➋, which will also switch the unit off. The oldest value is deleted if 90 measured values have been stored in the memory and a new value is saved.

Memory - clear of measurements

If you are sure that you want to permanently remove all stored memories, press the SET button ➎ for 7 times until CL appears when power off. Press the START/STOP button ➋. CL will flash for 3 times to clear all the memories. After this press MEM button ➌. M and "no" will be shown on the display which mean that no memory in store.

Error messages and error remedying

Error indicators

The following symbol will appear on the display when measuring abnormal.

Symbol	Cause	Correction
E-1	Weak signal or pressure change suddenly	Wrap the cuff properly. Remeasure with correct way.
E-2	External strong disturbance	When near cell phone or other high radiant device, the measurement will be failed. Keep quiet and no chatting when measure.
E-3	It appears error during the process of inflating	Wrap the cuff properly. Make sure that the plug is properly inserted in the unit. Remeasure.
E-5	Abnormal blood pressure	Repeat the measurement after relax for 30 mins. If get unusual readings for 3 times, please contact your doctor.
	Low battery	The batteries are too low or empty. Replace all four batteries with new 1.5 V type AA LR6 batteries.

Trouble removal

Problem	Check	Cause and solutions
No power	Check the battery power Check the polarity position	Replace new one Installation for proper placement of the batteries polarities
No inflation	Check whether the plug is inserted correctly Check whether the plug is broken or leak	Insert into the air socket tightly Change a new cuff
Err and stop working	Check whether move the arm when inflate Check if chatting when measured	Keep the body peaceful Keep quiet when measure
Cuff leak	Check whether the cuff wrap too loose Check whether the cuff broken	Wrap the cuff tightly Change a new cuff

Please contact the distributor if you can't solve the problem. Do not disassemble the unit by yourself.

Cleaning and care

Remove the batteries before cleaning the unit. Clean the unit using a soft cloth lightly moistened with a mild soapy solution. Never use abrasive cleaning agents, alcohol, naptha, thinner or gasoline etc.. Never immerse the unit or any component in water. Be cautious not to get any moisture in the main unit. Do not wet the cuff or attempt to clean the cuff with water. Using a dry cloth, gently wipe away any excess moisture that may remain on the cuff. Lay the cuff flat in an unrolled position and allow the cuff to air dry.

Do not expose the unit to direct sunlight; protect it against dirt and moisture. Do not subject the unit to extreme hot or cold temperature. Keep the unit in the storage case when no use. Store the unit in a clean and dry location.

Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.

Remove the batteries before disposing of the device/unit. Do not dispose of old batteries with your household waste, but at a battery collection station at a recycling site or in a shop. Consult your local authority or your supplier for information about disposal.

Guidelines / Standards

This blood pressure monitor meets the requirements of the EU standard for non-invasive blood pressure monitors. It is certified in accordance with EC Guidelines and carries the CE symbol (conformity symbol) "CE 0297". The blood pressure monitor corresponds to European standards EN 1060-1 and EN 1060-3. The specifications of EU Guideline "93/42/EEC of the Council Directive dated 14 June 1993 concerning medical devices" are met and likewise those of EU Guideline 89/336/EEC.

Electromagnetic compatibility: (see attached leaflet)

Technical specifications

Name and model	MEDISANA Blood pressure monitor BU 510
Display system	Digital display
Memory slots	2 x 90 measurement values
Measuring method	Oscillometric
Voltage supply	6 V=, 4 x 1.5V battery AA LR6
Measuring range blood pressure	0 – 299 mmHg
Measuring range - pulse	40 – 199 beats/min.
Maximum measuring deviation of static pressure	± 3 mmHg
Maximum measuring deviation of pulse values	± 5 % of the value
Pressure generation	Automatic with pump
Air release	Automatic
Autom. switch-off	After 3 min.
Operating conditions	+5 °C to +40 °C, 15 to 85 % max. relative humidity
Storage conditions	-20 °C to +55 °C, 10 to 85 % max. relative humidity
Dimensions (L x W x H)	approx. 130 x 109 x 60
Cuff	500 x 150 mm / 22 – 36 cm for adults
Weight (main unit)	approx. 254 g without batteries
Item number	51160
EAN number	40 15588 51160 8
Accessories	- Mains adapter Art. No. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Cuff M 22 – 36 cm for adults with average upper arm circumference Art. No. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Cuff, L 32 - 42 cm for adults with upper arm of large circumference Art. No. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and visual changes without notice.

Warranty and repair terms

Please contact your supplier or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.

The following warranty terms apply:

- The warranty period for MEDISANA products is three years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.
- Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.
- Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.
- The following is excluded under the warranty:
 - All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. nonobservance of the user instructions.
 - All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.
 - Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.
 - Accessories which are subject to normal wear and tear as batteries, cuff etc..
- Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.



MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • GERMANY
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

For service, accessories and spare parts, please contact:

MEDHEALTH SUPPLIES LTD.
Unit 6, Dock offices
Surrey Quays Road
London
SE16 2XU
Tel.: + 44 / 207 - 237 88 99
Fax: + 44 / 207 - 231 13 00
eMail: info@medhealthcare.co.uk
Internet: www.medisana.co.uk

CE 0297

MEDISANA®

Tensiomètre BU 510

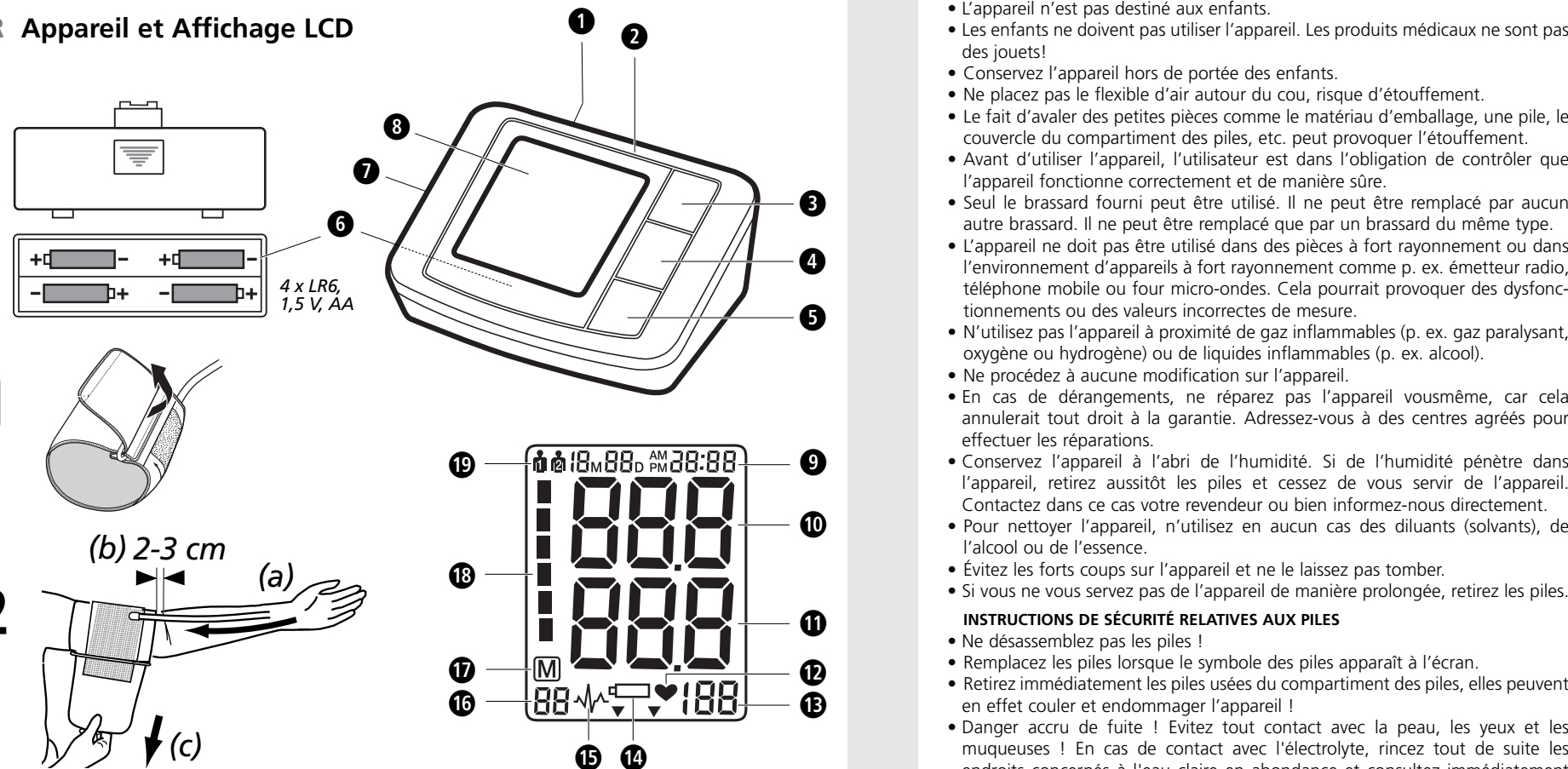


51160 10/2012

Mode d'emploi

A lire attentivement s.v.p.!

FR Appareil et Affichage LCD



Utilisation conforme

- L'appareil est conçu pour mesurer la tension en haut du bras, sur des adultes.

Contre-indication

- L'appareil n'est pas conçu pour mesurer la tension des enfants. Pour l'utilisation sur des enfants assez âgés, demandez conseil à votre médecin.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes souffrant d'arythmies, de diabète, de problèmes de circulation ou d'apoplexie.

Causes générales de fausses mesures

- Avant une mesure, reposez-vous 5 à 10 minutes et ne mangez rien, ne buvez pas d'alcool, ne fumez pas, n'effectuez pas de travail physique, ne faites pas de sport et ne vous baignez pas. Tous ces facteurs peuvent influencer le résultat de la mesure.
- Retirez tout vêtement vous comprimant le bras.
- Mesurez toujours sur le même bras (normalement, à gauche).
- Mesurez votre tension régulièrement, chaque jour à la même heure, car la pression sanguine change au cours de la journée.
- Toutes les tentatives du patient pour soutenir son bras peuvent augmenter la tension.
- Assurez-vous d'être dans une position confortable et détendue et, pendant la mesure, ne contractez aucun muscle du bras sur lequel a lieu la mesure. Si nécessaire, utilisez un coussin pour soutenir votre bras.
- Si l'artère du bras se trouve au-dessus ou en dessous du cœur, cela fausse la mesure.
- Un brassard mal serré ou ouvert provoque une fausse mesure.
- En cas de mesures répétées, le sang s'accumule dans le bras, ce qui peut fausser la mesure. Des mesures consécutives de la tension doivent être effectuées avec des pauses d'une minute ou une fois que le bras a été maintenu vers le haut de sorte à ce que le sang accumulé puisse s'écouler.

Légende



IMPORTANT
Suivez le mode d'emploi !
Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



Classification de l'appareil : type B



N° de lot



Fabricant



Date de fabrication

CE 0297

FR Consignes de sécurité



Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.



- L'appareil est destiné exclusivement à un cadre domestique. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre.
- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice. Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Si vous souffrez de maladies, par exemple d'une maladie occlusive artérielle, veuillez consulter votre médecin avant utilisation.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour contrôler la fréquence d'un stimulateur cardiaque.
- Les femmes enceintes doivent prendre les précautions requises et tenir compte de leurs limites personnelles. Parlez-en au besoin avec votre médecin.
- Si vous ressentez en cours de mesure une gêne, par exemple une douleur au bras, appuyez sur la touche START/STOP pour dégonfler immédiatement le brassard. Défaitez le brassard et retirez-le du bras.
- Seul le brassard adapté permet le fonctionnement correct de l'appareil.
- L'appareil n'est pas destiné aux enfants.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Les produits médicaux ne sont pas des jouets!
- Lorsque vous mesurez votre tension, tenez compte que les valeurs quotidiennes dépendent de nombreux facteurs. Ainsi, la consommation de tabac, d'alcool, la prise de médicaments et les activités physiques influencent les valeurs de mesure de manière répétée.
- Mesurez votre tension avant les repas.
- Avant de mesurer votre tension, reposez-vous au moins 5-10 minutes.
- Si la valeur systolique ou diastolique mesurée semble anormale (trop forte ou trop faible) malgré une manipulation correcte de l'appareil et que ceci se reproduit plusieurs fois, veuillez informer votre médecin. Il en est de même si parfois un pouls irrégulier ou trop faible ne permet pas d'effectuer la mesure.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de gaz inflammables (p. ex. gaz paralysant, oxygène ou hydrogène) ou de liquides inflammables (p. ex. alcool).
- Ne procédez à aucune modification sur l'appareil.
- En cas de dérangements, ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela annulerait tout droit à la garantie. Adressez-vous à des centres agréés pour effectuer les réparations.
- Conservez l'appareil à l'abri de l'humidité. Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, retirez aussitôt les piles et cessez de vous servir de l'appareil. Contactez dans ce cas votre revendeur ou bien informez-nous directement.
- Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez en aucun cas des diluants (solvants), de l'alcool ou de l'essence.
- Évitez les forts coups sur l'appareil et ne le laissez pas tomber.
- Si vous ne vous servez pas de l'appareil de manière prolongée, retirez les piles.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES AUX PILES

- Ne désassemblez pas les piles !
- Remplacez les piles lorsque le symbole des piles apparaît à l'écran.
- Retirez immédiatement les piles usées du compartiment des piles, elles peuvent en effet couler et endommager l'appareil !
- Danger accru de fuite ! Évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses ! En cas de contact avec l'électrolyte, rincez tout de suite les endroits concernés à l'eau claire en abondance et consultez immédiatement un médecin !
- En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin !
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois !
- N'utilisez que des piles de type identique! N'utilisez pas simultanément des piles différentes ou des piles ayant déjà été utilisées et des piles neuves !
- Introduisez correctement les piles en faisant attention à la polarité !
- Retirez les piles si vous n'utilisez plus l'appareil pendant 3 mois au moins.
- Conservez les piles hors de portée des enfants !
- Ne rechargez pas les piles ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les court-circuiter ! **Risque d'explosion !**
- Ne pas les jeter au feu ! **Risque d'explosion !**
- Ne jetez pas les piles et batteries usées dans les ordures ménagères ! Jetez-les dans un conteneur prévu à cet effet ou dans un point de collecte des batteries, dans un commerce spécialisé !

Appareil et affichage LCD

- Connecteur pour le bloc d'alimentation
- Tensiomètre
- Touche MEM (Mémoire)
- Touche START/STOP
- Touche SET
- Com

MEDISANA®

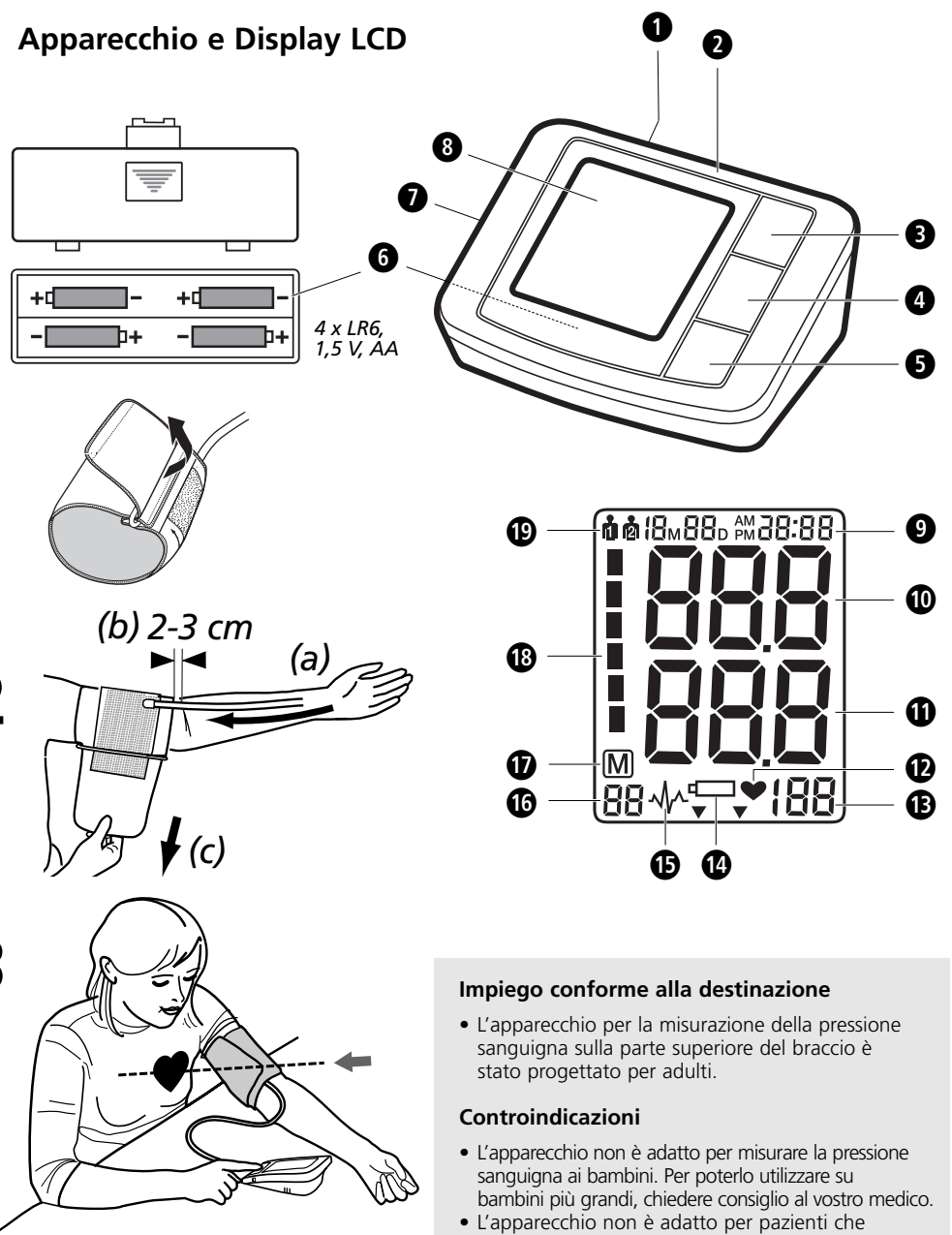
Sfigmomanometro BU 510



51160 10/2012

Istruzioni per l'uso Da leggere con attenzione!

IT Apparecchio e Display LCD



Impiego conforme alla destinazione

- L'apparecchio per la misurazione della pressione sanguigna sulla parte superiore del braccio è stato progettato per adulti.

Controindicazioni

- L'apparecchio non è adatto per misurare la pressione sanguigna ai bambini. Per poterlo utilizzare su bambini più grandi, chiedere consiglio al vostro medico.
- L'apparecchio non è adatto per pazienti che soffrono di aritmie, diabete, problemi circolatori o sono stati colpiti da ictus.

Spiegazione dei simboli



IMPORTANTE
Osservare il manuale di istruzioni! L'inosservanza delle presenti istruzioni può causare ferite gravi o danni all'apparecchio.



AVVERTENZA
Attenersi a queste indicazioni di avvertimento per evitare che l'utente si ferisca.



ATTENZIONE
Attenersi a queste indicazioni per evitare danni all'apparecchio.

NOTA
Queste note forniscono ulteriori informazioni utili relative all'installazione o al funzionamento.



Classifica dell'apparecchio: Tipo B



Numero LOT



Produttore



Data di produzione

CE 0297

IT Norme di sicurezza



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, soprattutto le indicazioni di sicurezza, e conservare le istruzioni per l'uso per gli impieghi successivi. Se l'apparecchio viene ceduto a terzi, allegare sempre anche queste istruzioni per l'uso.



- L'apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. In caso di dubbi sulla salute, consultare il proprio medico prima dell'utilizzo dello sfigmomanometro.
 - Utilizzare il prodotto esclusivamente per l'impiego previsto come da istruzioni. In caso di uso diverso, si estingue qualsiasi diritto di garanzia.
 - In presenza di malattie, quali arteriopatie, consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio.
 - L'apparecchio non deve essere utilizzato per controllare la frequenza cardiaca di un pace-maker.
 - Le donne in stato interessante dovrebbero osservare le necessarie misure precauzionali e la propria soglia di sforzo individuale, oltre a consultarsi eventualmente con il proprio medico.
 - Se durante una misurazione dovessero manifestarsi dei disturbi come ad es. dolore al braccio o altri fastidi, premere il tasto START/STOP, per ottenere lo sgonfiamento immediato del manicotto. Allentare il manicotto e rimuoverlo dal braccio.
 - Solo con il manicotto abbinato, l'apparecchio funziona correttamente.
 - L'apparecchio non è adatto ai bambini.
 - Lo strumento non deve essere utilizzato dai bambini. I prodotti medici non sono giocattoli!
 - Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
 - Non poggiare il tubo dell'aria intorno al collo a causa del pericolo di soffocamento.
 - L'ingerimento di componenti di piccole dimensioni, quali materiale di imballaggio, batteria, coperchio del vano batteria ecc. può causare un soffocamento.
 - Prima di utilizzare l'apparecchio, l'utente ha il dovere di accertarsi che l'apparecchio funzioni in modo sicuro e corretto.
 - Può essere utilizzato solo il manicotto fornito in dotazione. Non può essere sostituito con nessun altro manicotto. Può essere sostituito solo con un manicotto esattamente dello stesso tipo.
 - L'apparecchio non può essere utilizzato in locali ad alta intensità di radiazioni o in un ambiente dove si trovano apparecchi ad alta intensità di radiazioni ad es. radioemittenti, telefoni cellulari o microonde. Per questo motivo possono verificarsi disturbi di funzionamento o valori misurati non corretti.
 - Non azionare l'apparecchio in prossimità di gas infiammabili (ad es. gas anestetici, ossigeno o idrogeno) o liquidi infiammabili (ad es. alcol).
 - Non apportare alcuna modifica all'apparecchio.
 - In caso di guasti, non riparare l'apparecchio personalmente. Far eseguire le riparazioni esclusivamente a cura di centri di assistenza autorizzati.
 - Proteggere l'apparecchio dall'umidità. Se, tuttavia, dovesse penetrare un liquido nell'apparecchio, rimuovere immediatamente le batterie ed evitare ulteriori utilizzi. In questo caso contattare il proprio rivenditore di fiducia o informarci direttamente.
 - Per la pulizia dell'apparecchio non impiegare mai diluenti (solventi), alcol o benzina.
 - Evitare che l'apparecchio prenda forti colpi e che cada.
 - Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie.
- INDICAZIONI DI SICUREZZA PER LA BATTERIA**
- Non smontare le batterie!
 - Cambiare le batterie quando sul display appare il simbolo della batteria.
 - Togliere immediatamente le batterie in esaurimento dal rispettivo vano perché potrebbe fuoriuscire liquido e danneggiare l'apparecchio.
 - Elevato rischio di fuoriuscita di liquidi, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! In caso di contatto con gli acidi delle batterie risciacquare subito i punti interessati con abbondante acqua pulita e consultare subito un medico!
 - In caso di ingerimento di una batteria chiamare immediatamente un medico!
 - Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente!
 - Impiegare unicamente batterie dello stesso tipo, non utilizzare tipologie diverse oppure batterie usate e nuove insieme!
 - Inserire correttamente le batterie, prestare attenzione alla polarità!
 - Rimuovere le batterie se l'apparecchio non viene più utilizzato per almeno 3 mesi.
 - Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini!
 - Non ricaricare le batterie! **Pericolo di esplosione!**
 - Non cortocircuitare! **Pericolo di esplosione!**
 - Non gettare nel fuoco! **Pericolo di esplosione!**
 - Non gettare le batterie usate insieme ai rifiuti domestici, smaltire separatamente oppure consegnarle a un punto di raccolta batterie presso il rivenditore!

Apparecchio e Display LCD

- Presca di connessione per alimentare
- Sfigmomanometro
- Tasto MEM (Selezione della memoria)
- Tasto START/STOP
- Tasto SET
- Vano batteria (sul lato inferiore)
- Collegamento a spina per il tubo dell'aria
- Display LCD
- Visualizzazione di data/ora
- Visualizzazione della pressione sistolica
- Visualizzazione della pressione diastolica
- Simbolo del battito
- Visualizzazione della frequenza cardiaca
- Simbolo di sostituzione batteria
- Display per il monitoraggio di aritmie (disturbi del ritmo cardiaco)
- Numero di posizioni di memoria
- Simbolo della memoria
- Indicatore di pressione arteriosa (verde - giallo - arancione - rosso)
- Memoria utente 1 / 2

Materiale in dotazione

Verificare in primo luogo che l'apparecchio sia completo.
La fornitura include:
1 MEDISANA sfigmomanometro BU 510 • 1 manicotto con flessibile dell'aria
4 batterie (tipo AA, LR6) 1,5 V • 1 borsa di custodia • 1 manuale d'uso
Qualora si riscontrasse un danno dovuto al trasporto durante il disimballaggio, contattare immediatamente il rivenditore.

Che cos'è la pressione sanguigna?

La pressione sanguigna è la pressione presente nei vasi sanguigni a ogni battito cardiaco. Quando il cuore si contrae (= sistole) e pompa il sangue nelle arterie, si ha un innalzamento di pressione, il cui valore massimo è definito pressione sistolica ed è il primo ad essere rilevato nel corso della misurazione della pressione sanguigna. Quando il muscolo cardiaco si allenta per ricevere nuovo sangue, scende anche la pressione nelle arterie. È di proprio nel momento in cui i vasi sanguigni sono rilassati che si misura il secondo valore, ovvero la pressione diastolica.

Come avviene la misurazione?

MEDISANA BU 510 è uno sfigmomanometro destinato alla misurazione della pressione arteriosa sul braccio. La misurazione avviene tramite un microprocessore che grazie a un sensore di pressione è in grado di valutare le oscillazioni che si verificano nelle arterie e che vengono rilevate gonfiando e sgonfiando il manicotto pneumatico.

Classificazione secondo l'OMS

Questi valori sono stati determinati dall'OMS (Organizzazione Mondiale della Sanità).

Ipotensione (pressione bassa) sistolica <100 diastolica <60
Pressione arteriosa normale (Area di visualizzazione verde) sistolica 100 - 139 diastolica 60 - 89

Forme di ipertensione (Area di visualizzazione gialla) sistolica 140 - 159 diastolica 90 - 99
Leggera ipertensione (Area di visualizzazione arancione) sistolica 160 - 179 diastolica 100 - 109

Ipertensione media (Area di visualizzazione rossa) sistolica ≥180 diastolica ≥110



AVVERTENZA
Una pressione troppo bassa rappresenta un rischio per la salute tanto quanto l'ipertensione! I capogiri possono causare situazioni pericolose (per es., sulle scale o nel traffico)!

Influenzabilità e valutazione delle misurazioni

- Misurare più volte la pressione sanguigna, memorizzando i risultati ottenuti e confrontandoli poi fra di loro. Evitare di trarre conclusioni partendo da un singolo risultato.
- I valori della pressione sanguigna dovrebbero sempre essere valutati da un medico che sia anche a conoscenza dell'anamnesi del soggetto. Se si utilizza regolarmente l'apparecchio e si prende nota dei valori rilevati per comunicarli al proprio medico curante, occorrerebbe anche informarlo periodicamente sull'andamento della situazione.
- Nel misurare la pressione sanguigna tenere presente che i valori rilevati quotidianamente dipendono da diversi fattori. Il fumo, l'alcol, i farmaci e l'attività fisica influiscono in modo diverso sui valori rilevati.
- Misurare la pressione sanguigna prima dei pasti.
- Prima di misurare la pressione sanguigna è consigliabile rimanere a riposo almeno 5-10 minuti.
- Se il valore sistolico o diastolico rilevato nel corso nella misurazione non sembra normale (troppo alto o troppo basso), nonostante il corretto utilizzo dell'apparecchio, e se ciò si ripete diverse volte, è opportuno rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso vale anche nei rari casi in cui un polso irregolare o troppo debole non renda possibile la misurazione.

Messa in funzione

Inserire/estrarre le batterie

Prima di utilizzare l'apparecchio, inserire le batterie accluse. Il coperchio del vano batteria si trova sul lato inferiore dell'apparecchio. Apirlo, rimuoverlo e inserire le 4 batterie 1,5 V, tipo AA LR6 accluse. Rispettare la polarità indicata nel vano batteria. Richiudere il vano batteria. Sostituire le batterie quando sul display compare il simbolo di sostituzione batteria o quando sul display non viene visualizzato niente, dopo aver acceso l'apparecchio.

Uso dell'alimentatore

In alternativa si può utilizzare l'apparecchio anche con un speciale alimentatore (MEDISANA art. n° 51125) da inserire nell'apposita presa di connessione sulla parte posteriore dell'apparecchio stesso. Le batterie restano nell'apparecchio. Inserendo la spina nella parte posteriore dello sfigmomanometro, le batterie vengono disinnestate meccanicamente. Pertanto è necessario inserire prima l'alimentatore nella presa e successivamente collegare lo sfigmomanometro. Se lo sfigmomanometro non viene più utilizzato, la presa deve essere prima scollegata dallo sfigmomanometro, quindi deve essere estratto l'alimentatore dalla presa. In questo modo si evita di dovere immettere nuovamente la data e l'ora ogni volta.

Impostazione

1. Avviare l'impostazione:

Con l'apparecchio acceso, premere il tasto SET. Appena vengono visualizzati 0 o 0, 0 è possibile iniziare con l'impostazione.

2. Impostazione dell'unità di misura:

In seguito, ogni volta che si preme il tasto MEM è possibile commutare l'unità di misura (mmHg/kPa). Per confermare l'unità di misura premere il tasto SET. Si accede quindi all'impostazione dell'utente.

3. Impostazione dell'utente:

In seguito sul display appare il simbolo. Premendo il tasto MEM è possibile selezionare fra l'utente e l'utente. Per confermare l'utente premere il tasto SET. Si accede quindi all'impostazione dell'anno.

4. Impostazione dell'anno:

In seguito lampeggia lo spazio di immissione per l'anno. Premere il tasto MEM finché non appare l'anno selezionato. Per confermare l'anno premere il tasto SET. Si accede quindi all'impostazione del mese e del giorno.

5. Impostazione del mese e del giorno:

In seguito lampeggia lo spazio di immissione per il mese. Premere il tasto MEM finché non appare il mese selezionato. Per confermare il mese premere il tasto SET.

Continuare con l'impostazione del giorno. Procedere come per l'impostazione del mese. Premere il tasto MEM finché non appare il giorno selezionato. Per confermare il giorno premere il tasto SET. Si accede quindi all'impostazione dell'ora del giorno.

6. Impostazione dell'ora del giorno:

In seguito lampeggia lo spazio di immissione per l'ora. Premere il tasto MEM finché non appare l'ora selezionata. Per confermare l'ora premere il tasto SET. In seguito lampeggia lo spazio di immissione per i minuti. Procedere come per l'impostazione dell'ora. Premere il tasto MEM finché non appare il minuto selezionato. Per confermare il minuto premere il tasto SET. In questo modo l'operazione di impostazione viene conclusa. Nel display appare CL. Per uscire dalla modalità di impostazione premere il tasto SET. In caso di sostituzione delle batterie, le impostazioni vanno perdute e devono essere effettuate nuovamente.

Applicazione del manicotto

- Prima dell'uso inserire l'elemento terminale del tubo per l'aria nell'apertura sul lato a sinistra dell'apparecchio.
- Spingere il lato aperto del manicotto nell'asta di metallo, in modo che assuma una forma cilindrica (fig. 1) e che la chiusura a strappo si trovi sul lato esterno.
- Posizionare il tubo dell'aria al centro del braccio prolungando la linea del dito medio (fig. 2) (a). Il bordo inferiore del manicotto deve essere 2 - 3 cm al di sopra dell'incavo del braccio (b). Tendere il manicotto e chiudere la chiusura a strappo (c).
- Effettuare la misurazione con il braccio nudo.
- Solo se non è possibile posizionare il manicotto sul braccio sinistro, utilizzare quello destro. Le misurazioni devono essere effettuate sempre sullo stesso braccio.
- Posizione di misurazione corretta in posizione seduta (fig. 3).

Misurazione della pressione arteriosa

Dopo aver applicato il manicotto correttamente è possibile iniziare la misurazione.

- Accendere l'apparecchio premendo il tasto START/STOP.
- Se viene premuto il tasto START/STOP sono udibili due brevi beep e sul display vengono visualizzate tutte le cifre. Questo test consente di controllare

l'esattezza del display.

- L'apparecchio è pronto per la misurazione e la cifra 0 lampeggia per ca. 2 secondi. Il manicotto si gonfia automaticamente per misurare la pressione arteriosa. La pressione in aumento viene visualizzata sul display.
- L'apparecchio pompa il manicotto fino a raggiungere una pressione sufficiente per la misurazione. Infine, il manicotto si sgonfia lentamente e l'apparecchio esegue la misurazione. Appena l'apparecchio registra un segnale, il simbolo del polso inizia a lampeggiare sul display. Per ogni battito del cuore che l'apparecchio riceve è udibile un beep.
- Quando la misurazione è terminata, si sente un beep lungo e il manicotto si sgonfia. Sul display vengono visualizzati la pressione arteriosa sistolica e diastolica, nonché il valore del polso con il rispettivo simbolo. Se è stata selezionata l'unità di misura kPa, i valori verranno visualizzati in kPa. A seconda della classificazione della pressione arteriosa secondo l'OMS, l'indicatore di pressione lampeggia accanto alla relativa barra colorata. Se l'apparecchio rileva un battito irregolare, lampeggia anche il display per il monitoraggio di aritmie.



AVVERTENZA
Non intraprendere azioni terapeutiche in base all'automisurazione. Non modificare mai il dosaggio di un farmaco prescritto dal medico.

- I valori misurati vengono salvati automaticamente nella memoria selezionata (1 o 2). In ogni memoria possono essere salvati fino a 90 valori misurati con l'ora e la data.
- I risultati di misurazione rimangono sullo schermo. Se non viene più premuto alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo ca. 3 min. o può essere spento con il tasto START/STOP.

Interruzione della misurazione

Se risulta necessario interrompere la misurazione della pressione per qualsiasi motivo (ad es. malessere del paziente) è possibile premere in ogni momento il tasto START/STOP. L'apparecchio sgonfia subito il manicotto automaticamente.

Indicatori dei valori memorizzati

L'apparecchio dispone di 2 memorie separate, ognuna con una capacità di 90 spazi memoria. I risultati sono archiviati automaticamente nella memoria selezionata. Per richiamare i valori misurati memorizzati, premere, con l'apparecchio spento, il tasto MEM. Tutti i valori misurati vengono visualizzati sul display. Se si preme di nuovo il tasto MEM viene visualizzata l'ultima misurazione salvata. Se si preme di nuovo il tasto MEM vengono visualizzati i valori misurati in precedenza. Se si arriva all'ultima immissione e non si preme alcun tasto, l'apparecchio si spegne automaticamente in modalità di selezione memoria dopo circa 120 secondi. Premendo il tasto START/STOP è possibile uscire in qualsiasi momento dalla modalità di selezione memoria e spegnere contemporaneamente l'apparecchio. Se la memoria contiene già 90 valori di misura e un nuovo valore viene memorizzato, la memoria cancella il valore più vecchio.

Cancellazione della memoria

Se siete sicuri di voler cancellare definitivamente tutti i valori memorizzati, premere, ad apparecchio spento, sei volte il tasto SET finché non appare CL. Premere il tasto START/STOP, lampeggia CL tre volte, mentre la memoria viene svuotata. Se in seguito viene premuto il tasto MEM, sul display appaiono M e "no", ciò significa che la memoria non contiene più dati.

Errori ed eliminazione

Messaggi di errore

Per misurazioni insolite sul display vengono visualizzati i seguenti simboli:

Simbolo	Causa	Pulizia
E-1	Segnale debole o la pressione cambia improvvisamente	Posizionare correttamente il manicotto. Ripetere la misurazione correttamente.
E-2	Disturbo forte esterno	In prossimità di un radiotelefono o di un altro apparecchio ad alta frequenza la misurazione può risultare imprecisa. Evitare di muoversi e di parlare durante la misurazione.
E-3	Errore durante il gonfiaggio	Applicare il manicotto correttamente. Assicurarsi che il raccordo sia inserito correttamente nell'apparecchio. Ripetere la misurazione.
E-5	Pressione inusuale	Ripetere la misurazione dopo una fase di riposo di 30 minuti. Se i risultati inusuali vengono ottenuti tre volte consecutivamente, consultare il proprio medico.
	Batteria scarica	Le batterie stanno per esaurirsi o sono scariche. Sostituire tutte e quattro le batterie con batterie nuove LR6 del tipo AA da 1,5 V.

Eliminazione dei disturbi

Problema	Controllo	Causa e soluzioni
Nessuna potenza	Controllare la potenza delle batterie. Controllare la posizione delle batterie.	Inserire nuove batterie. Inserire le batterie secondo le istruzioni.
Non gonfia	Controllare se il raccordo è inserito correttamente. Controllare se il raccordo è rotto o non a tenuta.	Inserire il raccordo in modo fisso. Utilizzare un nuovo manicotto.
Appare Err e la misurazione viene interrotta.	Controllare se durante il gonfiaggio il braccio è stato mosso. Controllare se durante la misurazione avete parlato.	Restate tranquilli. Evitate di parlare durante la misurazione.
Manicotto non a tenuta	Controllare se il manicotto è stato applicato in modo troppo largo. Controllare se il manicotto è danneggiato.	Applicare il manicotto in modo che aderisca. Utilizzare un nuovo manicotto.

Se non è possibile risolvere un problema, contattare il produttore. Non smontare l'apparecchio da soli.

Pulizia e cura

Togliere le batterie prima di pulire l'apparecchio. Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito leggermente con una soluzione di sapone neutro. Non utilizzare in nessun caso detergenti aggressivi, alcol, nafta, diluenti o benzina ecc. Non immergere né l'apparecchio né qualunque elemento aggiuntivo in acqua. Assicurarsi che nell'apparecchio non penetrino umidità. Non bagnare il manicotto e non cercare di pulirlo con acqua. Se il manicotto si è bagnato, strofinarlo delicatamente con un panno asciutto. Appiattire il manicotto, non arrotolarlo e lasciarlo asciugare completamente all'aria. Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, proteggerlo dallo sporco e dall'umidità. Non esporre l'apparecchio a caldo o freddo estremo. Se l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo nella custodia. Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e pulito.

Smaltimento



L'apparecchio non può essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Ogni utilizzatore ha l'obbligo di gettare tutte le apparecchiature elettroniche o elettriche, contenenti o prive di sostanze nocive, presso un punto di raccolta della propria città o di un rivenditore specializzato, in modo che vengano smaltite nel rispetto dell'ambiente. Togliere le pile prima di smaltire lo strumento. Non gettare le pile esaurite nei rifiuti domestici, ma nei rifiuti speciali o in una stazione di raccolta pile presso i rivenditori specializzati. Per lo smaltimento rivolgersi alle autorità comunali o al proprio rivenditore.

Direttive / norme

Questo sfigmomanometro soddisfa i requisiti della norme UE in materia di sfigmomanometri non invasivi. È stato certificato secondo le direttive CE ed è provvisto del marchio CE (marchio di conformità) "CE 0297". Lo sfigmomanometro soddisfa le norme europee EN 1060-1 e EN 1060-3. L'apparecchio soddisfa i requisiti della direttiva UE "93/42/CEE del Consiglio del 14 giugno 1993 sui prodotti medici", oltre a quelli della direttiva UE 89/336/CEE.

Compatibilità elettromagnetica: (vedi il foglio di istruzioni separato)

Dati tecnici

Nome e modello	MEDISANA Sfigmomanometro BU 510
Sistema di visualizzazione	Display digitale
Posizioni di memoria	2 x 90 per i dati misurati
Metodo di misurazione	Oscillometrico
Alimentazione	6 V=, 4 x 1,5 V batterie AA LR6
Campo di misura pressione arteriosa	0 - 299 mmHg
Campo di misura polso	40 - 199 battiti/min.
Massimo scostamento della pressione statica	± 3 mmHg
Massimo scostamento dei valori del polso	± 5 % del valore
Generazione di pressione	Automatico con pompa
Fuoriuscita dell'aria	Automatico
Spegnimento automatico	dopo circa 3 min.
Condizioni di utilizzo	+5 °C a +40 °C 15 - 85 % umidità max. relat.
Condizioni di magazzino	-20 °C a +55 °C 10 - 85 % umidità max. relat.
Dimensioni (L x l x H)	circa 130 x 109 x 60 mm
Manicotto	500 x 150 mm / 22 - 36 cm per adulti
Peso (unità dell'apparecchio)	circa 254 g senza batterie
Numero articolo	51160
Codice EAN	40 15588 51160 8
Accessori speciali	- Adattatore N. art. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manicotto M 22 - 36 cm per adulti con circonferenza del braccio media N. art. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manicotto L 32 - 42 cm per adulti con circonferenza del braccio robusta N. art. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Alla luce dei costanti miglioramenti dei prodotti, ci riserviamo la facoltà di apportare qualsiasi modifica tecnica e strutturale.

Garanzia/condizioni di riparazione

In caso di garanzia rivolgersi al punto vendita specializzato o direttamente al punto di assistenza. Se l'apparecchio deve essere spedito, indicare il guasto e allegare una copia della ricevuta d'acquisto.

Valgono le seguenti condizioni di garanzia:

- I prodotti MEDISANA sono coperti da una garanzia di tre anni a partire dalla data di acquisto. In caso di garanzia, la data di acquisto deve essere provata con la ricevuta d'acquisto o con la fattura.
- Defetti dovuti a errori dei materiali o di produzione vengono eliminati gratuitamente nell'arco del periodo di garanzia.
- Eventuali prestazioni di garanzia non prolungano il periodo di garanzia, né per l'apparecchio né per i componenti sostituiti.
- Non sono coperti da garanzia:
 - tutti i danni causati, dovuti a un uso non conforme, ad es. all'inosservanza delle istruzioni per l'uso.
 - danni da ricondurre alla manutenzione o a interventi eseguiti dall'acquirente o da persone non autorizzate.
 - danni dovuti al trasporto che vengono causati sul tragitto dal produttore al consumatore o in seguito alla spedizione al punto di assistenza.
 - accessori soggetti a una normale usura, come il manicotto e le batterie ecc.
- Non sono coperti da garanzia neppure i danni diretti o indiretti causati dall'apparecchio anche se un eventuale danno all'apparecchio è riconosciuto come caso di garanzia.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • GERMANIA
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

In caso di assistenza, per gli accessori e i pezzi di ricambio rivolgersi a:

SMART Srl
Via Tintoretto 12
21012 Cassano Magnago (VA)
Italy
Tel.: 199 24 44 24
eMail: fabrizio.sgheiz@smartsrl.net
Internet: www.medisana.es/it

MEDISANA®

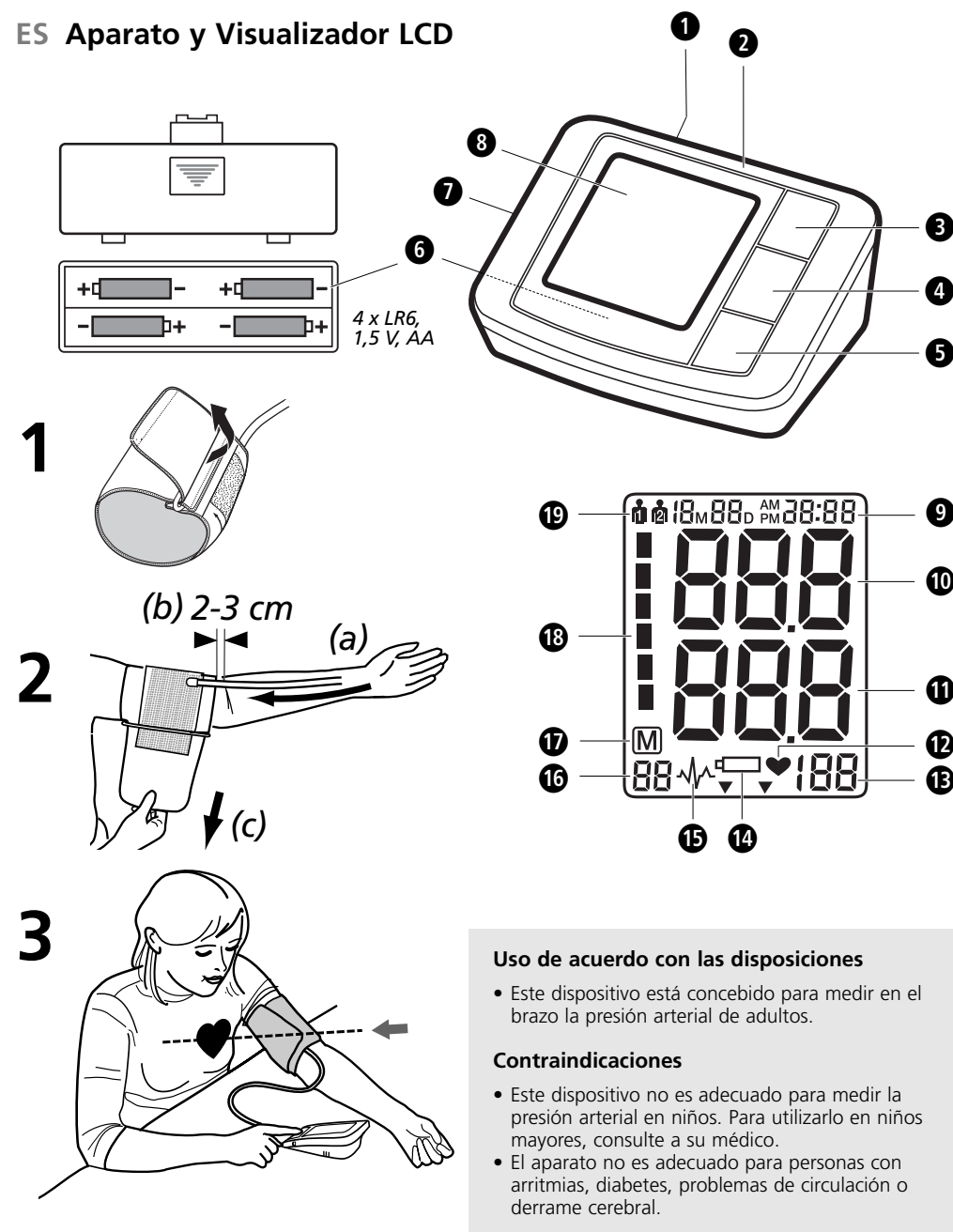
Esfigmomanómetro BU 510



Instrucciones de manejo
¡Por favor lea con cuidado!

51160 10/2012

ES Aparato y Visualizador LCD



Uso de acuerdo con las disposiciones

- Este dispositivo está concebido para medir en el brazo la presión arterial de adultos.

Contraindicaciones

- Este dispositivo no es adecuado para medir la presión arterial en niños. Para utilizarlo en niños mayores, consulte a su médico.
- El aparato no es adecuado para personas con arritmias, diabetes, problemas de circulación o derrame cerebral.

Causas generales de medidas erróneas

- Antes de medir con el aparato descanse 5-10 minutos y no coma nada, no beba alcohol, no realice trabajos corporales, no haga ningún deporte y no se bañe. Todos estos factores pueden influir en el resultado de la medición.
- Quite la ropa que le quede demasiado estrecha en la parte superior del brazo.
- Mida siempre en el mismo brazo (normalmente, el izquierdo).
- Mida su presión sanguínea periódicamente (cada día a la misma hora), porque la presión sanguínea varía a lo largo del día.
- Cualquier intento del paciente de apoyar el brazo puede aumentar la presión sanguínea.
- Adquiera una postura cómoda y relajada y, durante la medición, no tense ningún músculo del brazo en el que se esté midiendo. En caso necesario, utilice un cojín para apoyarse.
- Si la arteria del brazo está por encima o por debajo del corazón, pueden medirse valores erróneos.
- Si el brazalete está demasiado suelto o abierto, producirá una medición incorrecta.
- Las mediciones repetidas hacen que la sangre se acumule en el brazo, produciéndose un resultado incorrecto. Las mediciones sucesivas de la presión sanguínea deben tener lugar con intervalos de 1 minuto o manteniendo entre ellas el brazo en alto de forma que la sangre acumulada vuelva a circular.

Legenda

IMPORTANTE
Siga las instrucciones de manejo. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

Clasificación del aparato: Tipo B

Número de LOTE

Fabricante

Fecha de fabricación

ES Indicaciones de seguridad



Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.



- El aparato sólo está destinado para su uso en el ámbito doméstico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el tensiómetro.
- Utilice el tensiómetro sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso. En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Si padece alguna enfermedad como enfermedades vasculares arteriales, consulte a su médico antes de utilizar el aparato.
- El aparato no se debe utilizar para controlar la frecuencia cardíaca de un marcapasos.
- Las mujeres embarazadas deberían tomar las medidas de precaución necesarias y evaluar su propia resistencia; consulte a su médico en caso de duda.
- Si durante una medición aparecieran molestias como dolores en el antebrazo u otras dolencias, pulse la tecla de START/STOP para desinflar inmediatamente el manguito. Afloje el manguito y retirelo del antebrazo.
- El aparato solo trabaja correctamente con el brazalete adecuado.
- El aparato no es apropiado para los niños.
- Los niños no deben utilizar el aparato. Los productos médicos no son un juguete.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- No coloque el tubo alrededor del cuello para evitar el peligro de asfixia.
- Tragarse piezas de pequeño tamaño como material de embalaje, pila, tapa del compartimento de las pilas, etc. puede provocar asfixia.
- Antes de utilizar el aparato, el usuario está obligado a comprobar que el funcionamiento del mismo sea seguro y correcto.
- El aparato solo puede utilizarse con el brazalete adjunto. Este no puede reemplazarse o cambiarse por ningún otro brazalete. Solo por uno que sea exactamente del mismo tipo.
- El aparato no deberá utilizarse en estancias sometidas a radiación intensa o cerca de aparatos que emitan radiación intensa como, por ej., aparatos emisores de radio, teléfonos portátiles o microondas. Dicha radiación puede producir perturbaciones en el funcionamiento o medidas incorrectas.
- No utilice el aparato cerca de gases en combustión (por ej., gas de anestesia, oxígeno o hidrógeno) o de fluidos muy combustibles (por ej., alcohol).
- No realice ninguna modificación del aparato.
- En el caso de una avería, no repare nunca el aparato usted mismo. Encargue la reparación del aparato únicamente a un servicio técnico autorizado.
- Proteja el aparato de la humedad. En caso de que penetrare líquido en el aparato, retire inmediatamente las baterías y dejar de utilizar el aparato. En tal caso, póngase en contacto con su establecimiento especializado o infórmenos inmediatamente.
- Para limpiar el aparato no utilice nunca disolventes, alcohol o gasolina.
- Evite que el aparato reciba golpes fuertes y no lo deje caer.
- Retire las pilas cuando no utilice el aparato durante un período prolongado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD DE LAS PILAS

- No desmonte las baterías!
- Cambie las pilas cuando en la pantalla aparezca el símbolo de la pila.
- Saque inmediatamente las pilas poco cargadas de su compartimento, ya que el líquido interior puede salirse y dañar el aparato.
- Peligro elevado de fuga del líquido; evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas! ¡En caso de contacto con el ácido de las baterías, lave inmediatamente las zonas afectadas con agua limpia y abundante y vaya de inmediato al médico!
- ¡En el caso de que alguien se tragara una batería, habría que ir inmediatamente al médico!
- ¡Cambie siempre todas las baterías al mismo tiempo!
- ¡Utilice solo baterías del mismo tipo, no use tipos diferentes o mezcle baterías viejas y nuevas!
- ¡Coloque las baterías de forma correcta teniendo en cuenta la polaridad!
- ¡Saque las pilas cuando no vaya a utilizar el aparato durante al menos 3 meses!
- ¡Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños!
- ¡No vuelva a cargar las baterías! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las ponga en cortocircuito! ¡Peligro de explosión!
- ¡No las tire al fuego! ¡Peligro de explosión!
- ¡No tire las baterías usadas ni los acuos en la basura doméstica sino en la basura especial o en el recogedor de baterías de los comercios especializados!

Aparato y visualizador LCD

- Zócalo de con. para el bloque de alimentación
- Tensiómetro
- Tecla de MEM (Rellamada de memoria)
- Tecla de START/STOP
- Tecla de SET
- Compartimento de las pilas (en la parte inferior)
- Unión rápida para tubo de aire
- Visualizador LCD
- Indicación de fecha/hora
- Indicación de la presión sistólica
- Indicación de la presión diastólica
- Símbolo del pulso
- Indicación de la frecuencia cardíaca
- Símbolo de cambio de pilas
- Indicador de arritmia (perturbación del ritmo cardíaco)
- Posición de memoria
- Símbolo de memoria
- Indicador de presión arterial (verde - amarillo- naranja - rojo)
- Memoria del usuario 1 / 2

Suministro de serie

- Compruebe primero si el aparato está completo.
- El suministro de serie incluye:
 - 1 esfigmomanómetro MEDISANA BU 510
 - 1 manguito con tubo flexible de aire
 - 4 pilas (tipo AA, LR6) 1,5 V
 - 1 bolsa de almacenamiento
 - 1 instrucciones de uso

En caso de que aprecie daños ocasionados por el transporte al desempaquetar el aparato, póngase inmediatamente en contacto con su establecimiento especializado.

¿Qué es la tensión arterial?

La tensión arterial es la presión que se produce en las arterias con cada latido del corazón. Cuando el músculo del corazón se contrae (sístole) bombeando sangre a las arterias se produce un aumento de la presión. Su valor máximo es denominado presión sistólica y es medido en primer lugar. Cuando el músculo del corazón se dilata para recoger sangre disminuye consecuentemente la presión en las arterias. El segundo valor – presión diastólica – es medido cuando las arterias están en estado de relajación.

¿Cómo funciona la medición?

El MEDISANA BU 510 es un tensiómetro que se ha diseñado para realizar mediciones de la tensión arterial en el brazo. La medición se produce mediante un microprocesador que evalúa las oscilaciones que se producen al inflar y desinflar el brazalete sobre la arteria mediante un sensor de presión.

Clasificación según la OMS

Estos valores han sido fijados por la Organización Mundial de la Salud (OMS).	
Tensión arterial baja	sistólica <100 diastólica <60
Presión arterial normal	(zona de indicación verde) sistólica 100 - 139 diastólica 60 - 89
Formas de hipertensión	
Ligero hipertensión	(zona de indicación amarilla) sistólica 140 – 159 diastólica 90 – 99
Hipertensión media	(zona de indicación naranja) sistólica 160 – 179 diastólica 100 – 109
Hipertensión elevada	(zona de indicación roja) sistólica ≥180 diastólica ≥110



ADVERTENCIA
Una tensión arterial demasiado baja también representa un riesgo para la salud igual que la tensión arterial elevada. Los mareos pueden provocar situaciones peligrosas (por ej. en escaleras o en la circulación vial).

Influencias y valoración de las mediciones

- Mida su tensión arterial varias veces, memorice los resultados y compáre los unos con otros. No saque conclusiones de una sola medición.
- Los resultados de la medición de la tensión arterial deberían ser evaluados siempre por un médico que esté también familiarizado con su historial médico. Si utiliza el aparato regularmente y registra los resultados para su médico debería también de vez en cuando informarle sobre el desarrollo de las mediciones.
- Si tenga en cuenta durante las mediciones de la tensión arterial que los valores diarios obtenidos dependen de muchos factores. El tabaco, el alcohol, los medicamentos y los esfuerzos físicos influyen en estos valores de diferente modo.
- La tensión arterial debe ser medida antes de las comidas.
- Antes de medir su tensión arterial debería descansar durante como mínimo 5-10 minutos.
- Si a pesar de haberse cerciorado de que el aparato ha sido manejado correctamente tiene la impresión de que el valor diastólico o sistólico son anormales (demasiado altos o demasiado bajos) y esto se produce repetidamente debe consultar con su médico. Esto también es válido si en raras ocasiones no fuera posible medir la tensión arterial debido a un pulso muy bajo.

Puesta en funcionamiento

Colocación/cambio de las baterías

Antes de poder utilizar el aparato, hay que colocar las baterías adjuntas. En la parte inferior del aparato está la tapa del compartimento de las baterías. Ábrala, extraígalas y coloque las 4 pilas de 1,5V, tipo AA LR6. Observe que la polaridad sea correcta (como está señalado en el compartimento). Cierre el compartimento. Sustituya las pilas cuando el símbolo de pila aparezca en la pantalla o cuando en la pantalla no se muestra nada después de conectar el aparato.

Uso de un bloque de alimentación

También existe la posibilidad de utilizar el aparato con un bloque de alimentación especial (MEDISANA N°-Art. 51125) que debe ser conectado al zócalo de conexión previsto para ello situado en la parte posterior del aparato. En este caso, las pilas permanecen en el aparato. Al insertar el enchufe en la parte posterior del tensiómetro, las pilas se desconectan de forma mecánica. Sin embargo, es necesario insertar primero el enchufe del tensiómetro y luego el bloque de alimentación de la toma de corriente. De este modo se evita que la fecha y la hora se tengan que introducir de nuevo cada vez.

Configuración

1. Iniciar la configuración:

Con el aparato apagado, pulse la tecla SET. Cuando aparezca 0 o 0.0, puede comenzar la configuración.

2. Definir las unidades de medida:

A continuación pueden cambiarse las unidades de medida (mmHg/kPa) pulsando sucesivamente la tecla MEM. Para confirmar las unidades de medida, pulse la tecla SET. Después, podrá definir el usuario.

3. Definir el usuario:

Seguidamente, aparece en la pantalla el símbolo de usuario. Pulsando la tecla MEM puede seleccionarse entre el usuario 1 y el usuario 2. Para confirmar el usuario, pulse la tecla SET. Después, podrá definir el año.

4. Definir el año:

Seguidamente, el recuadro del año comienza a parpadear. Pulse la tecla MEM varias veces hasta que aparezca el mes que desee. Para confirmar el año, pulse la tecla SET. Después, podrá definir el mes y el día.

5. Definir el mes y el día:

Seguidamente, el recuadro del mes comienza a parpadear. Pulse la tecla MEM varias veces hasta que aparezca el mes que desee. Para confirmar el mes, pulse la tecla SET. Continúe definiendo el día. Proceda del mismo modo que al definir el mes. Pulse la tecla MEM varias veces hasta que aparezca el día que desee. Para confirmar el día, pulse la tecla SET. Después, podrá definir la hora.

6. Definir la hora:

Seguidamente, el recuadro de las horas comienza a parpadear. Pulse la tecla MEM varias veces hasta que aparezcan las horas que desee. Para confirmar las horas, pulse la tecla SET. Seguidamente, el recuadro de los minutos comienza a parpadear. Proceda del mismo modo que al definir las horas. Pulse la tecla MEM varias veces hasta que aparezcan los minutos que desee. Para confirmar los minutos, pulse la tecla SET. Con ello, la configuración ha terminado. En la pantalla aparece CL. Salga del modo de configuración pulsando la tecla SET. Al cambiar las pilas, se pierden las entradas y se deben realizar de nuevo.

Colocación del brazalete

- Antes de usar el aparato, inserte el extremo del tubo del aire en la abertura de la parte izquierda del aparato.
- Pase la parte abierta del manguito por el estribo de metal formando un cilindro de modo que el velcro se encuentre en la parte exterior (fig.1). Pase el manguito por encima del brazo izquierdo.
- Coloque el tubo de aire en el centro del brazo como prolongación del dedo medio (fig.2) (a). El canto inferior del manguito debería hallarse entre 2 - 3 cm encima del codo (b). Alise el manguito y cierre el velcro (c).
- Efectúe la medición en el brazo remangado.
- Sólo cuando el manguito no se puede colocar en el brazo izquierdo, colóquelo entonces en el brazo derecho. Las mediciones deberán llevarse a cabo siempre en el mismo brazo.
- Posición de medición correcta sentado (fig.3).

Medición de la presión arterial

Una vez colocado el brazalete correctamente, puede comenzarse la medición.

- Conecte el aparato pulsando la tecla de START/STOP.
- Al pulsar la tecla START/STOP se oyen dos pitidos breves y en la pantalla aparecen todos los signos. Mediante este test, se puede comprobar que la indicación esté completa.
- El aparato está listo para medir y la cifra 0 parpadea durante aprox. 2 segundos. El brazalete se infla automáticamente para medir la presión arterial. El aumento de presión puede verse en la pantalla.
- El aparato va bombeando el brazalete hasta alcanzar una presión suficiente. A continuación, el aparato deja salir el aire lentamente y lleva a cabo una medición. Cuando el aparato capta una señal, el símbolo Más de la pantalla comienza a parpadear. El aparato emite un pitido por cada sonido del corazón que capta.
- Cuando la medición finaliza, se oye un pitido prolongado y el brazalete se desinfla. La presión sistólica y diastólica, así como la frecuencia cardíaca con el símbolo de pulso aparecen en la pantalla. Si se han seleccionado los kPa como unidades de la presión arterial de la OMS, parpadeará el indicador de presión arterial junto a las correspondientes barras de color. Si el aparato ha registrado un pulso irregular, también parpadeará el indicador de arritmia.



ADVERTENCIA
No tome medidas terapéuticas basándose en una medición efectuada por usted mismo. No modifique nunca la dosis de un medicamento recetada por un médico.

- Los valores medidos son guardados automáticamente en la memoria seleccionada (1 o 2). En cada memoria pueden almacenarse hasta 90 valores con fecha y hora.
- Los resultados de la medición permanecen en la pantalla. Si no se pulsa ninguna tecla más, el aparato se apaga automáticamente después de aprox. 3 min. o, si no, puede apagarse con la tecla START/STOP.

Cancelar la medición

Cuando sea necesario cancelar la medición de la presión sanguínea por la razón que sea (por ej., malestar del paciente), puede pulsarse en todo momento la tecla START/STOP. El aparato desinfla automáticamente el brazalete de inmediato.

Visualización de los datos guardados

Este aparato dispone de 2 memorias diferentes con 90 espacios de memoria cada una. Los resultados son memorizados automáticamente en la memoria seleccionada. Para leer las medidas almacenadas pulse la tecla MEM con el aparato apagado. En la pantalla aparecen todos los valores medidos. Pulse de nuevo la tecla MEM y aparecerá la última medida guardada. Si se vuelve a pulsar la tecla MEM se mostrarán los valores de medición anteriores. Si ha llegado a la última entrada y no pulsa ninguna tecla, el aparato se desconectará automáticamente en el modo de memorización tras aprox. 120 segundos. Si pulsa la tecla START/STOP podrá salir en cualquier momento del modo de memorización y desconectar el aparato al mismo tiempo. Si en la memoria hay 90 valores guardados y se guarda un nuevo valor, se borrará el más antiguo.

Borrar la memoria

Cuando esté seguro de querer borrar todos los valores permanentemente, pulse siete veces la tecla SET con el aparato apagado hasta que aparezca CL. Pulse la tecla START/STOP. CL parpadea tres veces mientras la memoria se vacía. Si pulsa la tecla MEM seguidamente aparece en la pantalla M y "no", lo que significa que la memoria no contiene ningún dato.

Errores y subsanación

Mensajes de error

En mediciones irregulares aparecen en la pantalla los símbolos siguientes:

Símbolo	Causa	Solución
E-1	Señal débil o cambio repentino de la presión	Coloque correctamente el brazalete. Repita la medición de forma correcta.
E-2	Perturbación externa de gran intensidad	Cerca de un teléfono portátil o de cualquier otro aparato de alta frecuencia, la medición puede ser errónea. Durante la medición, no se mueva ni hable.
E-3	Error al inflar	Coloque el brazalete correctamente. Asegúrese de que la pieza de unión esté insertada correctamente en el aparato. Vuelva a medir.
E-5	Presión sanguínea excepcional	Repita la medición después de un descanso de 30 minutos. Si obtiene resultados excepcionales tres veces seguidas, consulte a su médico.
	Pila baja	Las pilas están demasiado bajas o vacías. Cambie las cuatro pilas por pilas nuevas de 1,5 V LR6 tipo AA.

Subsanación de fallos

Problema	Comprobación	Causa y soluciones
Falta de energía	Compruebe si las pilas están cargadas. Compruebe la posición de las mismas.	Ponga pilas nuevas. Colóquelas correctamente.
No se infla	Compruebe si la pieza de unión está bien fijada. Compruebe si dicha pieza está rota o no es estanca.	Inserte la pieza de unión para que quede bien fijada. Utilice un brazalete nuevo.
Err aparece y la medición se interrumpe	Piense si ha movido el brazo cuando el brazalete se estaba inflando. Piense si ha hablado durante la medición.	Permanezca tranquilo. No hable durante la medición.
Brazalete no estanco	Compruebe si el brazalete está demasiado suelto. Compruebe si el brazalete está dañado.	Coloque el brazalete bien apretado. Utilice un brazalete nuevo.

Cuando no pueda subsanar algún problema, póngase en contacto con el fabricante. No desmonte el aparato usted mismo.

Limpieza y mantenimiento

Retire las pilas antes de limpiar el aparato. Limpie el aparato con un paño suave humedecido ligeramente con agua y jabón. No utilice nunca limpiadores agresivos, alcohol, nafta, disolventes o gasolina, etc. No sumerja el aparato ni partes de él en agua. Evite que penetre humedad en el aparato. No moje el brazalete y no intente limpiarlo con agua. Si el brazalete se moja, quite cuidadosamente la humedad de su superficie con un paño seco. Deje el brazalete estirado, no lo enrolle, y deje que se seque totalmente al aire. No exponga el aparato a la radiación directa del sol y protéjalo de la suciedad y la humedad. No someta el aparato a calor o frío extremo. Cuando no utilice el aparato, manténgalo guardado en su bolsa. Guarde el aparato en un lugar limpio y seco.

Eliminación

Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Retire las pilas antes de deshacerse del aparato. No arroje las pilas usadas a la basura sino al contenedor de residuos especiales, o deposítelas en los recolectores de pilas de los comercios especializados. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

Directrices / normas

Este tensiómetro cumple las especificaciones de las normativas comunitarias para mediciones de la tensión arterial no intensivas. Está certificado según las directivas comunitarias y provisto del símbolo CE (símbolo de certificación) "CE 0297". El tensiómetro cumple las especificaciones europeas EN 1060-1 y EN 1060-3. Se cumplen las especificaciones de la directiva comunitaria "93/42/CEE del Consejo de 14 de junio de 1993 sobre productos médicos", igual que la directiva comunitaria 89/336/CEE.

Compatibilidad electromagnética: (véase la hoja adicional adjunta)

Datos técnicos

Nombre y modelo	MEDISANA esfigmomanómetro BU 510
Sistema de indicación	Indicación digital
Posiciones de memoria	2 x 90 para datos medidos
Método de medición	Oscilométrico
Suministro de tensión	6 V=, 4 x 1,5 V pila AA LR6
Margen de medición presión sanguínea	0 – 299 mmHg
Margen del pulso	40 - 199 pulsaciones/minuto
Tolerancia máx. de la presión estática	± 3 mmHg
Tolerancia máxima de los valores del pulso	± 5 % del valor
Generación de presión	Automático con bomba
Salida de aire	Automático
Desconexión auto.	Tras aprox. 3 minuto
Condiciones de servicio	+5 °C hasta +40 °C, 15 - 85 % humedad relativa máxima
Condiciones de almacenamiento	-20 °C hasta +55 °C, 10 - 85 % humedad relativa máxima
Dimensiones (L x A x A)	aprox. 130 x 109 x 60 mm
Manguito	500 x 150 mm / 22 – 36 cm para adultos
Peso (aparato)	aprox. 254 g sin pilas
Número de artículo	51160
Número EAN	40 15588 51160 8
Accesorios especiales	- Adaptador de red, art. N° 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Brazalete M de 22 – 36 cm para adultos con una circunferencia de brazo normal art. N° 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Brazalete L de 32 y 42 cm para adultos con una gran circunferencia de brazo, art. N° 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

Garantía/Condiciones de reparación

En caso de garantía, diríjase a su comercio especializado o, directamente, a un punto de asistencia postventa. Si tiene que enviarlo al fabricante, indique el defecto y adjunte una copia del ticket de compra.

Se aplicarán las condiciones de garantía siguientes:

- Con relación a los productos MEDISANA, se ofrece una garantía de tres años a partir de la fecha de compra. En caso de garantía, la fecha de compra deberá demostrarse con el ticket de compra o la factura.
- Dentro del periodo de garantía, los defectos derivados de fallos del material o de fabricación se subsanarán gratuitamente.
- Después de percibirse una prestación por garantía, el periodo de garantía no se prolongará ni para el aparato ni para los componentes reemplazados.
- Se excluyen de la garantía:
 - Todos los daños derivados de un uso incorrecto, por ej., por haber seguido las instrucciones de manejo.
 - Daños achacables a reparaciones o intervenciones del comprador o de terceros no autorizados.
 - Daños de transporte, sufridos en el trayecto del fabricante al consumidor o al enviar el aparato a un punto de asistencia postventa.
 - Accesorios sometidos a un desgaste previsible, como el brazalete, las pilas, etc.
- También queda excluida cualquier responsabilidad por daños directos o indirectos producidos por el aparato, aunque el fallo del aparato sea reconocido como caso de garantía.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • ALEMANIA
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

Si necesita asistencia postventa, accesorios o piezas de repuesto, póngase en contacto con:

MEDISANA HEALTHCARE, S.L.
Plaza Josep Freixa i Argemí, no 8
08224 Terrassa (Barcelona)

Tel.: + 34 / 93 - 73 36 70 7
Fax: + 34 / 93 - 78 88 65 5
eMail: info@medisana.es
Internet: www.medisana.es

CE 0297

MEDISANA®

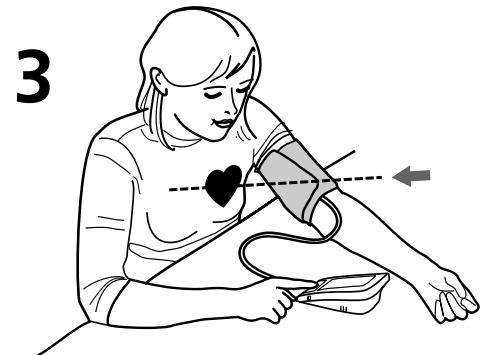
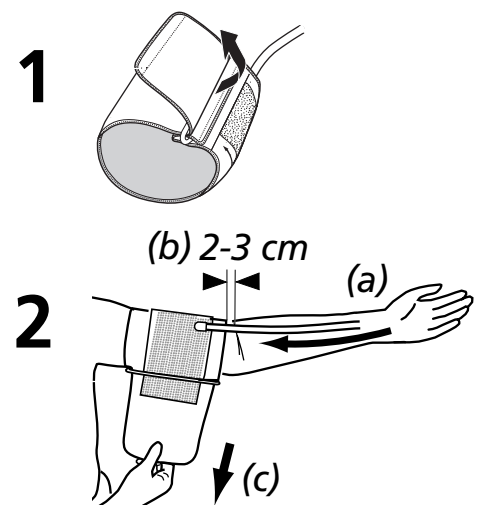
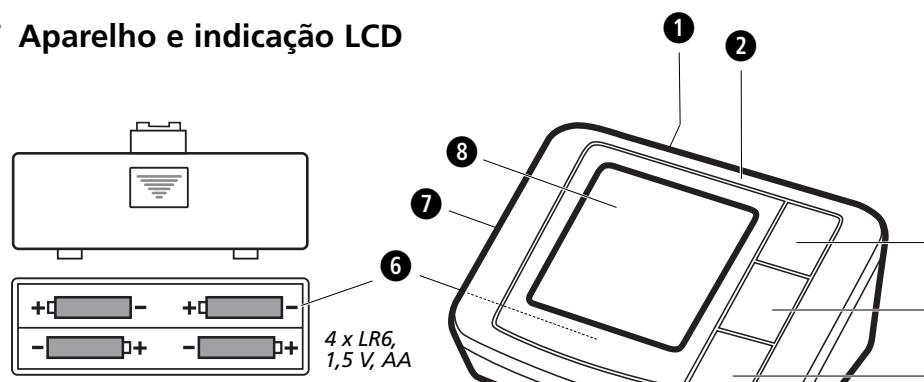
Medidor da tensão arterial BU 510



Manual de instruções
Por favor ler cuidadosamente!

51160 10/2012

PT Aparelho e indicação LCD



Descrição dos símbolos

IMPORTANTE
Respeite o manual de instruções!
O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.

AVISO
Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.

ATENÇÃO
Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.

NOTA
Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.

Classificação do aparelho: Tipo B

Número de LOTE

Fabricante

Data de produção

PT Instruções de segurança



Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.



- O aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Se tiver questões a nível da saúde, consulte o seu médico antes da utilização.
- Utilize o aparelho apenas de acordo com as prescrições das instruções de utilização. Em caso de utilização não adequada, o direito à garantia perde a sua validade.
- Caso padeça de doenças como, p.ex., enfermidade vascular arterial, por favor, consulte o seu médico antes da utilização.
- O aparelho não pode ser utilizado para o controlo da frequência do pulso de um pacemaker.
- As grávidas devem cumprir as medidas de precaução necessárias e ter atenção à sua resistência pessoal, eventualmente, contacte o seu médico.
- Se durante uma medição surgirem transtornos como, por exemplo, dores na parte superior do braço ou outras queixas, tome a seguinte contra-medida: Accione o botão START/STOP, a fim de a braçadeira ser imediatamente desinsuflada. Desaperte a braçadeira e retire-a da parte superior do braço.
- O aparelho apenas funciona com a braçadeira certa.
- O aparelho não é adequado para crianças.
- As crianças não podem utilizar o aparelho. Os produtos medicinais não são brinquedos!
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças.
- Não coloque a mangueira de ar à volta do pescoço devido a perigo de asfixia.
- A ingestão de peças pequenas como material de embalagem, pilha, tampa do compartimento das pilhas etc. pode causar asfixia.
- Antes de utilizar o aparelho, o utilizador é obrigado a verificar o funcionamento correcto e seguro do aparelho.
- Deve ser usada apenas a braçadeira juntamente fornecida. Esta não pode ser substituída ou trocada por uma outra braçadeira. Apenas pode ser substituída por uma braçadeira de mesmo tipo.
- O aparelho não deve ser usado em salas com radiações intensivas ou nas proximidades de aparelhos com radiações intensivas como, por exemplo, rádios, telemóveis ou microondas. Desta forma podem ocorrer avarias no funcionamento ou medições incorrectas.
- Não use o aparelho perto de gás inflamável (p.ex. gás de anestesia, oxigénio ou hidrogénio) ou líquidos inflamáveis (p.ex. álcool).
- Não faça alterações no aparelho.
- Em caso de falhas, não tente reparar o aparelho. Deixe reparar o aparelho pelos serviços de assistência autorizados.
- Proteja o aparelho da humidade. Se, no entanto, alguma vez penetrar líquido no aparelho, as pilhas devem ser removidas imediatamente e evitadas quaisquer outras utilizações. Neste caso, entre em contacto com o revendedor especializado ou informe-nos directamente.
- Para a limpeza do aparelho, nunca use diluentes (solventes), álcool ou benzina.
- Proteja o aparelho contra impactos fortes e não o deixe cair.
- Se não utilizar o aparelho durante um período de tempo prolongado, remova as pilhas.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA SOBRE AS PILHAS

- Não abra as pilhas!
- Remova as pilhas quando aparecer o símbolo de pilhas no display.
- Pilhas fracas devem ser imediatamente retiradas do compartimento das pilhas, porque se podem babar e danificar o aparelho!
- Elevado perigo de pilhas babadas, evite o contacto com a pele, olhos e mucosas! No caso de contacto com ácido das pilhas, lave o local com água potável abundante e consulte imediatamente um médico!
- Se a pilha foi engolida, consulte imediatamente um médico!
- Troque todas as pilhas em conjunto!
- Utilize pilhas do mesmo tipo, não utilize pilhas de diferentes tipos ou pilhas novas e gastas umas com as outras!
- Coloque correctamente as pilhas, atenção à polaridade!
- Retire as pilhas se não usar o aparelho durante mais de 3 meses.
- Mantenha as pilhas afastadas das crianças!
- Não volte a carregar as pilhas! **Existe perigo de explosão!**
- Não conecte as pilhas em curto-circuito! **Existe perigo de explosão!**
- Não coloque as pilhas no fogo! **Existe perigo de explosão!**
- Não elimine as pilhas ou as pilhas recarregáveis vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no lixo!

Aparelho e indicação LCD

- Conexão para adaptador de rede
- Medidor da tensão arterial
- Botão MEM (memória)
- Botão START/STOP
- Botão SET
- Compartimento das pilhas (na parte inferior)
- Conexão para a mangueira de ar
- Indicação LCD
- Indicação da data/hora
- Indicação da pressão sistólica
- Indicação da pressão diastólica
- Símbolo do pulso
- Indicação da frequência do pulso
- Símbolo da substituição das pilhas
- Indicação da arritmia (falha de ritmo cardíaco)
- Número da posição de memória
- Símbolo de memória
- Indicador da tensão arterial (verde - amarelo - laranja - vermelho)
- Memória de utilizador 1 / 2

Material fornecido

Em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo.

O material fornecido é composto por:

- 1 medidor da tensão arterial MEDISANA BU 510
- 1 braçadeira com tubo de ar
- 4 pilhas de 1,5 V (tipo AA, LR6)
- 1 bolsa
- 1 manual de instruções

Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.

O que é a tensão arterial?

Tensão arterial é a pressão exercida nas artérias principais em cada batimento cardíaco. Quando o coração se contrai (sístole) e bombeia sangue para as artérias, tal causa um aumento de pressão. O seu valor máximo é designado pressão sistólica e numa medição da tensão arterial medido como primeiro valor. Quando o músculo do coração relaxa, a fim de receber novo sangue, desce também a pressão nas artérias. Quando as artérias estão relaxadas mede-se o segundo valor - a pressão diastólica.

Como funciona a medição?

O MEDISANA BU 510 é um medidor de tensão arterial concebido para medir a tensão arterial na parte superior do braço. A medição é feita através dum microprocessador que, através de um sensor de pressão, avalia as oscilações surgidas nas artérias durante a insuflação e desinsuflação da braçadeira.

Classificação conforme a OMS

Estes valores foram determinados pela Organização Mundial de Saúde (OMS) sem considerar a idade.

Tensão baixa sistólica <100 diastólica <60
Tensão normal (área de indicação verde) sistólica 100 - 139 diastólica 60 - 89

Formas da hipertensão
hipertensão leve (área de indicação amarela) sistólica 140 - 159 diastólica 90 - 99
(área de indicação laranja) sistólica 160 - 179 diastólica 100 - 109

hipertensão média (área de indicação vermelha) sistólica ≥180 diastólica ≥110

hipertensão forte sistólica ≥180 diastólica ≥110

AVISO
Uma tensão arterial demasiado baixa representa um risco de saúde, tal como a tensão arterial elevada! As tonturas poderão resultar em situações perigosas (p.ex. em escadas ou no trânsito)!

Manipulações e análises das medições

- Meça a sua tensão várias vezes, guarde os resultados e compare-os depois. Não tire conclusões de um único resultado!
- Os seus valores de tensão deveriam ser sempre analisados por um médico que conhece o seu historial clínico. Se utilizar o aparelho regularmente e registar os valores para o seu médico, informe o seu médico de vez em quando sobre a tendência que observa.
- Não se esqueça que os valores de medição da tensão diários dependem de muitos factores. Por exemplo, fumar, o consumo de álcool, medicamentos e trabalho físico influenciam as medições de diferente maneira.
- Meça a tensão antes das refeições.
- Antes de medir a tensão deveria descansar, no mínimo, 5-10 minutos.
- Se achar a sua tensão sistólica ou diastólica pouco normal (demasiado alta ou baixa), apesar de ter manuseado o aparelho correctamente, e verificar que isto acontece com frequência, deveria consultar o seu médico. Consulte o médico também quando um pulso irregular ou muito baixo não permite fazer medições.

Pôr em funcionamento

Colocar/substituir as pilhas

Antes de poder utilizar o aparelho, as pilhas fornecidas têm de ser inseridas. Na parte inferior do aparelho encontra-se a tampa do compartimento das pilhas. Abra-a e insira as 4 pilhas de 1,5 V, tipo AA LR6, fornecidas. Tenha atenção aos pólos (assinalado no compartimento das pilhas). Volte a fechar o compartimento das pilhas. Substitua as pilhas quando o símbolo de substituição das pilhas for exibido no mostrador ou quando o mostrador não exibir nada depois de ligar o aparelho.

Utilização de uma fonte de alimentação

Como alternativa pode utilizar o aparelho também com um adaptador de rede especial (MEDISANA Art.-Nº 51125) que liga ao conector previsto na parte de trás do aparelho. Neste caso, as pilhas permanecem no aparelho. Com a inserção da ficha na parte de trás do medidor de tensão arterial, as pilhas são desligadas mecanicamente. Por isso, é necessário inserir primeiro a fonte de alimentação na tomada e, depois, conectá-la ao medidor de tensão arterial. Se o medidor de tensão arterial já não for utilizado, é preciso remover primeiro a ficha do medidor de tensão arterial e, depois, a fonte de alimentação da tomada. Assim, deixa de ser necessário introduzir constantemente a data e as horas.

Ajuste

1. Iniciar o ajuste:

Com o aparelho desligado, pressione o botão SET. Assim que aparecer 0 ou 0.0, pode iniciar o ajuste.

2. Ajuste da unidade de medição:

De seguida, com cada toque no botão MEM pode-se alterar a unidade de medição (mmHg/kPa). Para confirmar a unidade de medição, pressione o botão SET. Depois, o aparelho comuta para o ajuste do utilizador.

3. Ajuste do utilizador:

No final, o display exibe 1 ou 2. Ao pressionar o botão MEM pode-se comutar entre o utilizador 1 e o utilizador 2. Para confirmar o utilizador, pressione o botão SET. Depois, o aparelho comuta para o ajuste do ano.

4. Ajuste do ano:

Em seguida, a posição de introdução para o ano pisca. Pressione o botão MEM 3 as vezes necessárias até aparecer o ano seleccionado. Para confirmar o ano, pressione o botão SET. Depois, o aparelho comuta para o ajuste do mês e do dia.

5. Ajuste do mês e do dia:

Em seguida, a posição de introdução para o mês pisca. Pressione o botão MEM 3 as vezes necessárias até aparecer o mês seleccionado. Para confirmar o mês, pressione o botão SET.

Prosiga com o ajuste do dia. Proceda como no ajuste do mês. Pressione o botão MEM 3 as vezes necessárias até aparecer o dia seleccionado. Para confirmar o dia, pressione o botão SET.

6. Ajuste da hora:

Em seguida, a posição de introdução para a hora pisca. Pressione o botão MEM 3 as vezes necessárias até aparecer a hora seleccionada. Para confirmar a hora, pressione o botão SET.

Em seguida, a posição de introdução para os minutos pisca. Pressione o botão MEM 3 as vezes necessárias até aparecer os minutos seleccionados. Para confirmar os minutos, pressione o botão SET.

Desta forma foi concluído o processo de ajuste. O display exibe CL. Abandone o modo de ajuste, pressionando o botão SET.

Durante a substituição das pilhas, as introduções são apagadas e têm de ser novamente realizadas.

Colocação da braçadeira

1. Antes da utilização, insira a peça final da mangueira de ar na abertura do lado esquerdo do aparelho.

2. Desloque o lado aberto da braçadeira através do aro em metal de modo a que o fecho de Velcro se encontre no lado exterior estabelecendo uma forma cilíndrica (Fig.1). Desloque a braçadeira através da parte superior do seu braço esquerdo.

3. Posicione o tubo de ar no centro do braço no prolongamento do dedo médio (Fig.2) (a). Para tal, a margem inferior da braçadeira deve encontrar-se 2 - 3 cm acima da curva do cotovelo (b). Estique a braçadeira e feche o fecho de Velcro (c).

4. Meça na parte superior do braço despido.

5. Só quando a braçadeira não pode ser colocada no braço esquerdo é que ela deve ser colocada no braço direito. As medições devem ser sempre realizadas no mesmo braço.

6. Posição de medição correcta quando está sentado (Fig. 3).

Medir a tensão arterial

Após ter colocado a braçadeira de forma correcta, pode iniciar a medição.

- Ligue o aparelho premindo o botão START/STOP. Ouve-se dois sinais acústicos breves e todos os símbolos são exibidos no display. Através deste teste, verifica-se se a indicação está completa.
- O aparelho está pronto para medição e o carácter 0 pisca durante aprox. 2 segundos. O aparelho bombeia automaticamente a braçadeira de modo lento para medir a sua tensão arterial. A pressão crescente é exibida no display.
- O aparelho bombeia a braçadeira o tempo necessário até alcançar uma pressão suficiente para a medição. Em seguida, o aparelho esvazia lentamente o ar da braçadeira e efectua a medição. Assim que o aparelho detectar um sinal, começa a piscar o símbolo do pulso no display. Para cada batimento cardíaco, que o aparelho recebe, ouve-se um sinal sonoro.
- Quando a medição estiver concluída, ouve-se um sinal sonoro prolongado e a braçadeira é esvaziada. A pressão arterial sistólica e diastólica, bem como o valor do pulso com o símbolo do pulso são exibidos no mostrador. Se seleccionou a unidade de medição kPa, os valores são exibidos em kPa. De acordo com a classificação da tensão arterial conforme a OMS, o indicador da tensão arterial pisca ao lado da respectiva barra colorida. Se o aparelho detectar um pulso fortemente irregular, pisca adicionalmente a indicação da arritmia.

AVISO
Não proceda a medidas terapêuticas com base nas medições de tensão realizadas por si. Nunca altere o doseamento do medicamento prescrito.

- Os valores medidos são automaticamente memorizados na memória seleccionada (1 ou 2). Em cada memória podem ser guardados até 90 valores de medição com a hora e a data.
- Os resultados de medição permanecem no ecrã. Se não forem pressionados mais botões, o aparelho desliga-se após aprox. 3 minutos de forma automática ou pode ser desligado com o botão START/STOP.

Cancelar a medição

Caso seja necessário cancelar a medição, deve-se interromper a medição da tensão, sendo por que razão for (p.ex. desconforto do paciente), pode ser pressionado o botão START/STOP em qualquer altura. O aparelho ventila imediatamente a braçadeira de forma automática.

Indicação dos valores memorizados

Este aparelho dispõe de 2 memórias distintas com uma capacidade de respectivamente 90 posições de memória. Os resultados são armazenados automaticamente na memória seleccionada. Para consultar os valores de medição memorizados, pressione o botão MEM com o aparelho desligado. São apresentados todos os valores médios na indicação. Se voltar a pressionar o botão MEM, o display exibe a última medição efectuada. Se voltar a premir o botão MEM, o mostrador exibe os respectivos valores de medição anteriores. Se, durante a exibição do último registo, não premir um botão, o aparelho desliga-se automaticamente após 120 segundos enquanto se encontrar no modo de consulta da memória. Premindo o botão START/STOP, existe a possibilidade de abandonar a qualquer altura o modo de consulta da memória e de desligar simultaneamente o aparelho. Se na memória estiverem memorizados 90 valores de medição e se for memorizado um novo valor, o valor mais antigo é apagado.

Apagar a memória

Se tiver a certeza que pretende eliminar permanentemente todas as medições memorizadas, pressione sete vezes o botão SET com o aparelho desligado, até aparecer CL. Se pressionar o botão START/STOP, o CL pisca três vezes enquanto a memória é apagada. Se, em seguida, pressionar o botão MEM, o display exibe M e "no", o que significa que a memória não contém dados.

Erros e eliminação

Indicações de erro

No caso de mensagens anormais, o display exibe os seguintes símbolos:

Símbolo	Causa	Limpeza
E-1	Sinal fraco ou pressão comuta espontaneamente	Coloque a braçadeira correctamente. Repita a medição de forma correcta.
E-2	Grande falha externa	A medição pode ser errada na proximidade de um telemóvel ou de outro aparelho de elevadas frequências. Não se mexa e não fale durante a medição.
E-3	Erro durante o enchimento	Coloque a braçadeira de forma correcta. Certifique-se de que a ligação ao aparelho está correcta. Volte a medir.
E-5	Tensão arterial anormal	Repita a medição após um intervalo de 30 minutos. Se tiver três medições anormais seguidas, consulte o seu médico.
	Pilha fraca	As pilhas estão fracas ou vazias. Substitua todas as quatro pilhas por pilhas novas 1,5 V LR6 do tipo AA.

Eliminar avarias

Problema	Verificar	Causa e soluções
Sem serviço	Verifique a carga das pilhas. Verifique a colocação das pilhas.	Coloque pilhas novas. Coloque as pilhas conforme a prescrição.
Braçadeira não enche	Verifique se a ligação está bem colocada. Verifique se a ligação está interrompida ou se tem fugas	Volte a colocar a ligação de forma firme. Use uma braçadeira nova.
Err aparece e a medição é interrompida	Verifique se ao encher a braçadeira mexeu o braço. Verifique se falou durante a medição.	Mantenha-se quieto. Não fale durante a medição.
Braçadeira com fugas	Verifique se a braçadeira está colocada de forma solta. Verifique se a braçadeira está danificada.	Coloque a braçadeira de forma fixa. Use uma braçadeira nova.

Quando não conseguir resolver um problema, entre em contacto com o fabricante. Não desmonte o aparelho.

Limpeza e conservação

Antes de limpar o aparelho, remova as pilhas. Limpe o aparelho com um pano macio e ligeiramente humedecido com detergente suave. Nunca use agentes de limpeza agressivos, álcool, nafta, diluente ou benzina etc. Não mergulhe o aparelho nem nenhuma peça do mesmo em água. Tenha atenção para que não penetre humidade no interior do aparelho.

Não molhe a braçadeira e não tente limpar a mesma com água. Caso a braçadeira tenha ficado molhada, seque a mesma cuidadosamente com o pano seco. Espalme a braçadeira de forma lisa, não a enrole e deixe a mesma secar totalmente ao ar.

Não exponha o aparelho aos raios solares directos e proteja-o da sujidade e da humidade. Não exponha o aparelho a calor ou frio excessivo. Quando não usar o aparelho, guarde o mesmo na bolsa. Guarde o aparelho num local limpo e seco.

Eliminação

Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Antes de eliminar o aparelho, remova as pilhas. Não elimine as pilhas vazias através do lixo doméstico, mas entregue-as nos postos de recolha especiais para pilhas ou coloque-as no lixo. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

Directivas e normas

Este medidor da tensão arterial corresponde às prescrições da norma UE para medidores de tensão arterial não invasivos. O aparelho está certificado em conformidade com as directivas CE e está provido do símbolo CE (símbolo de conformidade) "CE 0297". O medidor da tensão arterial corresponde às prescrições europeias EN 1060-1 e EN 1060-3. As prescrições da directiva UE "93/42/CEE do Conselho de 14 de Junho de 1993 relativas a produtos médicos" estão cumpridas, bem como as da directiva UE 89/336/CEE.

Compatibilidade electromagnética: (ver folha anexa)

Dados técnicos

Nome e modelo	MEDISANA medidor da tensão arterial BU 510
Sistema de indicação	indicação digital
Posições de memória	2 x 90 para dados de medição
Método de medição	oscilométrica
Alimentação de tensão	6 V=, 4 pilhas de 1,5 V, tipo AA LR6
Âmbito de medição da tensão arterial	0 - 299 mmHg
Âmbito de medição do pulso	40 - 199 batidas/min.
Desvio de medição máximo da pressão estática	± 3 mmHg
Desvio de medição máximo dos valores do pulso	± 5 % do valor
Criação de pressão	automática com bomba
Saída de ar : automática	
Desactivação automática	após aprox. 3 min.
Condições de funcionamento	+5 °C até +40 °C, 15 - 85 % de humidade rel. do ar máx.
Condições de armazenamento	-20 °C até +55 °C, 10 - 85 % de humidade rel. do ar máx.
Dimensões (L x A x A)	aprox. 130 x 109 x 60 mm
Braçadeira	500 x 150 mm / 22 - 36 cm para adultos
Peso (unidade do aparelho)	aprox. 254 g sem pilhas
Número de artigo	51160
Número EAN	40 15588 51160 8
Acessórios	- Fonte de alimentação art. n.º 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Braçadeira M 22 - 36 cm para adultos com volume médio da parte superior do braço art. n.º 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Braçadeira L 32 - 42 cm para adultos com volume grande da parte superior do braço art. n.º 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a proceder a alterações técnicas e estéticas.

Garantia/Condições de reparação

Em caso de garantia, contacte a sua loja especializada ou directamente o centro de assistência. Caso tenha que nos enviar o aparelho, por favor, indique o defeito e junte uma cópia da factura de compra.

São válidas as seguintes condições de garantia:

- Para os produtos MEDISANA concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra deve ser comprovada com a factura de compra ou talão da compra.
- Falhas derivadas de erros de material ou produção são eliminados dentro do tempo de garantia de forma gratuita.
- Com a prestação da garantia não é concedido um prolongamento do tempo de garantia para o aparelho nem para os componentes substituídos.
- Estão excluídos da garantia:
 - a. todos os danos derivados de manuseamento inadequado, p.ex. devido a não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos devido a manutenção ou intervenções por parte do comprador ou terceiros.
 - c. danos de transporte que tenham surgido no percurso do fabricante para o consumidor ou no envio para o centro de assistência.
 - d. acessórios que estão sujeitos a um desgaste normal como a braçadeira, as pilhas, etc..
- Também é excluída a responsabilidade sobre danos seguintes a curto ou médio prazo, que sejam causados pelo aparelho, quando a falha for detectada no aparelho como caso de garantia.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • ALEMANHA
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

Em caso de assistência, acessórios e peças de substituição, por favor, contacte:

GRUPO RP
Avda. D.Miguel, 330 -Zona Industrial
4435-678 Baguim do Monte

Tel.: +35 / 12 - 29 75 69 64
Fax: +35 / 12 - 29 75 60 15
eMail: rickipardi@mail.telepac.pt
Internet: www.medisana.pt

CE 0297

MEDISANA®

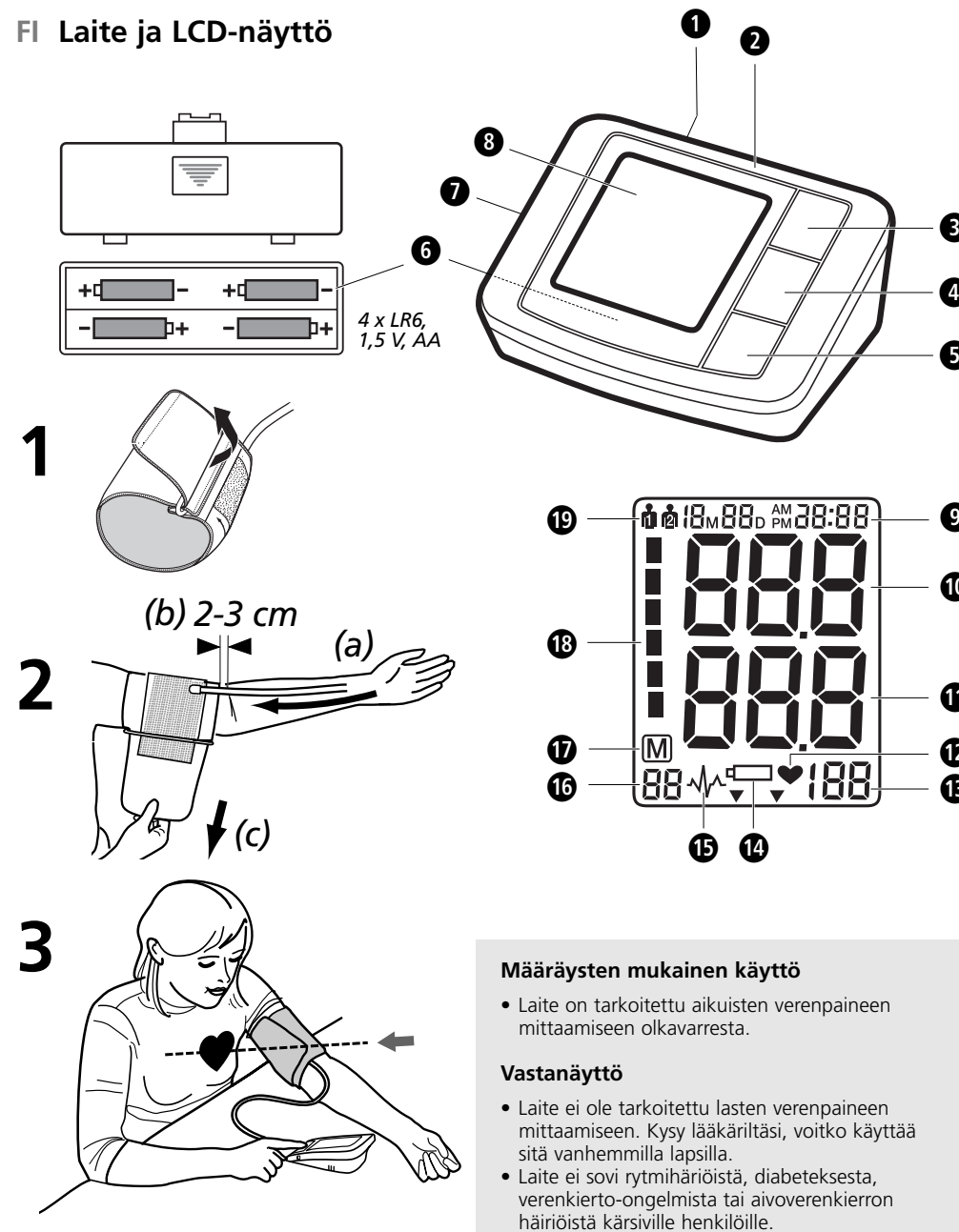
Olkavarren verenpainemittari BU 510



Käyttöohje
Lue huolellisesti läpi!

51160 10/2012

FI Laite ja LCD-näyttö



Määräysten mukainen käyttö

- Laite on tarkoitettu aikuisten verenpainemittaukseen olkavarresta.

Vastanäyttö

- Laite ei ole tarkoitettu lasten verenpainemittaukseen. Kysy lääkäriltäsi, voitko käyttää sitä vanhemmillä lapsilla.
- Laite ei sovi rytmihäiriöistä, diabeteksesta, verenkierto-ongelmista tai aivoverenkierron häiriöistä kärsiville henkilöille.

Yleiset syyt mittauksen epäonnistumiseen

- Lepää 5–10 minuuttia ennen mittauksia, älä syö mitään, älä juo alkoholia, älä polta tupakkaa, älä tee ruumiillista työtä, älä harrasta urheilua alkaen mene kylpyyn. Kaikki nämä seikat voivat vaikuttaa mittaukseen.
- Riisu kaikki olkavarren kohdalta tiukat vaatteet.
- Mittaa aina saman käsivarren puolelta (yleensä vasemmalta).
- Mittaa verenpaineesi säännöllisesti, päivittäin samaan aikaan, koska verenpaine vaihtelee päivän mittaan.
- Kaikki potilaan yritykset tukea olkavartta voivat nostaa verenpainetta.
- Ole mukavassa ja rennossa asennossa ja, älä jännitä mitattavan puolen olkavarren lihaksia. Käytä tarvittaessa tukityynyä.
- Jos olkavarren valtimo on sydämen ylä- tai alapuolella, voi mittaus vääristyä.
- Liian löysä tai avoin mansetti vääristää mittauksia.
- Jos mittauksia tehdään useita peräkkäin, olkavarren veri voi pakkautua, mikä voi vääristää tuloksia. Peräkkäisten mittauksien välillä tulisi olla 1 minuutin pituinen tauko tai ensin olkavartta on pidettävä ylhäällä, että pakkautunut veri pääsee virtaamaan vapaasti.

Kuvan selitys

- TÄRKEÄÄ**
Noudata käyttöohjetta!
Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkautumisen tai laitteen vaurioitumisen.

- VAROITUS**
Noudata näitä varoitushjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkautumisen.

- HUOMIO**
Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.

- OHJE**
Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.

- Laiteiluokitus: Tyyppi B

- LOT-numero

- Laatija

- Valmistuspäivämäärä

FI Turvallisuusohjeita



Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.



- Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön. Jos sinulla on terveyteen liittyviä kysymyksiä, keskustele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä.
- Käytä laitetta ainoastaan sen tarkoituksen mukaan käyttöohjetta noudattaen. Väärinkäyttö johtaa takuun raukaimiseen.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen laitteen käyttöä, jos sinulla on sairauksia, esim. perifeerinen ahtauttava valtimosairaus.
- Laitetta ei saa käyttää tahdistimen sykkeen tarkkailuun.
- Jos olet raskaana, ota huomioon tarvittavat varoitusmerkit ja yksilöllinen rasitus, kysy tarvittaessa neuvoa lääkäriltäsi.
- Jos mittauksen aikana esiintyy epämiellyttäviä oireita, esim. kipua olkavarressa tai muita oireita, toimi seuraavasti: Tyhjennä mansetti välittömästi painamalla START/STOP-painiketta ④. Avaa mansetti ja ota se pois olkavarresta.
- Vain oikeanlainen mansetti takaa laitteen toiminnan.
- Laite ei sovi lapsille.
- Lasten ei saa käyttää laitetta. Lääketieteelliset laitteet eivät ole leluja!
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- Ilmailetku ei saa vetää kaulan ympärille tukehtumisvaaran vuoksi.
- Pienten osien, esim. pakkausmateriaalin, akkujen, akkukotelon kannen ym. nieleminen aiheuttaa tukehtumisvaaran.
- Käyttäjän on ennen käyttöä varmistettava, että laite toimii oikein ja turvallisesti.
- Käytä ainoastaan mukana toimitettua mansettia. Sitä ei voi vaihtaa toiseen mansettiin. Sen voi korvata vain saman tyyppin mansetilla.
- Laitetta ei saa käyttää voimakkaasti säteilevissä tiloissa tai voimakkaasti säteilevien laitteiden, esim. radiolähetinten, matkapuhelinten tai mikroaaltouunien lähellä. Muutoin toiminta voi häiriintyä tai mittaukset voivat vääristyä.
- Laitetta ei saa käyttää palavien kaasujen (puudutusaineet, happi tai vety) tai palavien nesteiden (alkoholi) lähellä.
- Laitetta ei saa muokata millään tavalla.
- Jos laitteeseen tulee häiriöitä, älä korjaa sitä itse, vaan anna korjaukset valtuutetulle huoltoliikikkeelle.
- Suojaa laite kosteudelta. Jos laitteeseen kuitenkin pääsee kosteutta, tulee paristot poistaa välittömästi ja välttää muuta käyttöä. Ota tässä tapauksessa yhteyttä kauppiaseen tai suoraan valmistajaan.
- Älä puhdistu laitetta liuotimilla, alkoholeilla tai bensiinillä.
- Suojaa laitetta kovilta iskuiltä ja putoamiselta.
- Poista paristot, jos et käytä laitetta pidempään aikaan.

PARISTOJEN TURVALLISUUSOHJEITA

- Akkuja ja paristoja ei saa purkaa!
- Vaihda paristot, kun näytölle tulee paristosymboli.
- Poista heikot paristot välittömästi paristolokeroista, koska ne voivat vuotaa ja vaurioittaa laitetta!
- Kohdunut vuotavaa, vältä kontaktia ihoon, silmiin ja limakalvojen kanssa! Jos joudut akkuhapon kanssa kosketuksiin, huuhtelee vastaavat kohdat välittömästi runsaalla vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon!
- Jos paristo tai akku nielaistaan, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon!
- Vaihda kaikki akut ja paristot samaan aikaan!
- Käytä ainoastaan saman tyyppin paristoja, eri tyyppien paristoja tai uusia ja käytettyjä samaan aikaan ei saa käyttää samassa laitteessa!
- Aseta paristot oikein paikalleen, huomioi napaisuus!
- Poista paristot, ellei käytä laitetta vähintään 3 kuukauteen.
- Pidä paristot poissa lasten ulottuvilta!
- Akkuja ja paristoja ei saa ladata! **Räjähdyksivaara!**
- Liitä oikein! **Räjähdyksivaara!**
- Älä heitä tuleen! **Räjähdyksivaara!**
- Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja talousjätteen sekaan, vaan ongelmajätteisiin tai paristojen keräyspisteisiin!

Laite ja LCD-näyttö

- ① Liitäntä verkko-osalle
- ② Verenpainemittari
- ③ MEM-painike (muistin haku)
- ④ START/STOP-painike
- ⑤ SET-painike
- ⑥ Paristolokero (alapuolella)
- ⑦ Ilmaletkun pistokeliitäntä
- ⑧ LCD-näyttö
- ⑨ Päivämäärän/kellonajan näyttö
- ⑩ Systolisen paineen näyttö
- ⑪ Diastolisen paineen näyttö
- ⑫ Pulssi-symboli
- ⑬ Pulsitaajuuden näyttö
- ⑭ Paristonvaihto-symboli
- ⑮ Arrhythmia-näyttö (sydämen rytmihäiriö)
- ⑯ Muistipaikan numero
- ⑰ Muistisymboli
- ⑱ Verenpainemittarin ilmaisin (vihreä - keltainen - oranssi - punainen)
- ⑲ Käyttäjätesti 1 / 2

Toimituskokonaisuus

Tarkasta ensin, onko laitteessa kaikki osat.

- Toimituskokonaisuuteen kuuluu:
- 1 **MEDISANA** verenpainemittari **BU 510**
 - 1 ilmaletkulla varustettu mansetti
 - 4 paristoa (tyyppi AA, LR6) 1,5V
 - 1 säilytyspussi
 - 1 käyttöohje

Jos huomaat kuljetusvaurioita purkaessasi laitetta pakkauksesta, ota välittömästi yhteyttä kauppiaseesi.

Mikä verenpaine on?

Verenpaine on paine, joka muodostuu jokaisen sydämenlyönnin aikana verisuonissa. Kun sydän supistuu (= Systole) ja pumpkaa verta valtimoihin, ja paine nousee. Paineen korkeinta arvoa kutsutaan systoliseksi paineeksi ja se on verenpainemittauksessa ensimmäinen arvo. Kun sydänlihaksen lepää ottaakseen lisää verta, paine valtimoissa laskee. Kun verisuonet ovat lepotilassa, mitataan toinen arvo - diastolinen paine.

Kuinka mittaus tapahtuu?

MEDISANA BU 510 on verenpainemittari, joka on tarkoitettu verenpainemittaukseen olkavarresta. Mittauksen suorittaa mikroprosessori, joka arvioi painesensorin avulla valtimon yläpuolelta muodostuvaa värähtelyä, kun verenpainemansettiin pumpataan ilmaa tai lasketaan ilmaa ulos.

Verenpaineluokitus WHO:n mukaan

Maailman terveysjärjestö (WHO) on määritellyt nämä arvot ikää huomioon ottamatta.		
Matala verenpaine	systolinen <100	diastolinen <60
Normaali verenpaine	systolinen 100 – 139	diastolinen 60 – 89
Verenpainetaudin muotoja lievästi kohonnut verenpaine	(keltainen näyttöalue ①)	diastolinen 90 – 99
kohtalaisesti kohonnut verenpaine	(oranssi näyttöalue ②)	diastolinen 100 – 109
huomattavan kohonnut verenpaine	(punainen näyttöalue ③)	diastolinen ≥110

VAROITUS

Liian alhainen verenpaine on yhtä lailla terveysriski kuin liian korkea verenpaine! Huimauskohtaukset saattavat aiheuttaa vaarallisia tilanteita (esim. pörsäisyä tai liikettä)!

Mittauksiin vaikuttaminen ja mittauksen arvioiminen

- Mittaa verenpaine useampaan kertaan ja tallenna tulokset ja vertaa tuloksia siten keskenään. Älä tee johtopäätöksiä yksittäisen mittauksen perusteella.
- Anna sellaisen lääkärin arvioida verenpainearvo, joka tuntee aikaisemman terveydentilasi ja sairautesi. Kun käytät laitetta säännöllisesti ja kirjoitat arvot muistiin lääkärin varten, on hyvä kertoa lääkärille tuloksista silloin tällöin.
- Muista verenpainetta mitataksesi, että päivittäisiin arvoihin vaikuttavat monet eri tekijät. Tupakointi, alkoholin käyttö, lääkkeet ja ruumiillinen työ vaikuttavat mittauksiasi eri tavoin.
- Mittaa verenpaine ennen ruokailua.
- Ennen verenpainemittauksen on levättävä vähintään 5-10 minuuttia.
- Jos systolinen tai diastolinen mittausarvo vaikuttaa epätavalliseksi (liian korkealta tai liian matalalta), vaikka mittaus on suoritettu oikein, ja tämä toistuu useammalla mittauksella, on syytä ottaa yhteys lääkäriin. Joskus on myös mahdollista, että mittaus ei onnistu siksi, että pulssi on epäsäännöllinen tai heikko. Silloin on myös syytä ottaa yhteys lääkäriin.

Käyttöönotto

Paristojen asettaminen/vaihtaminen

Oikeiset paristot tulee asettaa paikalleen, ennen kuin laitteen voi ottaa käyttöön. Paristolokeron kansi ⑥ on laitteen alapuolella. Avaa kansi ja aseta 4 mukana toimitettua AA LR6 -tyyppistä 1,5 V -paristoa lokeroon. Huomioi samalla napaisuus (merkitty paristolokeroon). Sulje paristolokero. Vaihda paristot kun paristonvaihtosymboli ⑭ tulee näytölle ⑩ tai jos näytöllä ei ilmesty laitteen virran kytkemisen jälkeen mitään.

Verkkolaitteen käyttö

Vaihtoehtoisesti voi käyttää laitetta myös erityisen verkkovirtasovittimen (MEDISANA tuotonro: 51125) kanssa. Laite kiinnitetään siihen tarkoitukseen varattuun liittimeen mittarin oikeassa sivussa ①. Tällöin paristot pysyvät laitteessa. Kun pistoke työnnetään verenpainemittarin taustapuolelle, paristot kytkettyvät mekaanisesti pois päältä. Siksi verkkolaite tulee ensin liittää pisto-rasiaan ja vasta sitten verenpainemittariin. Jos verenpainemittaria ei enää käytetä, tulee pistoke irrottaa ensin verenpainemittarista ja sitten vasta verkkolaite pistorasiasta. Näin estetään se, että päiväys ja kellonaika on säädettävä joka kerta uudelleen.

Asetukset

- 1. **Käynnistä asetukset:**
Paina SET-painiketta ⑤ laitteen ollessa suljettuna. Voit aloittaa asetukset, kun näkyviin tulee 0 tai 0.0.

- 2. **Mittausyksikön asetukset:**
Jokaisella MEM-painikkeella ③ painalluksella voi lopuksi vaihtaa mittayksikköä (mmHg/kPa). Vahvista mittayksikkö painamalla SET-painiketta ⑤. Siten pääset käyttäjän asetuksiin.

- 3. **Käyttäjän asetukset:**
Näytölle tulee ① tai ②. Voit valita MEM-painikkeella ③ käyttäjän ① ja käyttäjän ② välillä. Vahvista käyttäjä painamalla SET-painiketta ⑤. Siten pääset vuosiluvun asetuksiin.

- 4. **Vuosiluvun asetukset:**
Vuoden syöttökohta vilkkuu. Paina MEM-painiketta ③ kunnes haluamasi vuosiluku tulee näkyviin. Vahvista vuosiluku painamalla SET-painiketta ⑤. Sen jälkeen pääset kuukauden ja päivän asetuksiin.

- 5. **Kuukauden ja päivän asetukset:**
Kuukauden syöttökohta vilkkuu. Paina MEM-painiketta ③ kunnes haluamasi kuukausi tulee näkyviin. Vahvista kuukausi painamalla SET-painiketta ⑤. Jatka päivän asetuksella. Toimi kuten kuukautta asettaessasi. Paina MEM-painiketta ③ kunnes haluamasi päivä tulee näkyviin. Vahvista päivä painamalla SET-painiketta ⑤. Sitten pääset kellonajan asetuksiin.

- 6. **Kellonajan asetukset:**
Tunnin syöttökohta vilkkuu. Paina MEM-painiketta ③ kunnes haluamasi tunti tulee näkyviin. Vahvista tunti painamalla SET-painiketta ⑤. Minuutin syöttökohta vilkkuu. Toimi kuten kuukautta asettaessasi. Paina MEM-painiketta ③ kunnes haluamasi minuutti tulee näkyviin. Vahvista minuutti painamalla SET-painiketta ⑤. Sitten asetukset ovat valmiit. Näytölle tulee CL. Poistu asetustilasta painamalla SET-painiketta ⑤. Syötöt katoavat kun vaihdat paristot ja ne tulee asettaa uudelleen.

Mansetin kiinnitys

- 1. Ennen käyttöä aseta ilmaletkun päätykappale laitteen vasemman puolen aukkoon ②.
- 2. Työnä mansetin avoin puoli metallikaaren läpi niin, että tarrakiinnitys sijaitsee ulkopuolella ja että mansetti muodostaa sylinterin (kuva 1). Työnä mansetti vasemman olkavarteesi.
- 3. Aseta ilmaletku käsivarren puoliväliin keskisormen jatkeeksi (kuva 2) (a). Mansetin alareunan tulisi tällöin sijaita 2 - 3 cm kyynerpään yläpuolella (b). Kiristä mansetti ja sulje tarrakiinnitys (c).
- 4. Suorita mittaus paljaasta olkavarresta.
- 5. Aseta mansetti oikeaan olkavarteeseen vain silloin, jos sitä ei voida asettaa vasemman olkavarteeseen. Suorita mittaukset aina samasta käsivaresta.
- 6. Oikea mittausasento istuen (kuva 3).

Verenpainemittaus

- Voit aloittaa mittauksen, kun mansetti on kunnolla paikallaan.
- 1. Kytke laitteeseen virta painamalla START/STOP-painiketta ④.
- 2. Kun painat START/STOP-painiketta ④, kuulet kaksi lyhyttä piipausta ja kaikki merkit tulevat näytölle. Tällä testillä voit tarkastaa näytön täydellisyys. Kun laite on mittausvalmis ja luku 0 vilkkuu noin 2 sekuntia. Laite täyttää mansetin automaattisesti hitaasti mitataksesi verenpaineesi. Nouseva paine näkyy näytöllä.
- 4. Laite pumpkaa mansettia, kunnes mittaukseen riittävä paine on saavutettu. Lopussa laite päästää hitaasti mansettia ilman ja suorittaa mittauksen. Kun laite saa signaalin, alkaa pulsin symboli ♥ vilkkuu. Jokaista laitteen vastaantottamaan sydämenlyöntiä kohden kuuluu piippaus.
- 5. Kuulet pitkän piippauksen ja mansetti löystyy, kun mittaus on valmis. Systolinen ja diastolinen verenpaine sekä sykearvo pulssisymbolilla ♥ tulevat näkyviin näytölle ③. Jos mittayksiköksi on valittu kPa, näkyy arvona kPa. Verenpainemittarin ilmaisin ⑱ vilkkuu WHO:n verenpainemittauksen vastaavasti siihen kuuluvan palkin vieressä. Jos laite havaitsee epäsäännöllisen sykkeen, vilkkuu myös arrhythmia-näyttö ⑮.



VAROITUS
Älä tee itsenäisen mittauksen vuoksi mitään terapeutisia toimenpiteitä. Määrättyjen lääkkeiden annostelua ei saa koskaan muuttaa.

- 6. Mitatut arvot tallentuvat automaattisesti valitsemaasi muistiin (① tai ②). Jokaiseen muistiin voi tallentaa jopa 90 mittausarvoa kellonajalla ja päivämäärällä.
- 7. Mittaukset jäävät näytölle. Jos et paina enää mitään painiketta, laite sulkeutuu noin 3 minuutin kuluttua automaattisesti tai sen voi sulkea painamalla START/STOP-painiketta ④.

Mittauksen keskeyttäminen

Jos mittauksen keskeyttäminen on tarpeen jostain syystä (esim. potilaan huonovointisuus), voit painaa START/STOP-painiketta ④ koska tahansa. Laite löysyttää mansetin automaattisesti.

Tallennettujen arvojen tulostaminen näytölle

Tässä laitteessa on 2 erillistä muistia, joilla kummallakin on 90 tallennuspaikan kapasiteetti. Mittaukset tallentuvat valittuun tallennuspaikkaan automaattisesti. Jos haluat katsoa tallennettuja mittausarvoja, paina MEM-painiketta ③ laitteen ollessa suljettuna. Näytölle tulee kaikki keskiarvot. Paina MEM-painiketta ③ uudelleen ja näytölle tulee viimeisin mittaus. Kun painat MEM-painiketta ③ uudelleen, tulee aina edellinen mittausarvo näkyviin. Jos olet päättänyt viimeisen tallentuneen, etkä paina mitään painiketta, laitteen virta katkeaa muistinhakutilassa noin 120 sekunnin jälkeen. Painamalla START/STOP-painiketta ④ voit poistaa muistinhakutalasta ja kytkeä laitteen virran samalla pois. Kun laitteeseen on tallennettu 90 mittausarvoa ja uusi arvo tallennetaan, poistetaan vanhin arvo.

Muistin tyhjentäminen

Jos olet varma, että haluat poistaa kaikki tallennetut mittausarvot lopullisesti, paina SET-painiketta ⑤ seitsemän kertaa, kunnes näytölle tulee CL. Paina START/STOP-painiketta ④, CL vilkkuu kolme kertaa kun muistia tyhjennetään. Kun painat sitten MEM-painiketta ③, näytölle tulee M ja "no", eli muistissa ei ole enää tietoa.

Viat ja niiden poisto

Virheilmoitukset

Jos mittaus ei toimi normaalisti, näytölle tulee seuraavat symbolit:

Symboli	Syy	Selvitys
E-1	Heikko signaali tai paine vaihtelee yhäkkäisesti	Aseta mansetti oikein. Toista mittaus oikealla tavalla.
E-2	Ulkoisen voimakas häiriö	Radiopuhelimen tai muun korkeataajuuksisen laitteen lähettämällä mittaus voi olla virheellinen. Pysy liikkumatta ja puhumatta mittauksen aikana.
E-3	Virhe pumpkauksen aikana	Aseta mansetti oikein paikalleen. Varmista, että laitteen liitäntä on kunnollinen. Mittaa uudelleen.
E-5	Epätavallinen verenpaine	Toista mittaus 30 minuutin lepotauon jälkeen. Kysy neuvoa lääkäriltäsi, jos saat epätavallisia tuloksia kolme kertaa peräkkäin.
	Heikko paristo	Paristot ovat liian heikot tai tyhjt. Vaihda kaikki neljä paristoa uusiin: 1,5 V paristot LR6, tyyppi AA.

Häiriöiden poisto

Ongelma	Tarkastus	Syy ja ratkaisu
Ei tehoa	Tarkasta paristojen voimakkuus. Tarkasta paristojen paikka.	Aseta uudet paristot paikalleen. Aseta paristot ohjeiden mukaan.
Pumppaus ei toimi	Tarkasta, että liitäntä on oikein. Tarkasta, ettei liitäntä ole katkenut tai luuta.	Työnä liitäntä kiinteästi paikalleen. Käytä uutta mansettia.
Err tulee näytölle ja mittaus keskeytyy	Tarkasta, liikutko olkavartta pumpkauksen aikana. Tarkasta, puhuitko mittauksen aikana.	Pysy rentona. Älä puhu mittauksen aikana.
Mansetti vuotaa	Tarkasta, ettei mansetti ole liian löysällä. Tarkasta, ettei mansetti ole vaurioitunut.	Aseta mansetti hyvin paikalleen. Käytä uutta mansettia.

Ota yhteyttä valmistajaan, jos et voi poistaa ongelmaa. Älä avaa laitetta itse.

Puhdistus ja huolto

Poista paristot, ennen kuin puhdistat laitteen. Puhdista laite pehmeällä liinalla, jonka voit kostuttaa miedolla saippualluoksella. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, alkoholia, naftaa, liuottimia tai bensiiniä jne. Laitetta tai sen osia ei saa upottaa veteen. Varmista, että laitteeseen ei pääse kosteutta. Mansettia ei saa kastella eikä sitä saa puhdistaa vedellä. Jos mansetti on kostunut, kuivaa se varovasti kuivalla liinalla. Aseta mansetti tasaisesti, älä rullaa sitä ja anna sen kuivua kokonaan. Laitetta ei saa asettaa suoraan auringonpaisteeseen, suojaa se liialta ja kosteudelta. Laitetta ei saa asettaa alttiiksi kuumuudelle tai kylmyydelle. Säilytä laitetta säilytyskotelossa, jollei se ole käytössä. Säilytä laite puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Hävittämisoheja

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteenä. Jokainen kuluttaja on veloitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävät ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti. Poista paristot ennen laitteen hävittämistä. Älä heitä käytettyjä paristoja ja akkuja kotitalousjätteisiin, vaan ongelmajätteisiin tai toiminta ne alan liikkeessä olevaan keräyspisteeseen. Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suosittelemiseksi.

Direktiivit ja standardit

Tämä verenpainemittari vastaa EU-standardin tavoitteita ei-invasiivisille verenpainemittareille. Se on sertifioitu EY-direktiivin mukaan ja siinä on CE-merkki (vaatimustenmukaisuusmerkintä) "CE 0297". Tämä verenpainemittari täyttää eurooppalaiset määräykset EN 1060-1 ja EN 1060-3. Se täyttää myös EUDirektiivin "Neuvoston direktiivin 93/42/ETY lääkinnällisistä laitteista" vaatimukset, sekä EU-direktiivin 89/336/ETY vaatimukset.

Sähkömagneettinen yhteensopivuus: (katso erillinen lehtinen)

Tekniset tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA verenpainemittari BU 510
Näyttöjärjestelmä	: digitaalinen näyttö
Muistipaikat	: 2 x 90 mitattutiedoille
Mittaus tapa	: oskillometrinen
Jännitesyöttö	: 6 V-, 4 x 1,5 V paristo AA LR6
Mittausalue verenpaine	: 0 – 299 mmHg
Mittausalue syke	: 40 – 199 lyöntiä/min
Mittauksen tarkkuus	: ± 3 mmHg
Sykkeen mittauksen tarkkuus	: ± 5 % arvosta
Painetäyttö	: automaattisesti pumpulla
Tyhjennys	: automaattisesti
Autom. virrankatkaisu	: noin 5 min jälkeen
Käyttöolosuhteet	: +5 °C – +40 °C
Säilytysolosuhteet	: -20 °C – +55 °C
Mitat (P x L x K)	: 10 - 85 % kork. suht. ilmankosteus
Mansetti	: noin 130 x 109 x 60 mm
Paino (laitteyksikkö)	: 500 x 150 mm / 22 – 36 cm aikuisille
Tuotenumero	: noin 254 g ilman paristoja
EAN-numero	: 51160
Erikolisätarvikkeet	: 40 15588 51160 8
	- Verkkomuuntaja
	Tuote-nro. 51125 / EAN 40 15588 51125 7
	- Mansetti M 22 – 36 cm aikuisille olkavarren keskimittaan mukaan
	Tuote-nro. 51168 / EAN 40 15588 51168 4
	- Mansetti L 32 – 42 cm aikuisille paksumman olkavarren mitan mukaan
	Tuote-nro. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoiluullisiin muutoksiin.

Takuu/korjausehdot

Takuuasioissa voit kääntyä alan liikkeen tai suoraan huoltopisteen puoleen. Jos laite on lähetettävä takaisin, anna tiedot viasta ja lisää ostokuitti mukaan.

Voimassa olevat takuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokutilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvirheet korjataan takuuaikana maksutta.
3. Takuupalvelu ei pidennä laitteen tai vaihdetun osan takuuaikaa.
4. Takuun piiriin ei kuulu:
 - a. kaikki epäasianmukaisesta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä syntyneet vauriot.
 - b. Vauriot, joiden alkuperäksi havaitaan ostajan tai luvattoman kolmannen osapuolen kunnossapito- ym. toimenpiteet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai huoltopisteelle lähettämisen vuoksi.
 - d. Varaosat, jotka ovat tavallisia kuluvia osia, esim. mansetti, paristot ym.

MEDISANA®

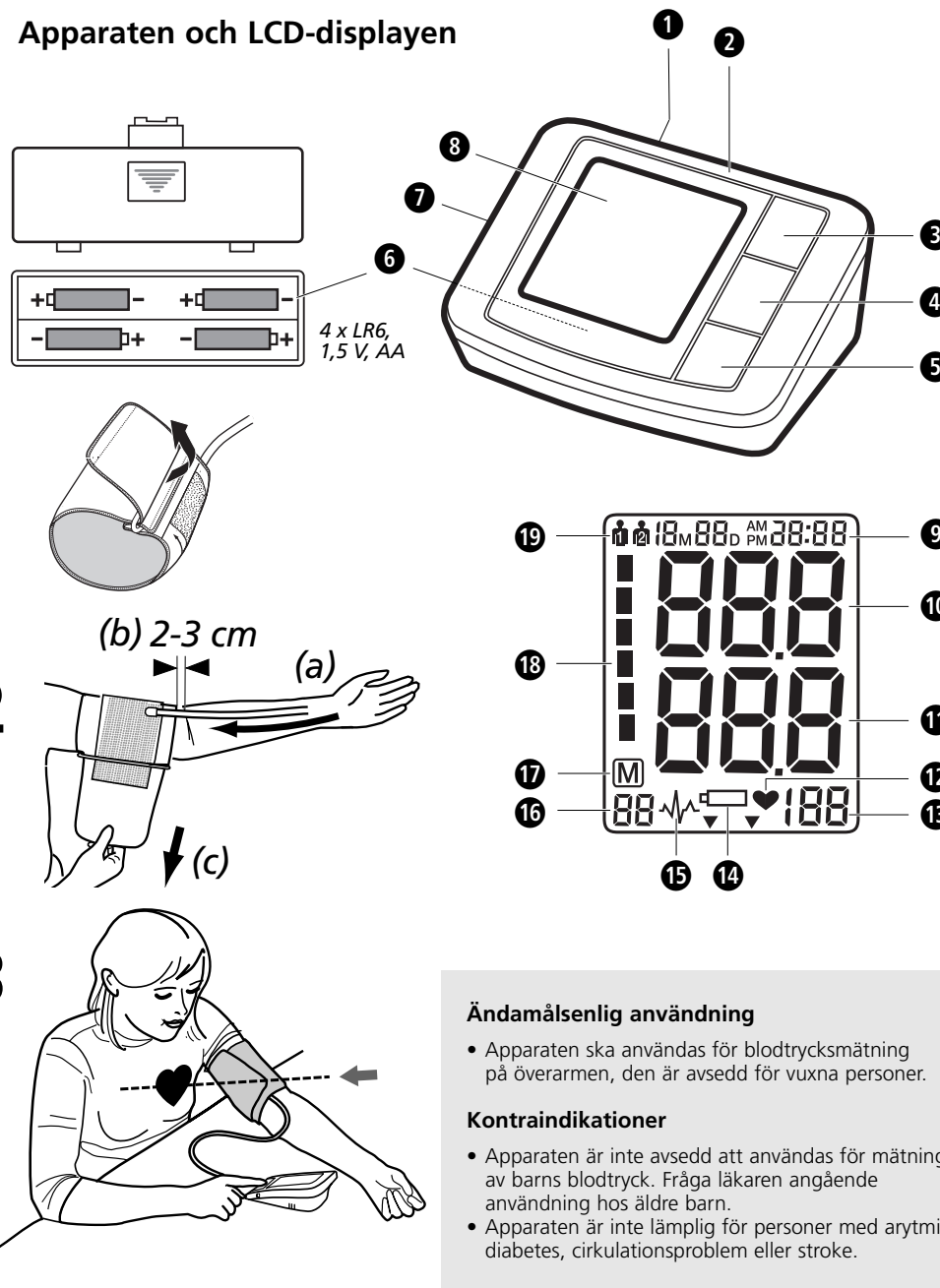
Blodtrycksmätare BU 510

Bruksanvisning
Läses noga!



51160 10/2012

SE Apparaten och LCD-displayen



Ändamålsenlig användning

- Apparaten ska användas för blodtrycksmätning på överarmen, den är avsedd för vuxna personer.

Kontraindikationer

- Apparaten är inte avsedd att användas för mätning av barns blodtryck. Fråga läkaren angående användning hos äldre barn.
- Apparaten är inte lämplig för personer med arytm, diabetes, cirkulationsproblem eller stroke.

Allmänna orsaker till felaktiga mätresultat

- Vila 5-10 minuter före mätningen: ät inte, drick ingen alkohol, rök inte, utför inget kroppsarbete, utför inga sportsliga aktiviteter, bada inte. Alla sådana faktorer/aktiviteter kan påverka mätresultatet.
- Lätta på/ta av dig klädesplagg som sitter tätt mot överarmen.
- Mät alltid blodtrycket på samma arm (vanligtvis vänster arm).
- Mät blodtrycket regelbundet och alltid vid samma tidpunkter på dygnet. Blodtrycket förändras under dagens lopp.
- Om patienten försöker stödja armen kan det leda till att blodtrycket stiger.
- Välj en bekväm och avslappnad position, spänn inte armmuskulerna i armen där mätningen görs. Använd vid behov en kudde som stöd.
- Om armartären befinner sig ovanför eller under hjärtat blir mätresultatet felaktigt.
- Om manschetten sitter löst eller är öppen leder det till felaktiga mätresultat.
- Om mätningen upprepas flera gånger efter varandra stockar sig blodet i armen, vilket kan leda till felaktiga mätresultat. Om blodtrycksmätningen måste upprepas bör man vänta 1 minut mellan mätningarna, eller armen ska först hållas uppsträckt så att blodet flödar fritt igen.

Teckenförklaring



VIKTIGT
Följ bruksanvisningen!
Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING
Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA
De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.

ANVISNING
De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Apparatklass: typ B



LOT-nummer



Tillverkare



Tillverkningsdatum

SE Säkerhetsanvisningar



Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.



- Apparaten är endast avsedd för privat bruk. Rådgör med din läkare före användningen om du är osäker.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål och på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Garanti upphör att gälla om apparaten används för andra ändamål än de som anges här.
- Fråga din läkare innan du använder apparaten om du har någon sjukdom, som t.ex. arteriell propp.
- Apparaten får inte användas för att kontrollera hjärtfrekvens hos en pacemaker.
- Gravida kvinnor måste alltid beakta de speciella försiktighetsåtgärderna och ta hänsyn till sina individuella tillstånd, fråga din läkare om du är osäker.
- Om Ni skulle känna obehag under pågående mätning, t.ex. smärta i överarmen eller andra besvär, agera då enligt följande: Tryck in START/STOP knappen ❶ för att släppa ut luften ur manschetten. Lossa manschetten och tag av den från överarmen.
- Apparaten fungerar endast på rätt sätt tillsammans med passande manschett. Apparaten är inte avsedd för barn.
- Apparaten får inte användas av barn. Medicinska apparater är inga leksaker! Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- Lägg inte luftslangen runt halsen – strypningsrisk.
- Kvällningsrisk på grund av smådelar, t.ex. förpackningsmaterial, batteri, batterilock.
- Användaren måste kontrollera att apparaten fungerar felfritt och på ett säkert sätt innan den används.
- Apparaten kan endast användas tillsammans med medföljande manschett. Den kan inte bytas ut mot någon annan manschett. Den kan endast bytas ut mot en manschett av exakt samma typ.
- Apparaten får inte användas i strålningsintensiv miljö eller i närheten av strålningsintensiva apparater, t.ex. radiosändare, mobiltelefoner eller mikrovågsapparater. Det kan leda till funktionsstörningar eller felaktiga mätvärden.
- Använd inte apparaten i närheten av brännbar gas (t.ex. bedövningssgas, syrgas eller vätgas) eller brännbara vätskor (t.ex. alkohol).
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Försök inte reparera apparaten själv om det uppstår fel/störningar. Låt endast auktoriserade serviceställen utföra reparationer.
- Skydda apparaten mot fukt. Ta genast ut batterierna och använd inte apparaten längre om det har kommit in vätska i den. Kontakta i sådana fall återförsäljaren eller informera oss direkt.
- Använd aldrig förtunningsmedel, sprit eller bensin för att rengöra apparaten.
- Se till att apparaten skyddas mot hårda stötar och tappa den inte på golvet.
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en längre tid.

SÄKERHETSINFORMATION BATTERI

- Montera inte isär batterierna!
- Byt batterier när batterisymbolen på displayen visas.
- Ta genast ut tomma batterier ur apparaten, annars kan de läcka och skada apparaten!
- Risk för läckage - undvik kontakt med hud, ögon och slemhinnor! Om du får batterisyra på något av ovanstående ställen: skölj genast rikligt med rent vatten och kontakta läkare!
- Kontakta läkare omedelbart om någon råkar svälja ett batteri!
- Byt alltid ut samtliga batterier samtidigt!
- Använd endast batterier av samma typ; blanda inte olika typer eller förbrukade och nya batterier!
- Sätt in batterierna rätt; beakta polariteten!
- Ta ut batterierna om apparaten inte ska användas under en period på 3 månader eller längre.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn!
- Ladda inte batterierna! **Explosionsrisk!**
- Se till att batterierna inte kortsluts! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna i öppen eld! **Explosionsrisk!**
- Släng inte batterierna bland hushållssoporna; lämna in dem till ett insamlingsställe för farligt avfall/batterier!

Apparaten och LCD-displayen

- ❶ Uttag för anslutning till vanligt strömuttag ❷ Blodtrycksmätare ❸ MEM-knapp (minnesknapp) ❹ START/STOP-knapp ❺ SET-knapp ❻ Batteriefack (på undersidan) ❼ Anslutning för luftslangen ❽ LCD-display ❾ Indikering av datum/klocka ❿ Indikering av det systoliska trycket ⓫ Indikering av pulsfrekvens ⓬ Symbol för batteribyte ⓭ Indikering för arytm (hjärtymtstörning) ⓮ Minnesplats nummer ⓯ Minnessymbol ⓰ Blinkindikering av blodtryck (grön - gul - orange - röd) ⓱ Användarminne 1 / 2

Leveransomfattning

Kontrollera först att alla delar finns med.

Leveransomfattning:

- 1 MEDISANA blodtrycksmätare BU 510
- 1 manschett med luftslang
- 4 batterier (typ AA, LR6) 1,5 V
- 1 förvaringsväska
- 1 bruksanvisning

Kontakta genast återförsäljaren om du fastställer transportskador när du packar upp apparaten.

Vad är blodtryck?

Blodtryck är det tryck som uppstår i kärlen vid varje hjärtslag. När hjärtat dras samman (=systol) och blod pumpas ut i artärerna, stiger blodtrycket. Det högsta värdet kallas för det systoliska trycket. Detta är det första värdet som mäts vid blodtrycksmätningar. När hjärtmuskulaturen slappnar av för att släppa in nytt blod, sjunker trycket i artärerna. När kärlen är avslappnade mäts det andra värdet – det diastoliska trycket.

Hur fungerar mätningen?

MEDISANA BU 510 är en blodtrycksmätare, avsedd för mätning på överarmen. Mätningen utförs av en mikroprocessor som utvärderar variationerna som en

trycksensor mäter när blodtrycksmanschetten pumpas upp och töms kring artären.

WHO-blodtrycksklassifikation

De här värdena har fastlagts av världshälsoorganisationen (WHO) utan åldersspecifikation.

Lågt blodtryck	systoliskt <100 (grönt indikeringsområde ❶)	diastoliskt <60 diastoliskt 100 - 139
Normalt blodtryck	systoliskt 100 - 139	diastoliskt 60 - 89

Former av högt blodtryck

högt blodtryck: lätt	(gult indikeringsområde ❷)	diastoliskt 90 - 99
högt blodtryck: medel starkt	(orange indikeringsområde ❸)	diastoliskt 100 - 109
högt blodtryck: starkt	(rött indikeringsområde ❹)	diastoliskt ≥110



VARNING
För lågt blodtryck är en hälsorisk på samma sätt som för högt blodtryck! Anfall av svindel kan leda till farliga situationer (t.ex. i trappor eller i trafiken)!

Påverkan och utvärdering av mätresultat

- Mät blodtrycket ett flertal gånger och spara värdena i datorns minne. Jämför dessa värden med varandra. Dra inga slutsatser från ett enskilt mätresultat.
- Blodtrycksvärdena bör alltid bedömas av en läkare som är förtrodd med Er tidigare hälsoutveckling. Om Ni använder apparaten regelbundet och antecknar värdena, bör Ni emellåt informera läkaren om förloppet.
- När Ni genomför blodtrycksmätning, tänk då på att många faktorer kan påverka mätresultatet. Exempelvis påverkar rökning, alkohol, mediciner och kroppsarbete värdena på olika sätt.
- Mät blodtrycket före måltider.
- Innan Ni mäter blodtrycket bör Ni ha vilat i minst 5-10 minuter.
- Om Ni upprepar gånger uppmätt ett ovanligt (för högt eller för lågt) systoliskt eller diastoliskt värde, trots att utrustningen används på korrekt sätt, bör Ni informera Er läkare. Detta gäller även i de sällsynta fall, när mätningen inte kan genomföras p.g.a. en oregelbunden eller mycket svag puls.

Ibruktagnag

Lägga i/byta batterier

Du måste sätta in medföljande batterier innan du använder apparaten. Batterifackets lock ❶ sitter på apparatens undersida. Öppna det och sätt in de 4 medföljande batterierna 1,5 V-batterierna, typ AA LR6. Beakta polariteten (se markeringarna i batterifacket). Stäng batterifacket igen. Batterierna ska bytas när batterisymbolen ❷ visas på displayen ❹, eller om det inte visas något alls på displayen när apparaten slås på.

Användning av nätdel

Alternativt kan utrustningen även anslutas till ett vanligt strömuttag med hjälp av den speciella adaptorn (MEDISANA Art.-Nr. 51125) som ansluts till därför avsett uttag ❶ på apparatens baksida. Batterierna stannar under tiden kvar i apparaten. När man sätter i stickproppen på blodtrycksmätarens baksida, stängs strömförsörjningen från batterierna av mekaniskt. Det är därför nödvändigt att först sätta i nätdelen i vägguttaget och därefter ansluta den till blodtrycksmätaren. När blodtrycksmätaren inte längre används, drar man först ut stickproppen ur blodtrycksmätaren och sedan ur vägguttaget. Därigenom undviker du att behöva mata in datum och tid varje gång på nytt.

Inställning

- Starta inställningen:**
Tryck, medan apparaten är avstängd, på SET-knappen ❹. När 0 eller 0. 0 visas kan du börja med inställningarna.
- Inställning av måtenhet:**
Måtenheten (mmHg/kPa) ändras varje gång MEM-knappen ❶ trycks ned. Tryck på SET-knappen ❹ för att bekräfta inställningen. Sedan kommer du till inställning av användare.
- Inställning av användare:**
På displayen visas nu ❶ eller ❷. Med MEM-knappen ❶ kan du välja mellan användare ❶ och användare ❷. Tryck på SET-knappen ❹ för att bekräfta inställningen. Därefter följer inställning av årtale.
- Inställning av årtal:**
Nu blinkar inmatningsstället för årtalet. Tryck på MEM-knappen ❶ flera gånger tills önskat årtal visas. Tryck på SET-knappen ❹ för att bekräfta inställningen. Därefter följer inställning av månad och dag.
- Inställning av månad och dag:**
Nu blinkar inmatningsstället för månaden. Tryck på MEM-knappen ❶ flera gånger tills önskad månad visas. Tryck på SET-knappen ❹ för att bekräfta inställningen. Därefter följer inställning av tidpunkten på dygnet.
- Inställning av tidpunkten på dygnet:**
Nu blinkar inmatningsstället för timmar. Tryck på MEM-knappen ❶ flera gånger tills önskat timtal visas. Tryck på SET-knappen ❹ för att bekräfta inställningen. Nu blinkar inmatningsstället för minuter. Gör på samma sätt som vid inställning av timtalet. Tryck på MEM-knappen ❶ flera gånger tills önskat minuttal visas. Tryck på SET-knappen ❹ för att bekräfta inställningen. Inställningarna är nu klara. På displayen visas CL. Tryck på SET-knappen ❹ för att lämna inställningsläget. Inställningarna försvinner när batterierna byts ut. De måste då göras om igen.

Tryckmanschetten tas på

- Före användningen: stick in luftslangens ände i öppningen på apparatens vänstra sida ❶.
- Skjut in manschettens öppna sida genom metallbygel så att kardborreläset befinner sig på ytteridan och manschetten får en cylindrisk form (bild 1). Skjut upp manschetten över Er vänstra överarm.
- Placera luftslang på armens mitt i förlängningen av långfingret (bild 2) (a). Manschettens underkant bör därvid ligga 2 - 3 cm ovanför armbågen (b). Spänn manschetten och stäng kardborreläset (c).
- Mät på naken överarm.
- Endast om det inte är möjligt att placera manschetten på vänster arm skall Ni placera den på höger arm. Mätningarna skall alltid göras på samma arm.
- Rätt mätposition, sittande ställning (bild 3).

Mäta blodtrycket

- När manschetten sitter rätt på armen kan mätningen börja.
- Slå på apparaten med START/STOP-knappen ❶.
 - När START/STOP-knappen ❶ trycks ljuder två korta pipsignaler och alla tecken visas på displayen. På så sätt testas att displayen fungerar riktigt.
 - Apparaten är klar för mätning och siffran 0 blinkar ca 2 sekunder. Manschetten pumpas sakta upp och blodtrycket mäts. Det stigande tryckvärdet visas på displayen.
 - Apparaten pumpar upp manschetten tills ett mätbart tryck nås. Sedan släpper apparaten sakta ut luften ut manschetten och genomför mätningen. Så fort apparaten mottar en signal börjar pulssymbolen ♥ på displayen att blinka. Varje gång apparaten mottar en hjärtton ljuder en pipsignal.
 - När mätningen är avslutad ljuder en lång pipsignal och luften släpps ut ur manschetten. Det systoliska och det diastoliska trycket samt pulsvärdet med pulssymbolen ♥ visas på displayen ❹. Om måtenheten kPa har valts, visas värdena i kPa. Blodtrycksindikeringen ❸ blinkar, i överensstämmelse med WHO-blodtrycksklassifikationen, bredvid tillhörande färgstapel. Om apparaten har registrerat oregelbunden puls blinkar dessutom indikeringen för arytm ♥.



VARNING
Vidta aldrig själv några terapeutiska åtgärder på grund av mätresultatet. Ändra aldrig föreskriven medicindosering.

- De uppmätta värdena sparas automatiskt i valt minne (❶ eller ❷). I varje minne kan upp till 90 mätvärden sparas i tillsammans med datum och klockslag.
- Mätvärdena står kvar på displayen. Apparaten stängs av automatiskt om ingen knapp trycks ned inom 3 minuter. Den kan även stängas av med START/STOP-knappen ❶.

Avbryta mätningen

Om det av någon anledning skulle bli nödvändigt att avbryta mätningen (t.ex. om patienten känner obehag) kan detta göras när som helst med START/STOP-knappen ❶. Luften börjar genast släppas ut ur manschetten.

Visa sparade värden

Denna apparat har 2 olika minnen som kan spara 90 mätresultat vardera. Mätresultatet sparas automatiskt i valt minne. Visa sparade mätvärden genom att trycka på MEM-knappen ❶, när apparaten är avstängd. Alla medelvärdet visas på playen. Tryck på MEM-knappen ❶ igen för att visa den senast sparade mätningen. Tryck återigen på MEM-knappen ❶ för att hämta fram föregående mätvärden. När den sista sparade mätningen har visats och ingen knapp trycks in längre stängs apparaten av automatiskt efter ca 120 sekunder (när den befinner sig i visningsläget). Med START/STOP-knappen ❶ kan du när som helst lämna visningsläget och stänga av apparaten. När 90 mätvärden har sparats i minnet och ett nytt värde tillkommer, raderas alltid det äldsta värdet.

Töm minnet

Om alla sparade värden ska raderas för gott: tryck, när apparaten är avstängd, sju gånger på SET-knappen ❹, tills CL visas. Tryck på START/STOP-knappen ❶. CL blinkar tre gånger medan minnet rensas. Om man därefter trycker på MEM-knappen ❶ visas M och "no" på displayen, det betyder att minnet är tomt.

Fel och åtgärder

Felindikeringar

Vid ovanliga företeelser under mätningen visas följande symboler på displayen:

Symbol	Orsak	Åtgärd
E-1	Svag signal eller trycket förändras plötsligt	Sätt fast manschetten på rätt sätt. Upprepa mätningen på rätt sätt.
E-2	Kraftig extern störning	I närheten av trådlösa telefoner eller hörfrekvensapparater kan mätningen ge felaktiga resultat. Sitt stilla och prata inte under mätningen.
E-3	Fel vid uppumpningen	Sätt fast manschetten på rätt sätt. Kontrollera att den är riktigt ansluten på apparaten. Gör en ny mätning.
E-5	Ovanligt blodtrycksvärde	Upprepa mätningen efter en 30 minuters vilopaus. Rådgör med din läkare om mätningen ger ovanliga resultat tre gånger efter varandra.
❶	Svaga batterier	Batterierna svaga eller tomma. Byt ut alla fyra batterier mot nya 1,5 V-batterier LR6, typ AAA.

Åtgärda störningar

Problem	Kontroll	Orsak och lösning
Ingen effekt	Kontrollera batteristyrkan. Kontrollera om batterierna sitter rätt.	Sätt in nya batterier. Sätt in batterierna enligt anvisningarna.
Pumpar inte upp	Kontrollera om anslutningen sitter rätt. Kontrollera om anslutningen har gått av eller är ötat	Stick in anslutningen ordentligt. Använd en ny manschett.
Err visas och mätningen avbryts	Kontrollera om det kan bero på att du rörde på armen under mätningen. Kontrollera om det kan bero på att du pratade under mätningen.	Sitt still. Prata inte under mätningen.
Ötat manschett	Kontrollera om manschetten sitter löst. Kontrollera om manschetten är skadad.	Sätt fast manschetten rätt. Använd en ny manschett.

Kontakta tillverkaren om något problem inte kan åtgärdas. Ta aldrig isär apparaten själv.

Rengöring och skötsel

Ta ut batterierna innan apparaten rengörs. Rengör apparaten med en mjuk trasa indränkt i mild tvålslösning. Använd aldrig skarpa rengöringsmedel, sprit, nafta, förtunningsmedel, bensin el dyl. Doppa aldrig ned apparaten eller tillhörande delar i vatten. Se till att det inte kommer in fukt i apparaten. Manschetten får inte bli blöt, försök inte rengöra den med vatten. Om manschetten har blivit fuktig, torka den försiktigt med en torr duk. Rulla ut manschetten så att den ligger slätt, rulla inte ihop den utan den först torka helt i luften. Skydda apparaten mot direkt solljus, smuts och fukt. Utsätt inte apparaten för extrem hetta eller kyla. Förvara apparaten i tillhörande väska när den inte ska användas. Förvara apparaten på en ren och torr plats.

Avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna. Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Ta alltid ut batterierna innan Ni kastar apparaten. Kasta inte förbrukade batterier i hushållssoporna utan lämna dem till återvinningsstation eller till batteriinsamling i fackhandeln.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

Direktiv och standarder

Den här blodtrycksmätaren uppfyller kraven i EU-standarderna för icke-invasiva blodtrycksmätare. Den har certifierats enligt EG-direktiven och har CE-märkningen (överensstämmelse) "CE 0297". Blodtrycksmätaren uppfyller kraven i de europeiska föreskrifterna EN 1060-1 och EN 1060-3. Kraven i rådets direktiv 93/42/EEG av den 14 juni 1993 om medicintekniska produkter uppfylls liksom kraven i EU-direktiv 89/336/EEG.

Elektromagnetisk kompatibilitet: (se separat, bifogat blad)

Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA blodtrycksmätare BU 510
Visning	: digital display
Lagringsplatser	: 2 x 90 för mätdata
Mätmetod	: oscilometrisk
Spänningsförsörjning	: 6 V=, 4 x 1,5 V batteri AA LR6
Mätområde blodtryck	: 0 - 299 mmHg
Mätområde puls	: 40 - 199 slag/minut
Maximal mätavvikelse för det statiska trycket	: ± 3 mmHg
Maximal mätavvikelse för pulsvärdet	: ± 5 % av värdet
Tryckuppyggnad	: automatiskt med pump
Tömning	: automatisk
Autom. avstängning	: efter ca 3 minut
Användningsförhållanden	: +5 °C till +40 °C, 15 - 85 % max. relativt luftfuktighet
Förvaring	: -20 °C till +55 °C, 10 - 85 % max. relativt luftfuktighet
Mått (L x B x H)	: ca 130 x 109 x 60 mm
Manschett	: 500 x 150 mm / 22 - 36 cm för vuxna
Vikt (apparatenhet)	: ca 254 g utan batterier
Artikelnummer	: 51160
EAN-nummer	: 40 15588 51160 8
Extra tillbehör	: - Nätadapter Art.nr. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manschett M 22 - 36 cm för vuxna med genomsnittlig överarmsomkrets Art.nr. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manschett L 32 - 42 cm för vuxna med kraftiga överarmar Art.nr. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti/reparationsvillkor

Vid garantiärenden ska du vända dig till återförsäljaren eller direkt till service-stället. Om apparaten måste skickas in, ange vilket fel det handlar om och bifoga en kopia av inköpskvittot.

För apparaten gäller följande garantivillkor:

- För MEDISANA produkter gäller tre års garanti från inköpsdatum. Vid garantiärenden ska inköpsdatumet bevisas genom inköpskvitto eller faktura.
- Brister som beror på material- eller tillverkningsfel åtgärdas konstsnadsfritt inom garantitiden.
- Arbeten som utförs enligt garantivillkoren medför inte att garantitiden förlängs, varken för apparaten eller utbytta delar.
- Garantin gäller inte för:
 - skador som beror på felaktig användning, t.ex. om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs.
 - skador som beror på reparationer eller åtgärder som utförts av köparen eller obehörig tredje part.
 - transportskador som uppstått under transporten från tillverkaren till användaren eller vid returtransporten till servicestället.
 - tillbehörsdelar som utsatts för normalt slitage, t.ex. manschett, batterier o.s.v..
- Vi ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som orsakas av apparaten, inte heller om skadan på apparaten faller under garantin.



MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • TYSKLAND
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

För service, tillbehör och reservdelar, kontakta:

Melitta Scandinavia AB
Box 22227
25024 Helsingborg

phone: +46 / 20 / 43 51 77
fax: +46 / 42 / 15 60 50
website: www.melitta.se
email: kundkontakt@melitta.se

CE 0297

MEDISANA®

Měřič krevního tlaku BU 510

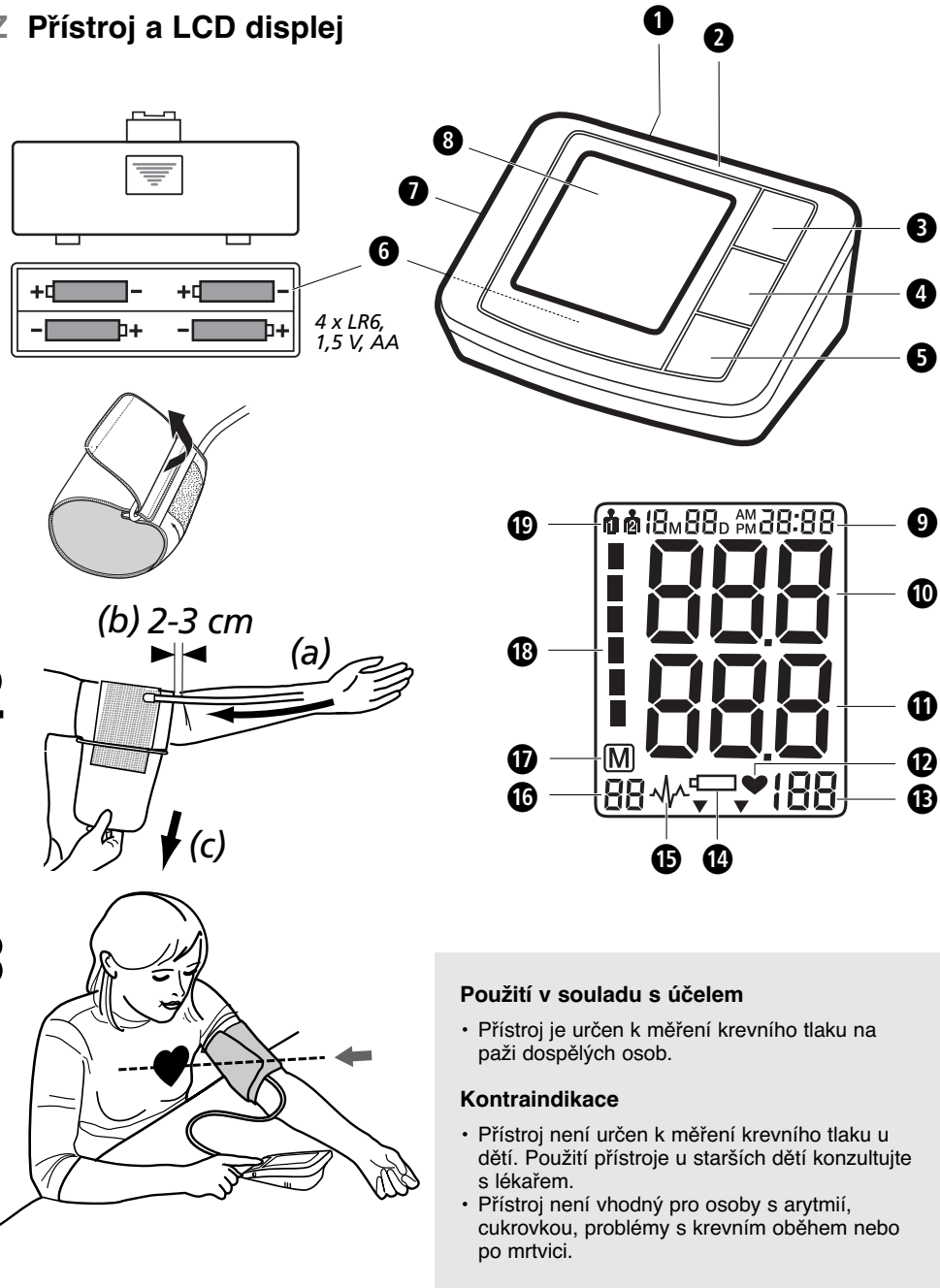


Návod k použití

Přečtěte si prosím pečlivě!

51160 10/2012

CZ Přístroj a LCD displej



Použití v souladu s účelem

- Přístroj je určen k měření krevního tlaku na paži dospělých osob.

Kontraindikace

- Přístroj není určen k měření krevního tlaku u dětí. Použití přístroje u starších dětí konzultujte s lékařem.
- Přístroj není vhodný pro osoby s arytmií, cukrovkou, problémy s krevním oběhem nebo po mrtvici.

Vysvětlivky symbolů

- DŮLEŽITÉ**
Dodržujte návod k obsluze! Nedodržování tohoto návodu může dojít k vážným úrazům nebo k poškození přístroje.
- VAROVÁNÍ**
Dodržujte tyto výstražné pokyny, zabráníte tak možnému úrazu uživatele.
- POZOR**
Dodržujte tyto pokyny, zabráníte tak možnému poškození přístroje.
- UPOZORNĚNÍ**
Tato upozornění vám poskytnou další užitečné informace o instalaci nebo provozu.

- Klasifikace přístroje: Typ B
- Číslo šarže
- Výrobce
- Datum výroby

Obecné příčiny nesprávných výsledků měření

- Před měřením 5-10 minut odpočívajte a nejzte, nepijte alkohol, nekuřte, nepracujte fyzicky, nesportujte a nekoupejte se. Všechny tyto faktory mohou ovlivnit výsledky měření.
- Svlékněte všechny oděvy, které přiléhají příliš těsně k vaší paži.
- Vždy provádějte měření na stejné paži (obvykle levé).
- Měřte si krevní tlak pravidelně denně ve stejnou dobu, protože krevní tlak se během dne mění.
- Všechny pokusy pacienta o podepření paže mohou zvýšit krevní tlak.
- Zajistěte si pohodlnou a uvolněnou polohu a během měření nenapínejte žádné svaly na paži, na které měříte. Pokud je to nutné, použijte polštářek.
- Pokud je tepna paže pod nebo nad srdcem, dochází k nesprávnému měření.
- Volná nebo rozepnutá manžeta přístroje způsobí nesprávné měření.
- Opakovaným měřením se hromadí v paži krev, což může vést ke nesprávnému výsledku. Jednotlivá měření krevního tlaku musejí po sobě následovat v pauzách po 1 minutě, nebo poté, kdy jste drželi paži tak dlouho nahoře, aby mohla nahromaděná krev odtékat.

CZ Bezpečnostní pokyny



Před prvním použitím přístroje si přečtěte návod k použití a především bezpečnostní pokyny. Návod k použití dobře uschovejte. Pokud budete přístroj předávat dalším osobám, předajte spolu s ním i návod k použití.



- Přístroj je určen jen k soukromému využití. Pokud byste měli pochybnosti ohledně zdravotního stavu, před použitím si promluvte se svým lékařem.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením a podle jeho návodu k použití. Při použití v rozporu s určením zaniká nárok na záruku.
- Jestliže trpíte nemocí (například ucpaný tepen), před použitím se poraďte se svým lékařem.
- Přístroj se nesmí používat ke kontrole srdeční frekvence kardiostimulátoru.
- Těhotné ženy by měly dbát nutných bezpečnostních opatření a respektovat svou individuální odolnost, případně se poradit se svým lékařem.
- Pokud se vyskytnou při měření nepříjemné pocity, jako například bolest v paži nebo jiné problémy, stiskněte tlačítko START/STOP, abyste ihned vypustili vzduch z manžety. Uvolněte manžetu a sejměte ji z paže.
- Přístroj pracuje správně pouze s vhodnou manžetou.
- Přístroj není vhodný pro děti.
- Děti tento přístroj nesmí používat. Lékařské produkty nejsou hračky!
- Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.
- Z důvodu bezpečnosti udušení si nedávejte vzduchovou hadičku kolem krku.
- Spolknutím drobných součástí, jako je obalový materiál, baterie, víčko přihrádky na baterie apod. může dojít k udušení.
- Před použitím přístroje je uživatel povinen zkontrolovat, zda přístroj správně a spolehlivě funguje.
- Používejte pouze dodanou manžetu. Nelze ji nahradit žádnou jinou manžetou ani vyměnit za jinou manžetu. Můžete ji vyměnit pouze za manžetu přesně stejného typu.
- Přístroj nesmíte používat v prostorách nebo v prostředí se silným zářením nebo v okolí přístrojů, které generují silná záření, jako jsou například: vysílače, mobilní telefony nebo mikrovlnné trouby. Následkem mohou být poruchy funkce nebo nesprávné naměřené hodnoty.
- Nepoužívejte výrobek v blízkosti hořlavých plynů (např. narkotizační plyn, kyslík nebo vodík), nebo hořlavých kapalin (např. alkohol).
- Neprovádějte na přístroji žádné změny.
- V případě poruch si neopravujte přístroj sami. Opravy nechte provést pouze v autorizovaném servisu.
- Přístroj chraňte před vlhkostí. Pokud by do přístroje vnikla tekutina, musí se baterie ihned vyjmout a přístroj nadále nepoužívejte. V tomto případě se spojte s prodejcem nebo nás informujte přímo.
- K čištění přístroje nikdy nepoužívejte ředidla (rozpouštědla), alkohol nebo benzín.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy a nenechte jej spadnout.
- Pokud přístroj nebudete delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY K BATERIÍM

- Nerobte baterie!
- Vyměňte baterie, jakmile se na displeji zobrazí symbol baterie.
- Slabé baterie neprodleně vyjměte z přihrádky na baterie, protože vytečou a mohou poškodit přístroj!
- Nebezpečí vytečení, zabráněte kontaktu s pokožkou, očima a sliznicemi! Místa, potřísněná kyselinou z baterie, musíte okamžitě opláchnout vodou a neprodleně vyhledejte lékaře!
- Pokud dojde k požití baterie, okamžitě vyhledejte lékaře!
- Vždy vyměňujte všechny baterie současně!
- Používejte pouze baterie stejného typu, nepoužívejte baterie různého typu, nepoužívejte společně nové a vybité baterie!
- Vložte baterie správně, dodržujte polaritu!
- Pokud přístroj nebudete používat minimálně 3 měsíce, vyjměte z něj baterie.
- Baterie vždy skladujte mimo dosah dětí!
- Baterie znovu nenabíjejte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nezkratujte! Hrozí nebezpečí exploze!
- Nevhazujte do ohně! Hrozí nebezpečí exploze!
- Vybíje baterie a akumulátory nevyhazujte do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte do sběrných použitých baterií ve specializovaných obchodech!

Přístroj a LCD displej

- Připojení pro síťovou část
- Měřič krevního tlaku
- Tlačítko MEM (vyvolání paměti)
- Tlačítko START/STOP
- Tlačítko SET
- Přihrádka na baterie (na spodní straně)
- Zaškrtnutí pro vzduchovou hadici
- LCD displej
- Zobrazení data a času
- Indikace systolického tlaku
- Indikace diastolického tlaku
- Symbol pulzu
- Indikátor tepové frekvence
- Symbol výměny baterie
- Indikátor srdeční arytmie (Zaškrtnutí pro vzduchovou hadici)
- Číslo místa v paměti
- Symbol paměti
- Indikátor tlaku krve (zelený - žlutý - oranžový - červený)
- Uživatelská paměť 1 / 2

Obsah dodávky

Nejdříve zkontrolujte, zda je přístroj kompletní.

Součástí dodávky jsou:

- 1 měřič krevního tlaku MEDISANA BU 510
- 1 manžeta se vzduchovou hadicí
- 4 baterie (typ AA, LR6), 1,5 V
- 1 pouzdro na ukládání - 1 návod k použití

Pokud při vybalování přístroje zjistíte, že přístroj byl během přepravy poškozen, ihned o tom informujte obchodníka, u kterého jste přístroj zakoupili.

Co je krevní tlak?

Krevní tlak je tlak, který vzniká při úderu srdce v cévách. Když se srdce smrští (=sytola) a krev se pumpuje do tepen, vede to ke zvýšení tlaku. Jeho nejvyšší hodnota se označuje jako systolický tlak a při měření krevního tlaku se měří jako první hodnota. Když srdeční sval zeslábné, aby přijal novou krev, klesne rovněž tlak v tepnách. Jakmile jsou cévy uvolněné, měří se druhá hodnota – diastolický tlak.

Jak funguje měření?

MEDISANA BU 510 je měřičem krevního tlaku, který je určen pro měření krevního tlaku na paži. Měření zde probíhá mikroprocesorem, který prostřednictvím čidla tlaku vyhodnocuje chvění, která vznikají při nafukování a vypouštění manžety přes tepnu.

Klasifikace tlaku krve podle světové zdravotnické organizace WHO

Tyto hodnoty byly stanoveny světovou zdravotnickou organizací WHO bez ohledu na věk.

Nízký krevní tlak	systolický <100	diastolický <60
Normální krevní tlak	(zelený rozsah zobrazení)	(zelený rozsah zobrazení)
	systolický 100 - 139	diastolický 60 - 89

Formy vysokého krevního tlaku

Slabý vysoký krevní tlak	(žlutý rozsah zobrazení)	systolický 140 – 159	diastolický 90 – 99
Střední vysoký krevní tlak	(oranžový rozsah zobrazení)	systolický 160 – 179	diastolický 100 – 109
Silný vysoký krevní tlak	(červený rozsah zobrazení)	systolický ≥180	diastolický ≥110



VAROVÁNÍ
Příliš nízký krevní tlak představuje stejné zdravotní riziko jako vysoký krevní tlak! Závratě mohou vést k nebezpečným situacím (např. na schodech nebo během silničního provozu)!

Ovlivnění a vyhodnocení měření

- Změřte vícekrát svůj krevní tlak, uložte výsledky a vzájemně je porovnejte. Nevývozte závěry z jediného měření.
- Hodnoty Vašeho krevního tlaku by měly vždy zhodnotit lékař, který je rovněž obeznámen s vývojem Vašeho zdravotního stavu. Pokud používáte přístroj pravidelně a zaznamenáváte si hodnoty pro svého lékaře, měli byste občas svého lékaře o průběhu měření informovat.
- Při měření krevního tlaku myslete na to, že denní hodnoty jsou závislé na mnoha faktorech. Tak ovlivňuje kouření, alkohol, léky a fyzická námaha naměřené hodnoty různým způsobem.
- Měřte svůj krevní tlak před jídlem.
- Před měřením tlaku byste si měli alespoň 5-10 minut odpočinout.
- Pokud se Vám zdá systolická nebo diastolická hodnota měření neobvyklá navzdory správnému použití přístroje (příliš vysoká nebo příliš nízká) a opakuje se to vícekrát, informujte svého lékaře. Platí to i tehdy, pokud v ojedinělých případech neumožní měření nepravidelný nebo velice slabý tep.

Uvedení do provozu

Vložení/výměna baterií

Než budete moci přístroj používat, musíte do něj vložit přiložené baterie. Na spodní straně přístroje naleznete víčko přihrádky pro baterie. Otevřete ho a vsadte do něj 4 přiložené baterie 1,5 V, typ AA LR6. Dbejte na polaritu (jak je označena v přihrádce na baterie). Přihrádku na baterie opět uzavřete. Baterie vyměňte, jakmile se na displeji objeví symbol výměny nebo pokud se po zapnutí přístroje na displeji nic neobrazuje.

Použití síťové části

Přístroj můžete alternativně používat rovněž se speciální síťovou částí (MEDISANA č. výr. 51125, není součástí dodávky), který zapojíte do přípojek na zadní straně přístroje. Baterie přitom zůstanou v přístroji. Zapojením zástrčky na zadní straně měřiče krevního tlaku se baterie mechanicky vypnou. Je proto nutné síťovou část nejprve zapojit do zásuvky a poté spojit s měřičem krevního tlaku. Pokud se měřič krevního tlaku nepoužívá, musíte nejprve vytáhnout zástrčku z měřiče krevního tlaku a potom síťovou část ze zásuvky. Tím zabráníte tomu, že budete muset pokaždé nově zadávat datum a čas.

Nastavení

- Zahájení nastavování:**
Na vypnutém přístroji stiskněte tlačítko SET. Jakmile se zobrazí 0 nebo 0.0, můžete zahájit nastavování.
 - Nastavení měřných jednotek:**
Následně můžete každým stisknutím tlačítka MEM změnit měrné jednotky (mmHg/kPa). K potvrzení měrné jednotky stiskněte tlačítko SET. Následně se dostanete k nastavení uživatele.
 - Nastavení uživatele:**
Následně se na displeji zobrazí nebo. Stisknutím tlačítka MEM můžete vybrat mezi uživatelem a uživatelem. K potvrzení uživatele stiskněte tlačítko SET. Následně se dostanete k nastavení roku.
 - Nastavení roku:**
Následně bliká místo k zadání roku. Stiskněte tlačítko MEM, dokud se nezobrazí vybraný rok. K potvrzení roku stiskněte tlačítko SET. Následně se dostanete k nastavení měsíce a dne.
 - Nastavení měsíce a dne.**
Následně bliká místo k zadání měsíce. Stiskněte tlačítko MEM, dokud se nezobrazí vybraný měsíc. K potvrzení měsíce stiskněte tlačítko SET. Pokračujte v nastavení dne. Postupujte stejně jako při nastavování měsíce. Stiskněte tlačítko MEM, dokud se nezobrazí vybraný den. K potvrzení dne stiskněte tlačítko SET. Následně se dostanete k nastavení času.
 - Nastavení času:**
Následně bliká místo k zadání hodiny. Stiskněte tlačítko MEM, dokud se nezobrazí vybraná hodina. K potvrzení hodiny stiskněte tlačítko SET. Následně bliká místo k zadání minuty. Postupujte stejně jako při nastavování hodiny. Stiskněte tlačítko MEM, dokud se nezobrazí vybraná minuta. K potvrzení minuty stiskněte tlačítko SET. Tim je proces nastavování dokončen. Na displeji se zobrazí CL. Opusťte režim nastavování stisknutím tlačítka SET.
- Při výměně baterie se tyto informace ztratí a musí být znovu zadány.

Přiložení manžety

- Před použitím nasadte koncovku vzduchové hadičky do otvoru na levé straně přístroje.
- Nasuňte otevřenou stranu manžety kovovou objímkou tak, aby se suchý zip nacházel na vnější straně a vznikl kruhový zip (obr. 1). Nasuňte manžetu přes svou levou paži.
- Vzduchovou hadici umístěte do středu paže v prodloužení prostředníčku (obr. 2) (a). Spodní hrana manžety by měla být přitom 2 - 3 cm nad loktem (b). Napněte manžetu a uzavřete suchý zip (c).
- Provádějte měření na paži bez oděvu.
- Pouze v případě, kdy nemůžete manžetu přiložit na levou paži, přiložte ji na pravou paži. Měření je nutno provádět vždy na stejné paži.
- Správná pozice při měření vsedě (obr. 3).

Měření krevního tlaku

- Jakmile správně přiložíte manžetu, můžete zahájit měření.
- Přístroj zapněte stisknutím tlačítka START/STOP.
 - Po stisknutí tlačítka START/STOP zazní dva krátke zvukové signály (pípnutí) a na displeji se zobrazí všechny znaky. Tímto testem se provede kontrola úplnosti indikátorů.
 - Přístroj je připraven k měření a cca 2 vteřiny bliká číslice 0. Při měření tlaku krve přístroj automaticky pomalu napumpuje vzduch do manžety. Na displeji se zobrazí zvyšující se tlak.
 - Přístroj čerpá vzduch do manžety do okamžiku, kdy je dosažen dostatečný tlak k provedení vlastního měření. Poté přístroj pomalu vypouští vzduch z manžety a provede měření. Jakmile přístroj zachytí signál, začne na displeji blikat symbol pulsu. Každý úder srdce, který přístroj zachytí, je následován zvukovým signálem (pípnutím).
 - Po ukončení měření zazní dlouhý akustický signál (pípnutí) a manžeta se vyfoukne. Na displeji se zobrazí systolický a diastolický tlak krve a hodnota srdečního tepu se symbolem pulsu. Pokud jste vybrali měrné jednotky kPa, budou hodnoty zobrazeny v kPa. V souladu s klasifikací tlaku krve podle světové zdravotnické organizace WHO bliká indikátor tlaku krve vedle příslušného barevného sloupku. Jestliže přístroj zjistí nepravidelný tep, bliká současně indikátor srdeční arytmie.



VAROVÁNÍ
Na základě měření nepřijímejte samostatně žádná terapeutická opatření. Nikdy nemějte dávkování předepsaných léků.

- Naměřené hodnoty jsou automaticky uloženy ve vybrané paměti (nebo 1). V každé paměti může být uloženo až 90 naměřených hodnot s časem a datem.
- Výsledky měření zůstávají na monitoru. Pokud nestisknete žádné tlačítko, přístroj se za cca 3 min. automaticky vypne nebo jej můžete vypnout tlačítkem START/STOP.

Přerušování měření

Jestliže je nutné přerušit z jakéhokoliv důvodu měření krevního tlaku (např. nevolnost pacienta), můžete kdykoliv stisknout tlačítko START/STOP. Přístroj ihned automaticky vyfoukne manžetu.

Zobrazení uložených hodnot

Tento přístroj má 2 zvláštní paměti každá s kapacitou 90 míst v paměti. Výsledky se automaticky ukládají do zvolené paměti. K vyvolání uložených naměřených hodnot stiskněte na vypnutém přístroji tlačítko MEM. Na přístroji se zobrazí všechny průměrné hodnoty. Dalším stisknutím tlačítka MEM se zobrazí poslední uložené měření. Dalším stisknutím tlačítka MEM se zobrazí vždy předchozí naměřené hodnoty. Dostanete-li se k poslední poloze a nestisknete žádné tlačítko, přístroj se v režimu vyvolání obsahu paměti automaticky vypne zhruba po 120 sekundách. Stisknutím tlačítka START/STOP můžete režim vyvolání obsahu paměti kdykoliv opustit a současně tak přístroj vypnete. Je-li v paměti uloženo 90 naměřených hodnot a ukládáte novou hodnotu, smaže se nejstarší uložená hodnota.

Smazání uložených hodnot

Pokud jste si jisti, že si přejete všechny uložené hodnoty trvale vymazat, stiskněte na vypnutém přístroji sedmkrát tlačítko SET, dokud se nezobrazí hlášení CL. Stisknutím tlačítka START/STOP během odstraňování obsahu paměti třikrát zabliká hlášení CL. Pokud následně stisknete tlačítko MEM, zobrazí se na displeji hlášení M a „no“. To znamená, že paměť neobsahuje žádné údaje.

Chyby a jejich odstraňování

Zobrazování závad

V případě neobvyklých měření se na displeji zobrazí následující symboly:

Symbol	Příčina	Odstranění
E-1	Slabý signál nebo náhlá změna tlaku	Manžetu nasadte správně. Opakujte správné měření.
E-2	Externí silné rušení	V blízkosti radiotelefonu nebo jiného vysokofrekvenčního přístroje může být měření chybné. Nepohybujte se a během měření nemlve.
E-3	Chyba při pumpování vzduchu	Manžetu nasadte správně. Zkontrolujte, zda je přípojka správně zapojena do přístroje. Proveďte znovu měření.
E-5	Neobvyklý krevní tlak	Opakujte měření po 30 minutách. Pokud třikrát po sobě získáte neobvyklé výsledky, kontaktujte lékaře.
	Slabá baterie	Baterie je slabá nebo vybitá. Vyměňte všechny čtyři baterie za nové baterie 1,5 V LR6 typu AA.

Odstraňování závad

Problém	Kontrola	Příčina a řešení
Nulový výkon	Zkontrolujte baterie. Zkontrolujte polohu baterií.	Vložte nové baterie. Vložte nové baterie správně.
Přístroj nepumpuje vzduch	Zkontrolujte, zda je správně nasazena přípojka. Zkontrolujte, zda není přípojka poškozená nebo netěsná.	Nasadte pevně přípojku. Použijte novou manžetu.
Zobrazí se Err a měření je přerušeno	Nepohnuli jste při pumpování vzduchu paž? Nemluli jste během měření?	Zustaňte v klidové poloze. Během měření nehovořte.
Netěsná manžeta	Zkontrolujte, zda není manžeta přiložená příliš volně. Zkontrolujte, zda není manžeta poškozená.	Pevně přiložte manžetu. Použijte novou manžetu.

Jestliže nedokážete problém vyřešit, kontaktujte výrobce. Přístroj sami nerozebírejte.

Čištění a údržba

Říve, než začnete přístroj čistit, vyjměte baterie. Přístroj čistěte měkkou látkou jemně navlhčenou ve slabém roztoku mýdla. Nikdy nepoužívejte hrubé čisticí prostředky, alkohol, naftu, ředidlo nebo benzín apod. Přístroj ani žádnou jeho součást nikdy nenamáčejte do vody. Dávejte pozor, aby se do přístroje nedostala vlhkost. Manžetu nenamáčejte ani se jí nepokoušejte čistit vodou. Pokud dojde k namočení manžety, vyfoukne ji opatrně suchou utěrkou. Manžetu rovně rozprostřete, nerolujte ji, nechejte ji dobře vyschnout na vzduchu. Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu záření, chraňte jej před znečištěním a vlhkostí. Nevystavujte výrobek extrémnímu horku ani chladu. Nepoužívaný přístroj uschovejte do pouzdra. Uchovávejte přístroj v čistém a suchém místě.

Pokyny k likvidaci



Tento přístroj se nesmí likvidovat společně s domovním odpadem. Každý spotřebitel je povinen odevzdat veškeré elektrické nebo elektronické přístroje bez ohledu na to, zda obsahují škodlivé látky či nikoli, na sběrném místě ve svém bydlišti nebo v obchodě, aby mohly být tyto přístroje zlikvidovány v souladu s životním prostředím. Před likvidací přístroje vyjměte baterie. Nevhazujte spotřebované baterie do domovního odpadu, ale do zvláštního odpadu nebo je odevzdejte ve specializovaném obchodě do sběrného boxu na baterie. Obrátte se v případě likvidace na svůj obecní nebo městský úřad nebo na svého prodejce.

Směrnice a normy

Tento přístroj na měření tlaku krve splňuje požadavky normy EU pro neinvazivní přístroje k měření tlaku krve. Je certifikován podle směrnice ES a označen znakem CE (značka shody) „CE 0297“. Přístroj na měření tlaku krve splňuje požadavky evropských norem EN 1060-1 a EN 1060-3. Splňují jsou požadavky směrnice ES „93/42/EHS Rady ze dne 14. června 1993 lékařských produktů“ a také požadavky směrnice EU 93/36/EHS. Elektromagnetická kompatibilita: (viz samostatný příbalový leták)

Technické údaje

Název a model	MEDISANA měřič krevního tlaku BU 510
ASystém zobrazení	digitální displej
Místa v paměti	2 x 90 pro naměřené údaje
Systém zobrazení	digitální displej
Metoda měření	6 V = , 4 x 1,5 baterie V AA LR 6
Rozsah měření krevního tlaku	0 – 299 mmHg
Rozsah měření tepu	40 – 199 úderů/min.
Maximální odchylka měření statického tlaku	± 3 mmHg
Maximální odchylka hodnoty tepu	± 5 % hodnoty
Vytváření tlaku	automaticky pomocí mikropumpičky
Vypouštění vzduchu	automaticky
Autom. vypnutí	po cca 3 min.
Provozní podmínky	+ 5 °C až + 40 °C, 15 - 85 % relat. vlhkost vzduchu
Skladovací podmínky	- 20 °C až + 55 °C, 10 - 85 % relat. vlhkost vzduchu
Rozměry (D x Š x V)	cca. 130 mm x 109 mm x 60 mm
Manžeta	500 x 150 mm / 22 - 36 cm pro dospělé
Hmotnost (přístrojová jednotka)	cca. 254 g bez baterií
Č. výrobku	51160
Kód EAN	40 15588 51160 8
Zvláštní příslušenství	- Síťový adaptér Č. výr. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manžeta M 22 – 36 cm pro dospělé s průměrným obvodem paže Č. výr. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manžeta L 32 – 42 cm pro dospělé se silným obvodem paže Č. výr. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

V důsledku stálého vylepšování výrobku si vyhrazujeme technické změny a změny tvaru.

Záruka a podmínky opravy

V případě záruky kontaktujte specializovaného prodejce nebo přímo servisní provozovnu. Jestliže budete muset přístroj odeslat, uveďte popis závady a doložte kopii prodejního dokladu.

Platí přitom následující záruční podmínky:

- Na výrobky MEDISANA poskytujeme záruku tři roky od data zakoupení. Datum prodeje musíte v případě uplatnění nároku na záruční plnění doložit dokladem o nákupu zboží nebo fakturou.
- Závady způsobené vadami materiálu nebo výroby jsou během záruční lhůty odstraňovány zdarma.
- Záručním plněním nedochází k prodloužení záruční lhůty na přístroj ani na vyměněné součásti.
- Ze záruky jsou vyloučeny:
 - a. Všechny škody, které vznikly následkem nesprávné manipulace, například nedodržováním návodu k použití.
 - b. Škody, které vznikly následkem oprav nebo zásahů kupujícím nebo nepovolanými osobami.
 - c. Poškození vzniklá během přepravy od výrobce ke spotřebiteli nebo při zaslání do servisního střediska.
 - d. Součástí příslušenství, které podléhá běžnému opotřebení, jako je manžeta, baterie apod.
- Odpovědnost za přímé nebo nepřímé následné škody, které způsobil přístroj, je vyloučena i v případě, kdy bylo poškození přístroje uznáno jako nárok na poskytnutí záruky.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • NÉMECKO
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

V případě servisu se s požadavky na příslušenství a náhradí díly obračtejte na:

LIFEsport, s.r.o.
Hlavní 129
357 47 Krasno
Czech Republic

Tel.: +420 220 982 503
Fax: +420 220 982 116
eMail: info@kettler.cz

CE 0297

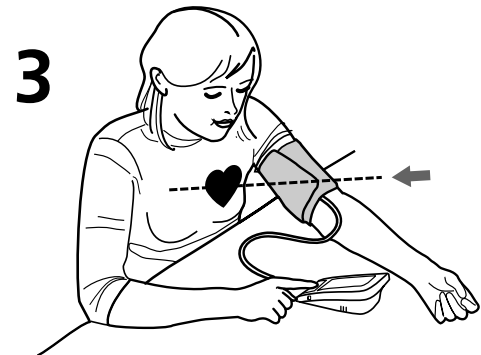
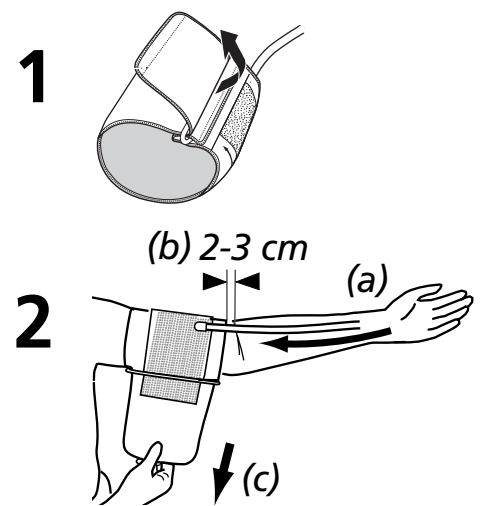
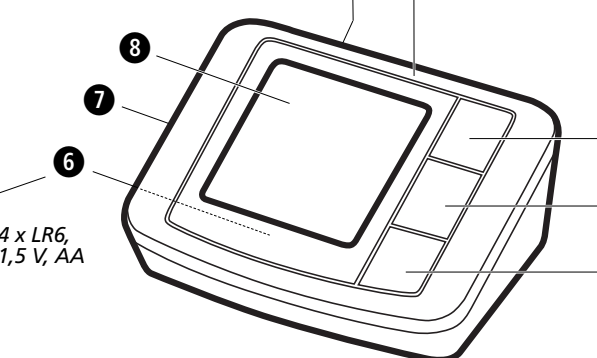
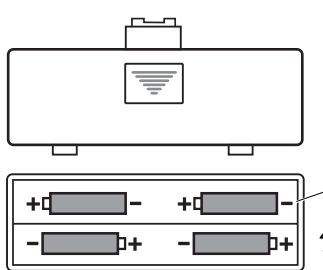
Vérnyomásmérő készülék
BU 510

Használati utasítás

Kérjük, gondosan olvassa el!

51160 10/2012

HU Készülék és LCD-kijelző



Rendeltetésszerű használat

- A készülék felnőttek vérnyomásának felső karon történő mérésére szolgál.

Nem javasolt használat

- A készülék gyermekek vérnyomásmérésére nem alkalmas. Az idősebb gyermekeknek történő használatról kérdezze orvosát.
- A készülék aritmias, diabéteszes, keringési problémával rendelkező vagy szélhűdéses személyeknél nem alkalmazható.

Hibás mérések általános okai

- A mérés előtt pihenje ki magát 5-10 percig, és ne egyen semmit, ne igyon alkoholt, ne dohányozzon, ne végezzen fizikai munkát, ne sportoljon és ne fűdjön. Ezek a tényezők mind befolyásolhatják a mérési eredményt.
- Távolítsa el minden olyan ruhadarabot, amely túl feszesen van a felső karján.
- Mindig azonos karon végezze a mérést (általában a bal karon).
- Vérnyomást rendszeresen, naponta azonos időpontban mérje, mivel a vérnyomás a nap folyamán változik.
- A kar megfeszítésének minden kísérlete növelheti a vérnyomást.
- Helyezkedjen el kényelmesen és lazán, és a mérés folyamán ne feszítse meg a mérésre szolgáló karjának izmait. Szükség esetén használjon támaszpólmánt.
- Ha a kar ütoere a szívhez képest magasabban vagy alacsonyabban van, akkor a mérés hibás lesz.
- A laza felhelyezett vagy nyitott mandzsetta hibás mérést okoz.
- Ismétlődő mérések esetén a vér feltorlódik a karban, amely hibás eredményhez vezethet. Egymást követő vérnyomásmérések 1 perces szünetek beiktatásával végezhető, vagy miután a kar magasra emelésével a feltorlódott vér újra lefolyhatott.

Jelmagyarázat

FONTOS
Kövesse a használati útmutatót! Ezeknek az utasításoknak figyelmen kívül hagyása súlyos sérülésekhez vagy a készülék meghibásodásához vezethet.

FIGYELMEZTETÉS
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a felhasználót fenyegető sérüléseket el lehessen kerülni.

FIGYELEM
A következő figyelmeztetéseket be kell tartani, hogy a készülék károsodását el lehessen kerülni.

MEGJEGYZÉS
Ezek az útmutatások fontos információkkal szolgálnak az összeszerelésről és az üzemeltetésről.

A készülék osztályba sorolása: B típusú

LOT szám

Gyártó

Gyártási időpont

HU Biztonsági útmutatások



A készülék használatba vétele előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, különös tekintettel az alábbi biztonsági tudnivalókra, és őrizze meg a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, feltétlenül mellékelje hozzá ezt a használati útmutatót.



- A készülék csak otthoni használatra alkalmas. Egészségügyi kétségek esetén használat előtt konzultáljon orvosával.
- A készüléket csak a használati útmutató szerinti rendeltetésnek megfelelően használja. Nem rendeltetésszerű használat esetén a garanciaigény megszűnik.
- Ha betegségen szenved (mint pl. artériás elzáródás), akkor a készülék használatát előtt egyeztessen orvosával.
- Nem szabad a készüléket szívritmus-szabályozó frekvenciájának ellenőrzésére használni.
- Várandósság esetén ügyeljen a szükséges óvintézkedések betartására és egyéni terhelhetőségére; adott esetben egyeztessen orvosával.
- Ha mérés közben kellemetlenségek lépnek fel, mint pl. fájdalom a felkarban vagy más panaszok, nyomja meg a START/STOP gombot, hogy elindítsa a mandzsetta azonnali légtenítését! Lazítsa meg a mandzsettát és vegye le a felkarjáról!
- A készülék csak a hozzá való mandzsettával működik megfelelően.
- A készülék gyermekeken nem használható.
- Gyermekek a készüléket nem használhatják. A gyógyászati termékek nem játékszerek!
- A készüléket gyermekektől távol kell tartani.
- A légtömít – fűladdaszűrés miatt – ne tegye a nyak köré.
- Apró alkatrészek (például csomagolóanyag, elem, elemtartó fedél stb.) lenyelése fűladdást okozhat.
- A készülék használatba vétele előtt a felhasználónak meg kell győződnie arról, hogy a készülék biztonságosan és rendeltetésszerűen működik.
- A méréshez csak a mellékelt mandzsetta használható. A mandzsettát nem lehet másikkal helyettesíteni vagy kicserélni. Az csak pontosan azonos típusú mandzsettára cserélhető.
- A készüléket nem szabad erős sugárzásnak kitett helyiségekben vagy erős sugárzás kibocsátó készülékek (például rádióadók, mobiltelefon vagy mikrohullámú sütő) környezetében üzemeltetni. Ilyen hatások működési zavarokat vagy pontatlan mérési értékeket eredményezhetnek.
- Ne használja a készüléket éghető gáz (például altatógáz, oxigén vagy hidrogén) vagy éghető folyadék (például alkohol) közelében.
- Tilos a készüléken módosításokat végezni.
- Meghibásodás esetén ne próbálkozzon a készülék javításával. A javításokat szakszervizzel végeztesse.
- Óvja a készüléket nedvességtől. Ha mégis folyadék kerülne a készülékbe, azonnal távolítsa el az elemeket, és ne használja tovább a készüléket. Ebben az esetben forduljon a szakkereskedőhöz, vagy közvetlenül bennünket értesítsen.
- A készülék tisztításához nem szabad hígítót (oldószert), alkoholt vagy benzint használni.
- Óvja a készüléket súlyos ütésektől és a leejtéstől.
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.

- ELEMREKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK**
- Ne szedje szét az elemeket!
- Cserélje ki az elemeket, ha a kijelzőn megjelenik az elem szimbólum.
- A kimerült elemeket haladéktalanul távolítsa el az elemtartóból, mivel kifolyhat és a készüléket károsíthatja!
- Az elemek kifolyásának fokozott veszélye; kerülje a bőrrel, a szemmel és a nyálkahártyákkal való érintkezést! Az elemsavval való érintkezés esetén rögtön öblítse le bő, tiszta vízzel az érintett helyeket, és azonnal forduljon orvoshoz!
- Ha az elem lenyelésére kerülne sor, azonnal orvoshoz kell fordulni!
- Mindig egyszerre cserélje ki az összes elemet!
- Csak azonos típusú elemeket helyezzen be, és ne használjon egyszerre különböző típusú vagy használt és új elemeket!
- Ügyeljen az elemek helyes elhelyezésére és a polarításra!
- Távolítsa el az elemeket, ha a készüléket legalább 3 hónapig nem használja.
- Az elemeket ne tartsa gyermekek által elérhető helyen!
- Ne töltse újra az elemeket! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne zárja rövidre azokat! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Ne dobja tűzbe azokat! **Robbanásveszély áll fenn!**
- Az elhasznált elemeket és akkumulátorokat ne a háztartási hulladékkal dobja ki, hanem tegye az erre szolgáló gyűjtőtárolókba, vagy adja le a szakkereskedelem elemgyűjtő helyein!

Készülék és LCD-kijelző

- 1 Csatlakozó a tápegységhez
- 2 Felkaros vérnyomásmérő készülék
- 3 MEM gomb (memórialehívás)
- 4 START/STOP gomb
- 5 SET gomb
- 6 Elemtartó (a készülék alján)
- 7 Dugaszcsatlakozó légtömítővel
- 8 LCD-kijelző
- 9 Dátum/idő kijelzése
- 10 Szíztelős nyomás kijelzése
- 11 Szíztelős nyomás kijelzése
- 12 Pulzus szimbóluma
- 13 Pulzusszám kijelzése
- 14 Elemcserre szimbóluma
- 15 Aritmia kijelzése (szívtrombusz)
- 16 Memória sorszáma
- 17 Memória szimbóluma
- 18 Vérnyomásmérés (zöld - sárga - narancs - piros)
- 19 Felhasználói memória 1 / 2

Mi van a dobozban?

Először azt ellenőrizze, hogy a készülék hiánytalanul megvan-e. A készülékhez az alábbiak tartoznak:
• 1 vérnyomásmérő készülék **MEDISANA BU 510** • 1 mandzsetta légtömítővel • 4 elem (típus: AA, LR6) 1,5 V • 1 tároló táskák • 1 használati útmutató

Ha a csomagolásnál szállításkor előtörtént kárt észlel, haladéktalanul lépjen kapcsolatba a szakkereskedővel, ahol a készüléket vásárolta.

Mi az a vérnyomás?

A vérnyomás az a nyomás, amely minden egyes szívdobbanásnál létrejön az erekben. Ha a szív összehúzódik (= szisztolé) és a vért az artériákba pumpálja, az nyomásméréshez vezet. Ennek legmagasabb értékét nevezzük szisztolés nyomásnak, és vérnyomásmérésnél a készülék ezt adja meg első értékként. Ha a szívizom elerny, hogy új vért fogadjon, a nyomás csökken az artériákban. Ha az erek ellazultak, a készülék ekkor méri a második értéket – a diasztolés nyomást.

Hogyan történik a mérés?

Az **MEDISANA BU 510** egy olyan vérnyomásmérő, amely a felkaron történő vérnyomásmérésre szolgál. A mérés itt mikroprocesszorral történik, amely nyomáserővel érkező ki- és beáramlásokat, amelyek a vérnyomásmérő mandzsetta felhúzásakor keletkeznek az artérián.

A WHO szerinti vérnyomásmértételek

Ezeket az értékeket az Egészségügyi Világszervezet (WHO) az életkor figyelembe vétele nélkül határozta meg.

Alacsony vérnyomás	szisztolés <100	diasztolés <60
Normál vérnyomás	(zöld kijelző-terület) szisztolés 100 - 139	diasztolés 60 - 89
A magas vérnyomás (hipertónia) formái		
Enyhe hipertónia	(sárga kijelző-terület) szisztolés 140 - 159	diasztolés 90 - 99
Középsúlyos hipertónia	(narancsszínű kijelző-terület) szisztolés 160 - 179	diasztolés 100 - 109
Súlyos hipertónia	(piros kijelző-terület) szisztolés ≥180	diasztolés ≥110

FIGYELMEZTETÉS
A túl alacsony vérnyomás ugyanolyan egészségi kockázatot jelent, mint a magas vérnyomás! A szédülési rohamok veszélyes helyzetekhez vezethetnek (pl. lépcsőn vagy közúti forgalomban)!

A mérések befolyásolása és értékelése

- Mérje meg többször a vérnyomást, mentse el az eredményeket és hasonlítsa össze egymással! Egyetlen eredményből ne vonjon le következtetéseket!
- Vérnyomásméréseket mindig egy orvosnak kell kiértékelnie, aki az Ön körülményével is tisztában van. Ha rendszeresen használja a készüléket és feljelje az értékeket az orvosa számára, időről időre orvosát is tájékoztathatja a vérnyomás alakulásáról.
- Vérnyomásméréseknél gondoljon arra, hogy a napi értékek sok tényezőtől függenek. Így a dohányzás, az alkoholfogyasztás, a gyógyszerek és a testi munka különböző módon befolyásolják a mért értékeket.
- Vérnyomást étkezések előtt mérje meg!
- Mielőtt vérnyomást mér, legalább 5-10 percig pihenjen!
- Ha a szisztolés vagy diasztolés mérési érték a készülék helyes kezelése ellenére sokat változik (túl magas vagy túl alacsony), és ez többször megismétlődik, akkor tájékoztassa az orvosát! Ez akkor is érvényes, ha ritka esetben egy szabálytalan vagy nagyon gyenge pulzus nem teszi lehetővé a mérést.

Üzembe helyezés

Elemek behelyezése/cseréje

Használat előtt be kell helyeznie a készülékbe a mellékelt elemeket. A készülék alján található az elemtartó fedele. Nyissa ki és helyezze be a 4 db mellékelt 1,5 V-os AA LR6 típusú elemet. Ügyeljen a megfelelő polarításra (ez az elem tartóban jelölve van). Zárja vissza az elemtartó fedelét. Cserélje ki az elemeket, ha az elemcserre szimbóluma a kijelzőn megjelenik, vagy a kijelzőn semmi nem jelenik meg a készülék bekapcsolása után.

Tápegység használata

A készüléket speciális tápegységgel (MEDISANA cikksz. 51125 nem része a szállított csomagnak) is lehet működtetni, amelyet a készülék hátoldalán található, erre a célra szolgáló csatlakozóba 1 lehet bedugni. Az elemek közben a készülékben maradnak. Ha a dugós csatlakozót bedugja a vérnyomásmérő készülék hátoldalán, az elemek mechanikusan kikapcsolnak. Ezért először a tápegységet kell bedugni a dugaszolóaljzatba, aztán kell összekapcsolni a vérnyomásmérő készülékkel. Ha a vérnyomásmérő készülék már nem használja, először a dugós csatlakozót kell kihúzni a vérnyomásmérő készülékből, majd a tápegységet a dugaszolóaljzatból. Ezzel elkerülheti, hogy minden alkalommal újra be kelljen állítani a dátumot és a pontos időt.

Beállítás

1. Beállítás indítása:
Nyomja meg a készülék kikapcsolt állapotában a SET gombot. Amikor a 0 vagy 0.0 érték megjelenik a kijelzőn, megkezdheti a beállítást.

2. Mérésegyes beállítás:
A MEM gomb minden megnyomásával változtatható a mérés mértékegysége (mmHg/kPa). A mérésegyes elfogadásához nyomja meg a SET gombot. Ezután a felhasználó beállításába lép tovább.

3. Felhasználó beállítás:
A kijelzőn megjelenik a vagy a érték. A MEM gomb megnyomásával választható ki a(z) és a(z) felhasználó. A felhasználó elfogadásához nyomja meg a SET gombot. Ezután az évszám beállításába lép tovább.

4. Évszám beállítás:
Az év bevitteli helye villog. Nyomja meg a MEM gombot annyszor, hogy megjelenjen a kiválasztott évszám. Az évszám elfogadásához nyomja meg a SET gombot. Ezután a hónap és nap beállításába lép tovább.

5. Hónap és nap beállítás:
A hónap bevitteli helye villog. Nyomja meg a MEM gombot annyszor, hogy megjelenjen a kiválasztott hónap. A hónap elfogadásához nyomja meg a SET gombot.

Folytassa a műveletet a nap beállításával. A hónap beállításánál leírtaknak megfelelően járjon el. Nyomja meg a MEM gombot annyszor, hogy megjelenjen a kiválasztott nap. A nap elfogadásához nyomja meg a SET gombot. Ezután a pontos idő beállításába lép tovább.

6. Pontos idő beállítás:
Az óra bevitteli helye villog. Nyomja meg a MEM gombot annyszor, hogy megjelenjen a kiválasztott óra. Az óra elfogadásához nyomja meg a SET gombot.

A perc bevitteli helye villog. Az óra beállításánál leírtaknak megfelelően járjon el. Nyomja meg a MEM gombot annyszor, hogy megjelenjen a kiválasztott perc. A perc elfogadásához nyomja meg a SET gombot. Ezzel a beállítási eljárás befejeződött. A kijelzőn a CL érték jelenik meg. A beállítási módból a SET gomb megnyomásával léphet ki.

Elemcserénél a beírt idő elvesznek és azokat újból be kell állítani.

A mandzsetta felhelyezése

- A használat előtt dugaszolja be a légtömítő végdarabját a készülék bal oldalán lévő nyílásba.
- A mandzsetta nyitott oldalát tolja át a fémkengyelen, hogy a tépőzár a külső oldalon legyen és hengeres forma (1. ábra) keletkezzen. Tolja fel a mandzsettát a bal felső karjára!
- Helyezze el a légtömítőt a kar középvonalán, a középső ujj meghosszabbításában (2. ábra) (a)! A mandzsetta alsó széle 2-3 cm-rel a könyökhajlat fölött legyen (b)! Húzza feszessre a mandzsettát és zárja le a tépőzárát (c)!
- Mezelen felsőkaron mérjen!
- Csak ha a mandzsettát nem lehet a bal karon elhelyezni, akkor tegye fel a jobb karjára! A méréseket mindig ugyanazon a karon kell elvégezni.
- Helyes mérési pozíció ülő helyzetben (3. ábra).

A vérnyomás mérése

- Miután a mandzsettát rendeltetésszerűen felhelyezte, megkezdheti a mérést.
- Kapcsolja be a készüléket a START/STOP gomb megnyomásával.
 - Ha megnyomja a START/STOP gombot, akkor két rövid sípolás hallatszik, és a kijelzőn megjelenik az összes jel. Ezzel a tesztel a kijelző működése ellenőrizhető.
 - A készülék mérésre kész és a 0 számjegyet kb. 2 másodpercig villog. A készülék ezt követően automatikusan elkezd felmépni a mandzsettát a vérnyomás méréséhez. A kijelző mutatja a növekvő nyomást.
 - A mandzsetta felmépülése mindaddig folytatódik, míg nem annak nyomása eléri a méréshez szükséges értéket. Ezt követően a készülék lassan kiengedi a levegőt a mandzsettából és elvégzi a mérést. Amint a készülék jelet rögzít, a kijelzőn lévő pulzus szimbólum villogni kezd. A készülék által vett minden szívhanghoz egy sípolás hallatszik.
 - A mérés befejezését a készülék hosszú sípolással jelzi és a mandzsettából leengedi a levegőt. A szisztolés és a diasztolés vérnyomás, valamint a pulzus értéke a pulzus szimbólumával együtt megjelenik a kijelzőn. Ha mérési mértékegységként kPa-t választott, akkor az értékek kPa-ban lesznek megjelenítve. A WHO szerinti vérnyomásmértételeknek megfelelően villog a vérnyomásjelző a 0-hoz tartozó színes oszlop mellett. Ha a készülék rendszertelen pulzust érzékel, akkor még az aritmia kijelzése is villog.

FIGYELMEZTETÉS
Az otthoni mérések alapján ne hozzon gyógykezelésre vonatkozó döntéseket. Soha ne változtassa meg a rendeltettségű gyógyszerek adagolását.

- A mért értékeket a készülék automatikusan a kiválasztott memóriában tárolja. Minden egyes felmépülés után a készülék legfeljebb 90 mért érték tárolhat a hozzá tartozó dátummal és időponttal együtt.
- A mérési eredmények a kijelzőn maradnak. Ha nem nyom meg egyetlen gombot sem, akkor a készülék kb. 3 perc után automatikusan kikapcsol, ill. a START/STOP gombbal is kikapcsolható.

Mérés megszakítása

Amennyiben bármilyen okból kifolyólag (például a páciens rosszulléte miatt) meg kell szakítani a vérnyomás mérést, akkor a START/STOP gomb bármikor megnyomható. Ilyen esetben a készülék automatikusan azonnal kiengedi a levegőt a mandzsettából.

A tárolt értékek megjelenítése

Ez a készülék egyenként 90 tárolóhely kapacitással 2 külön memóriával rendelkezik. Az eredményeket automatikusan elhelyezi a kiválasztott memóriában. A tárolt mért értékek lehívásához nyomja meg kikapcsolt készüléknél a MEM gombot. A kijelzőn az összes középérték megjelenik. Ha újra megnyomja a MEM gombot, akkor az utólag tárolt mérés eredménye jelenik meg a kijelzőn. Az MEM gomb újabb megnyomásával az előző mért értékek jeleníthetők meg. Ha az utolsó tárolt értékhez jutott és nem nyom meg semmilyen gombot, akkor a készülék a memórialehívó üzemmódban kb. 120 másodperc után automatikusan kikapcsol. A START/STOP gomb megnyomásával a memórialehívó üzemmódból bármikor kiléphet és a készüléket egyidejűleg is ki kapcsolhatja. Ha a memóriában már 60 mért érték van tárolva és új érték tárolására kerül sor, akkor a készülék a legújabb értéket törli.

A tárolt értékek törlése

Ha biztos abban, hogy az összes tárolt értéket véglegesen törölni szeretné, akkor nyomja meg kikapcsolt készüléknél a SET gombot hétszer; ekkor a CL érték jelenik meg a kijelzőn. Nyomja meg a START/STOP gombot, ekkor a CL kijelzés háromszori villogását követően a készülék a tárolt tartalmat törli. Ha ezt követően megnyomja a MEM gombot, akkor a kijelzőn az M és „no” érték jelenik meg, ami azt jelenti, hogy a tároló nem tartalmaz adatokat.

Hibák és megszüntetésük

Hibajelzések

Szokatlan méréseknél a következő szimbólumok jelennek meg a kijelzőn:

Szimbólum	Ok	Megszüntetés
E-1	Gyenge jel vagy a nyomás hirtelen változik	Megfelelően helyezze fel a mandzsettát. Ismételje meg megfelelő módon a mérést.
E-2	Külső erőteljes zavar	Rádiótelefon vagy más nagyfrekvenciás készülék közelében a mérés hibás lehet. A mérés során ne mozogjon és ne beszéljen.
E-3	Hiba a felpumpálásnál	Megfelelően helyezze fel a mandzsettát. Győződjön meg arról, hogy a csatlakozó megfelelően van-e bedugaszolva a készülékbe. Mérjen újból.
E-5	Szokatlan vérnyomás	Ismételje meg a mérést 30 perces pihenőszünet után. Ha háromszor egymás után szokatlan eredményt kap, akkor beszéljen orvosával.
	Gyenge elemek	Az elemek nagyon gyengék vagy kimerültek. Cserélje ki mind a négy elemet új 1,5 V-os, LR6 AA típusú elemre.

Zavarok megszüntetése

Probléma	Ellenőrzés	Ok és megoldások
Nincs teljesítmény	Ellenőrizze az elemek erősségét. Ellenőrizze az elemek helyzetét.	Helyezzen be új elemeket. Helyezze be az elemeket előírászerűen.
Nem pumpál fel	Ellenőrizze, hogy a csatlakozó megfelelően van-e bedugva. Ellenőrizze, hogy a csatlakozó nincs-e megtörve vagy nem szel-e.	Dugaszolja be a csatlakozót szilárdan. Használjon új mandzsettát.
Err jelenik meg a kijelzőn és a mérés megszakad	Ellenőrizze, hogy a felpumpálásnál mozgatta-e a karját. Ellenőrizze, hogy a mérés során beszélt-e.	Viselkedjen nyugodtan. A mérés során ne beszéljen.
Szívógó mandzsetta	Ellenőrizze, hogy a mandzsetta nincs-e túl lazán felhelyezve. Ellenőrizze, hogy a mandzsetta nem sérült-e meg.	Helyezze fel a mandzsettát szilárdan. Használjon új mandzsettát.

Ha egy problémát nem tud megoldani, akkor vegye fel a kapcsolatot a gyártóval. Ne szerelje szét a készüléket saját kezűleg.

Tisztítás és karbantartás

A készülék tisztítása előtt távolítsa el az elemeket. A készüléket puha kendővel tisztítsa, melyet gyenge szappanos vízzel enyhén nedvesítsen be. Soha ne használjon dörzshatású tisztítószert, alkoholt, naftát, hígítót vagy benzint stb. Ne martsa a készüléket vagy bármely kiegészítőjét vízbe. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön nedvesség a készülékbe. Ne nedvesítse be a mandzsettát és ne kísérleje meg annak vízzel való tisztítását. Ha a mandzsetta mégis nedvessé vált volna, akkor törölje meg óvatosan száraz ruhával. Helyezze el a mandzsettát kinyitva, ne göngyölítse fel és hagyja teljesen megszáradni a levegőn. A készüléket ne tegye ki közvetlen napsgárzásnak, óvja a szennyeződéstől és a nedvességtől. Ne tegye ki a készüléket szélsőséges forróságnak vagy hidegnek. Ha nem használja a készüléket, akkor a tartótaszkában tárolja. A készüléket tiszta és száraz helyen tárolja.

Ártalmatlanítási útmutató

Ezt a készüléket nem szabad kidobni a háztartási szemétkébe. Minden egyes fogyasztó köteles minden elektromos vagy elektronikus készüléket leadni lakóhelyének gyűjtőhelyén vagy a kereskedőnél – függetlenül attól, hogy tartalmaz-e káros anyagot vagy nem –, hogy továbbítani lehessen környezetkímélő ártalmatlanítással! A használt elemeket ne a háztartási szemétkébe dobja ki, hanem a veszélyes hulladékok közé vagy a szakkereskedésben található elemgyűjtőhelyre! Ártalmatlanítás tekintetében forduljon az illetékes helyi hatósághoz vagy a kereskedőhöz!

Írányelvek és szabványok

Ez a vérnyomásmérő készülék megfelel a külső alkalmazású vérnyomásmérő készülékekre vonatkozó EU-szabvány előírásainak. Rendelkezik EU-írányelvek szerinti tanúsítvánnyal és a „CE 0297” CE-jellel (megfelelőségi jel). A vérnyomásmérő készülék megfelel az EN 1060-1 és EN 1060-3 számú európai előírásoknak. Eleget tesz továbbá a „Tanács gyógyszerészati termékekre vonatkozó 93/42/EWG (1993. június 14.)” EU-írányelveinek előírásainak, valamint a 89/336/EWG EU-írányelveinek.

Elektromágneses összeférhetőség: (lásd külön melléklet)

Műszaki adatok

Név és modell	Vérnyomásmérő készülék MEDISANA BU 510
Kijelző rendszer	digitális kijelző
Tárolóhelyek	2 x 90 mérési adatokhoz
Mérési módszer	oszcolimometria
Feszültségellátás	6 V = 4 x 1,5 V elem (típus: AA LR6)
Vérnyomás-mérési tartomány	0 – 299 mmHg
Pulzusmérés tartomány	40 – 199 szívverés/perc
A statikus nyomás maximális mérésiértéke	± 3 mmHg
Pulzusértékek maximális mérésiértéke	az érték ± 5%-a
Nyomásmérőállítási	automatikus, mikropumpával
Levegőleeresztés	automatikus
Autom. kikapcsolás	kb. 3 perc után
Üzemeltetési feltételek	+ 5 °C és + 40 °C között, 15 - 85 % relatív páratartalom

Tárolási feltételek	- 20 °C és + 55 °C között, 10 - 85 % relatív páratartalom
Méret (H x Sz x M)	kb. 130 mm x 109 mm x 60 mm
Mandzsetta	500 x 150 mm / 22 - 36 cm felnőttek számára
Súly (készülék+súly)	kb. 254 g elemek nélkül
Cikkszám	51160
EAN kód	40 15588 51160
Speciális tartozék	- Hálózati adapter, cikksz. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - M 22 – 36 cm mandzsetta felnőttek számára átlagos felsőkarmérettel cikksz. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - L 32 - 42 cm mandzsetta felnőttek számára nagy felsőkarmérettel cikksz. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

A folyamatos termékfejlesztések során fenntartjuk a jogot a műszaki és formai változtatásokra.

Garancia/javítási feltételek

Garanciális esetben forduljon a szaküzlethez vagy közvetlenül a szervizhez. Ha a készüléket be kell küldenie, akkor adja meg a meghibásodást és mellékelje a vásárlási bizonylatot (számla) másolatát.

Ennek során a következő garanciális feltételek érvényesek:

- A **MEDISANA** termékekre a vásárlás napjától számítva három év garanciát adunk. A vásárlás dátumát garanciaigény esetén pénztárblokkal vagy számlával kell igazolni.
- Az anyag- vagy gyártáshibából eredő hiányosságok megszüntetése a garanciaidőn belül költségmentesen történik.
- Garanciaüzemeltetés esetén a garanciaidő sem a készülék, sem a kicserélt alkatrészekre vonatkozóan nem hosszabbodik meg.
- Nem tartoznak a garancia alá az alábbiak:
 - a. minden olyan sérülés, amely (például a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő) szakszerűtlen használat miatt következik be.
 - b. olyan sérülések, amelyek a vevő vagy illetékeltlen harmadik fél általi javításra vagy beavatkozásra vezethetők vissza.
 - c. olyan szállítási sérülések, amelyek a gyártótól a felhasználóig tartó úton vagy a szervizbe történő beküldés során keletkeznek.
 - d. olyan tartozék alkatrészek, amelyek normál kopásnak vannak kitéve (például mandzsetta, elemek stb.).
- A készülék által okozott közvetett vagy közvetlen következményes károk esetén a felelősség akkor is ki van zárva, ha a készüléken keletkezett sérülés garanciaesetként lett elismervé.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS
NEMETORSZÁG
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

Javítás esetén, tartozékokra és pótalkatrészekre vonatkozóan forduljon ide:

MEDISANA®

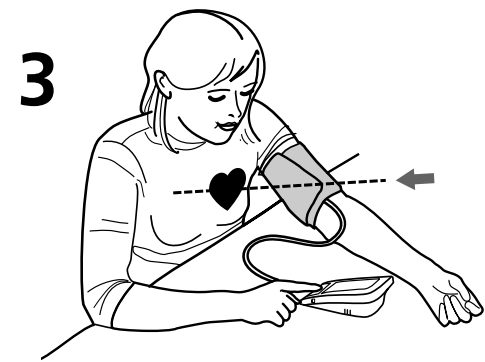
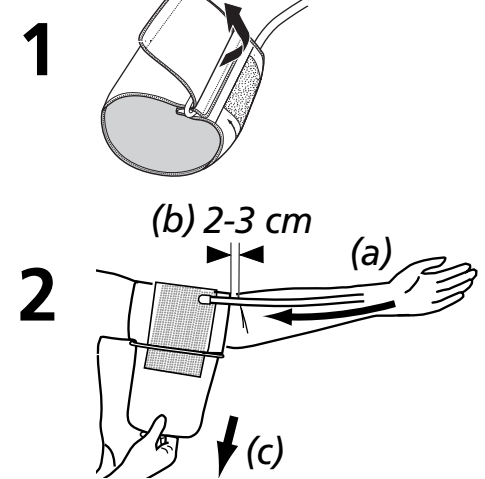
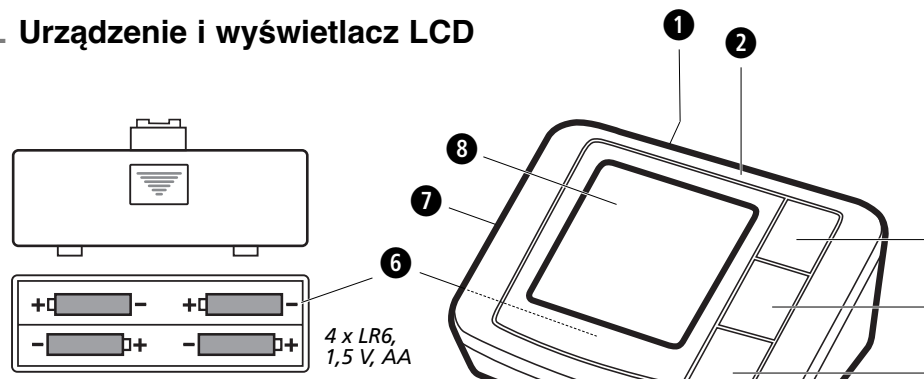
Ciśnieniomierz naramienny BU 510



Instrukcja obsługi
Przeczytaj uważnie!

51160 10/2012

PL Urządzenie i wyświetlacz LCD



Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Urządzenie jest przeznaczone do pomiaru ciśnienia tętniczego na przedramieniu u osób dorosłych.

Przeciwwskazanie

- Urządzenie nie jest przeznaczone do mierzenia ciśnienia tętniczego u dzieci.
- Zastosowanie urządzenia u starszych dzieci należy skonsultować z lekarzem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla osób z anymią, cukrzycą, zaburzeniami krążenia krwi lub po przebytym udarze.

Objaśnienie symboli

WAŻNE
Należy postępować zgodnie z instrukcją! Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich zranień lub uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnych zranień.

UWAGA
Należy zapoznać się z niniejszymi ostrzeżeniami, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia urządzenia.

WSKAZÓWKI
Wskaźniki te zawierają również przydatne informacje dotyczące instalacji i stosowania.

Klasyfikacja urządzenia: typ B

LOT
Numer LOT

Wytwórca

Data produkcji

CE 0297

PL Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



Przed użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, w szczególności instrukcję bezpieczeństwa, i starannie przechowywać instrukcję obsługi do późniejszego wykorzystania. Przekazując urządzenie osobom trzecim, należy wręczyć też niniejszą instrukcję obsługi.



- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego. W razie dolegliwości zdrowotnych skontaktuj się z lekarzem.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, przestrzegając instrukcji obsługi. Użytkownik niegodnie z przeznaczeniem prowadzi do utraty wszelkich roszczeń gwarancyjnych.
- Jeżeli cierpisz na choroby, np. niedrożność tętnic, przed użyciem urządzenia skontaktuj się ze swoim lekarzem.
- Urządzenia nie wolno stosować do kontroli częstotliwości uderzeń serca.
- Kobiety w ciąży powinny przestrzegać koniecznych środków ostrożności, aby nie obciążać nadmiernie organizmu; w razie potrzeby należy skonsultować się z lekarzem.
- W sytuacji wystąpienia nieprzyjemnych objawów, jak na przykład ból ramienia lub innych, należy użyć przycisku START/STOP, w celu osiągnięcia natychmiastowego odpowietrzenia mankiету. Należy rozluźnić mankiет i zdjąć go z ramienia.
- Urządzenie działa prawidłowo tylko z odpowiednio dobranym mankiетem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci.
- Dzieciom nie wolno używać tego urządzenia. Produkty medyczne nie są zabawką dla dzieci!
- Urządzenie powinno być przechowywane poza zasięgiem dzieci.
- Ze względu na ryzyko uduszenia nie wolno owijać wokół szyi gumowego przewodu dostarczającego powietrze.
- Polknięcie małych elementów, np. materiału opakowaniowego, baterii, pokryw komory na baterię itd. może prowadzić do uduszenia.
- Przed użyciem urządzenia jego użytkownik ma obowiązek sprawdzić, czy działa ono bezpiecznie i prawidłowo.
- Wolno używać tylko mankiету dostarczonego wraz z urządzeniem. Nie wolno zamieniać mankiету na inny. Można go zastąpić tylko mankiетem tego samego typu.
- Urządzenia nie wolno używać w pomieszczeniach o silnym działaniu pól elektromagnetycznych lub w pobliżu urządzeń emitujących fale elektromagnetyczne, np. nadajnika radiowego, telefonu komórkowego lub kuchenki mikrofalowej. Mogłoby to spowodować zakłócenia w działaniu ciśnieniomierza lub nieprawidłowe wyniki pomiarów.
- Urządzenia nie wolno używać w pobliżu gazów palnych (np. gazu obojędnego, tlenu lub wodoru) lub cieczy palnych (np. alkoholu).
- Nie wolno wykonywać modyfikacji urządzenia.
- W razie usterek nigdy nie naprawiaj samodzielnie urządzenia. Naprawę należy zlecić autoryzowanemu zakładowi serwisowemu.
- Chroni urządzenie przed wilgocią. Jeżeli do wnętrza urządzenia dostanie się jednak ciecz, należy natychmiast wyjąć baterie i przerwać dalsze użytkowanie. W takim wypadku skontaktuj się ze sklepem lub poinformuj bezpośrednio nas.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać rozcieńczalników (rozpuszczalników), alkoholu lub benzyny.
- Urządzenie należy chronić przed silnymi uderzeniami i upadkami.
- Wyjmij baterie, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas.

- Wskazówki dotyczące bezpiecznego stosowania baterii
- Nie rozbić baterii!
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii, należy wymienić baterie.
- Słabe baterie należy niezwłocznie wyjąć z komory baterii, ponieważ mogą wycieć i uszkodzić urządzenie!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skonsultuj z pomocy lekarza!
- W razie pokłnięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!
- Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Baterie należy wyjąć, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej 3 miesiące.
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie zwieraj! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucaj do ognia! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekazaj je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!

- Wskazówki dotyczące bezpiecznego stosowania baterii
- Nie rozbić baterii!
- Gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol baterii, należy wymienić baterie.
- Słabe baterie należy niezwłocznie wyjąć z komory baterii, ponieważ mogą wycieć i uszkodzić urządzenie!
- Podwyższone ryzyko wycieku elektrolitu, unikaj kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! W razie kontaktu z kwasem akumulatorowym obficie przepłucz skażone miejsce czystą wodą i niezwłocznie skonsultuj z pomocy lekarza!
- W razie pokłnięcia baterii należy natychmiast skontaktować się z lekarzem!
- Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie!
- Wymieniaj tylko na baterie tego samego typu, nigdy nie używaj baterii odmiennego typu ani używanych baterii w połączeniu z nowymi!
- Wkładając baterie, zwróć uwagę na właściwe połączenie biegunów!
- Baterie należy wyjąć, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez co najmniej 3 miesiące.
- Przechowuj baterie z dala od dzieci!
- Nie ładuj baterii jednorazowych! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie zwieraj! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Nie wrzucaj do ognia! **Niebezpieczeństwo wybuchu!**
- Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub przekazaj je do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej!

Urządzenie i wyświetlacz LCD

- przycisk MEM (pamięć)
- przycisk START/STOP
- przycisk SET
- schowek na baterie (pod spodem)
- złącze przewodu doprowadzającego powietrze
- wyświetlacz LCD
- wskaźnik daty / godziny
- wskaźnik ciśnienia tętniczego skurczowego
- wskaźnik ciśnienia tętniczego rozkurczowego
- symbol pulsu
- wskaźnik częstotliwości tętna
- symbol wymiany baterii
- symbol arytmii (Zaburzenie rytmu serca)
- numer miejsca w pamięci
- Symbol pamięci
- wskaźnik ciśnienia tętniczego krwi (zielony - żółty - pomarańczowy - czerwony)
- pamięć użytkownika 1 / 2

Zakres dostawy

- Na początek sprawdź kompletność dostawy.
- W skład zakresu dostawy wchodzi:
- 1 ciśnieniomierz naramienny **MEDISANA BU 510**
- 1 mankiет z węzłem z powietrzem • 4 baterie (typ AA, LR6) 1,5 V
- 1 torba do przechowywania • 1 instrukcja obsługi

Jeżeli po rozpakowaniu stwierdzisz szkody transportowe, skontaktuj się natychmiast ze sklepem.

Czym jest ciśnienie krwi?

Cięśnienie krwi jest ciśnieniem, powstającym w naczyniach przy każdym uderzeniu serca. Gdy serce się kurczy (= skurcz) i pompuje krew do tętnic, powoduje to wzrost ciśnienia. Jego najwyższą wartość nazywana jest ciśnieniem skurczowym, które mierzone jest jako pierwsza wartość podczas pomiaru ciśnienia krwi. Gdy mięsień sercowy się rozkurcza, aby pobrać nową krew, spada także ciśnienie w tętnicach. Gdy naczynia są rozluźnione, mierzona jest druga wartość – ciśnienie rozkurczowe.

Jak funkcjonuje pomiar?

MEDISANA BU 510 to ciśnieniomierz krwi przeznaczony do mierzenia ciśnienia na ramieniu. Pomiar odbywa się poprzez mikroprocesor, interpretujący za pomocą czujnika ciśnienia powstające na tętnicy przy pompowaniu i spuszczeniu powietrza z mankiету.

Klasyfikacja ciśnienia tętniczego wg WHO

Wartości te zostały określone przez Światową Organizację Zdrowia (WHO) bez względu na wiek.

Niskie ciśnienie krwi	skurczowe <100	rozkurczowe <60
Cięśnienie normalne	(zielony obszar wskazań) skurczowe 100 - 139	rozkurczowe 60 - 89

Formy wysokiego ciśnienia

Cięśnienie krwi lekko podwyższone	(żółty obszar wskazań) skurczowe 140 - 159	rozkurczowe 90 - 99
Cięśnienie krwi średnio podwyższone	(pomarańczowy obszar wskazań) skurczowe 160 - 179	rozkurczowe 100 - 109
Mocno podwyższone ciśnienie	(czerwony obszar wskazań) skurczowe ≥180	rozkurczowe ≥110

OSTRZEŻENIE
Zbyt niskie ciśnienie krwi stanowi takie samo ryzyko dla zdrowia, jak zbyt wysokie ciśnienie! Napady zawrotów głowy mogą prowadzić do niebezpiecznych sytuacji (np. na schodach lub w ruchu miejskim)!

Oddziaływanie na pomiar i jego ocena

- Mierz swoje ciśnienie krwi wielokrotnie, zapisz w pamięci wyniki, a następnie porównaj je ze sobą. Nie należy wyciągać wniosków z pojedynczego pomiaru.
- Wartości ciśnienia powinny być zawsze oceniane przez lekarza, któremu znana jest historia zdrowia pacjenta. Gdy korzystasz z urządzenia regularnie i zapisujesz wartości pomiarowe dla swego lekarza, powinieneś go również od czasu do czasu informować o przebiegu pomiarów.
- Należy pamiętać, że dzienne wartości pomiarów ciśnienia krwi zależne są od wielu czynników. W różny sposób na pomiar wpływa palenie, picie alkoholu, lek i praca fizyczna.
- Ciśnienie krwi należy mierzyć przed posiłkiem.
- Przed pomiarem ciśnienia krwi należy co najmniej 5-10 minut odpocząć.
- Jeśli wartość skurczowa lub rozkurczowa pomiaru mimo prawidłowej pracy urządzenia wydaje się nieprawidłowa (za wysoka lub za niska) i powtarza się to kilkakrotnie, należy poinformować o tym lekarza. Dotyczy to również sytuacji, gdy nieregularny lub zbyt słaby puls uniemożliwia pomiar.

Uruchamianie

Wkładanie / wymiana baterii
Aby możliwa była obsługa urządzenia, należy włożyć dołączone baterie. Pod spodem urządzenia znajduje się pokrywa schowka na baterie. 1. Otwórz schowek i włóż 4 dołączone baterie 1,5 V, typ AA LR6. Zwróć uwagę na właściwe położenie biegunów (oznakowane w schowku na baterie). Ponownie zamknij schowek na baterie. Wymień baterie, gdy na wyświetlaczu pojawi się symbol 16 lub gdy po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu nie będą wyświetlane żadne wskaźniki.

Stosowanie zasilacza

Alternatywnie można używać urządzenia również ze specjalnym zasilaczem (Nr wyrobu MEDISANA 51125, nie należy do zakresu dostawy), który podłącza się do przewidzianego w tym celu przyłącza 1 w tylnej części urządzenia. Baterie pozostają przy tym w urządzeniu. Poprzez włożenie wtyczki do gniazda z tyłu ciśnieniomierza baterie odłączają się mechanicznie. Dlatego konieczne jest najpierw włożenie zasilacza do gniazda, a następnie połączenie go z ciśnieniomierzem. Gdy nie korzystasz z ciśnieniomierza, najpierw wyjmij wtyczkę z ciśnieniomierza, a potem zasilacz z gniazda. W ten sposób nie musisz za każdym razem na nowo ustawiać daty i godziny.

Ustawienie

- Rozpoczęcie ustawiania:**
Na wyłączonym urządzeniu należy nacisnąć przycisk SET 5. Gdy wyświetli się 0 lub 0, można rozpocząć ustawianie.
- Ustawienie jednostki pomiaru:**
Naciskając przycisk MEM 1, zmienia się jednostkę pomiaru (mmHg/kPa). W celu potwierdzenia jednostki pomiaru należy nacisnąć przycisk SET 5. Następnie należy przejść do ustawień użytkownika.
- Ustawienie użytkownika:**
Na wyświetlaczu pojawi się 1 lub 2. Naciskając przycisk MEM 1, można wybrać użytkownika 1 lub użytkownika 2. W celu potwierdzenia użytkownika należy nacisnąć przycisk SET 5. Następnie należy przejść do ustawienia daty.
- Ustawienie daty:**
Miga pole, w którym należy wpisać rok. Należy nacisnąć przycisk MEM 1 do momentu pojawienia się zadanego roku. W celu potwierdzenia roku należy nacisnąć przycisk SET 5. Następnie należy przejść do ustawienia miesiąca i dnia.
- Ustawienie miesiąca i dnia:**
Miga pole, w którym należy wpisać miesiąc. Należy nacisnąć przycisk MEM 1 do momentu pojawienia się zadanego miesiąca. W celu potwierdzenia miesiąca należy nacisnąć przycisk SET 5. Następnie należy przejść do ustawienia dnia. Należy postępować jak przy ustawianiu miesiąca. Należy nacisnąć przycisk MEM 1 do momentu pojawienia się zadanego dnia. W celu potwierdzenia dnia należy nacisnąć przycisk SET 5. Następnie należy przejść do ustawienia czasu.
- Ustawienie czasu:**
Miga pole, w którym należy wpisać godzinę. Należy nacisnąć przycisk MEM 1 do momentu pojawienia się zadanego godziny. W celu potwierdzenia godziny należy nacisnąć przycisk SET 5. Miga pole, w którym należy wpisać minutę. Należy postępować jak przy ustawianiu godziny. Należy nacisnąć przycisk MEM 1 do momentu pojawienia się zadanego minuty. W celu potwierdzenia minuty należy nacisnąć przycisk SET 5. Proces ustawiania jest zakończony. Na wyświetlaczu pojawia się oznaczenie CL. Należy opuścić tryb ustawiania, naciskając przycisk SET 5. W przypadku wymiany baterii ustawienia zostaną utracone i należy dokonać ponownego ustawiania.

Zakładanie mankiету

- Przed użyciem należy włożyć końcówkę przewodu doprowadzającego powietrze do otworu z lewej strony urządzenia 1.
- Otwartą stronę mankiету należy przeciągnąć przez metalowe strzemie, aby zapieczętowało się na zewnętrznej stronie ramienia, tworząc cylindryczną formę (rys. 1). Mankiет należy naciągnąć na lewe ramię.
- Waż z powietrzem powinien zostać umieszczony na środku ramienia, na przedłużeniu środkowego palca (rys. 2) (a). Dolna granica mankiету powinna znajdować się ok. 2 - 3 cm nad łokciem (b). Należy naciągnąć mankiет i zapiąć rzep (c).
- Pomiar należy przeprowadzać na nagim ramieniu.
- Prawego ramienia należy użyć do pomiaru jedynie wówczas, gdy lewe nie może być użyte. Pomiar należy wykonać zawsze na tym samym ramieniu.
- Prawidłowy pomiar w pozycji siedzącej (rys. 3).

Pomiar ciśnienia tętniczego

- Po prawidłowym założeniu mankiету można rozpocząć pomiar.
- Włóż urządzenie, naciskając przycisk START/STOP 1.
 - Po naciśnięciu przycisku START/STOP 1 słyszalne są dwa krótkie sygnały dźwiękowe, a na wyświetlaczu pojawiają się wszystkie oznaczenia. Test ten służy do kontroli kompletności wskazań wyświetlacza.
 - Urządzenie jest gotowe do wykonania pomiaru i przez około 2 sekundy miga cyfra 0. Następnie automatycznie napompowanie mankiету w celu zmierzenia ciśnienia tętniczego. Na wyświetlaczu wskazywane jest rosnące ciśnienie.
 - Urządzenie pompuje mankiет aż do wytworzenia ciśnienia potrzebnego do wykonania pomiaru. Następnie powietrze jest powoli spuszczone z mankiету i wykonywany jest pomiar ciśnienia tętniczego. Po wykryciu sygnału przez urządzenie na wyświetlaczu zaczyna migać symbol pulsu 1. Przy każdym uderzeniu serca, które odbiera urządzenie, słyszalny jest sygnał dźwiękowy.
 - Po zakończeniu pomiaru urządzenie wydaje długi sygnał dźwiękowy i wypuszczane jest powietrze z mankiету. Ciśnienie tętnicze skurczowe i rozkurczowe oraz wartość częstotliwości tętna z symbolem tętna 1 pojawiają się na wyświetlaczu. 1. Jeżeli wybrana została jednostka ciśnienia kPa, wartości będą wyrażone w kPa. Odpowiednio do klasyfikacji ciśnienia tętniczego wg WHO wskaźnik ciśnienia tętniczego i pulsuje obok przyporządkowanego kolorowego paska. Jeżeli urządzenie wykryło nieregularne tętno, pulsuje dodatkowo wskaźnik arytmii 1.

OSTRZEŻENIE
Nie przeprowadzaj na podstawie wykonanego pomiaru żadnych samodzielnych zabiegów terapeutycznych. Nigdy nie zmieniaj dawki przepisanej przez lekarza leku.

- Zmierzono wartości są automatycznie zapamiętywane w wybranej pamięci (1 lub 2). W każdej pamięci można zachować maksymalnie 90 wartości pomiarowych z godziną i datą pomiaru.
- Wyniki pomiaru pozostają na ekranie. Jeżeli nie zostanie naciśnięty żaden przycisk, urządzenie wyłączy się automatycznie po upływie około 3 minut. Można je również wyłączyć za pomocą przycisku START/STOP 1.

Przerwanie pomiaru

Jeżeli zachodzi konieczność przerwania pomiaru ciśnienia tętniczego, z jakiegokolwiek przyczyny (np. z powodu niedyspozycji pacjenta), można w każdym momencie nacisnąć przycisk START/STOP 1. Urządzenie natychmiast automatycznie odpowietrzy mankiет.

Wyświetlanie zapisanych wartości

Niniejsze urządzenie dysponuje dwoma osobnymi pamięciami o pojemności 90 miejsc każda. Wyniki zapisywane są automatycznie w wybranej pamięci. W celu wyświetlenia zachowanych wartości pomiarowych należy nacisnąć przycisk MEM 1, gdy urządzenie jest wyłączone. Na wyświetlaczu przedstawione zostaną wszystkie średnie wartości. Po ponownym naciśnięciu przycisku MEM 1 wyświetla się ostatni zapamiętany pomiar. Kolejne naciśnięcie przycisku MEM 1 wyświetla wcześniejsze wartości pomiarowe. Gdy dotrzesz do ostatniego pomiaru i nie naciśniesz żadnego przycisku, urządzenie wyłączy się automatycznie w tym trybie pracy po ok. 120 sekundach. Naciskając przycisk START/STOP 1, można w każdej chwili zamknąć tryb pamięci i jednocześnie wyłączyć urządzenie. Jeżeli w pamięci znajduje się 90 wartości pomiarowych, każda nowa wartość zastępuje najstarszą wartość przechowywaną w pamięci.

Usuwanie zapisanych wartości

Jeżeli użytkownik urządzenia jest pewien, że chce trwale usunąć wszystkie zapamiętane wartości, powinien przy wyłączonym urządzeniu siedmiokrotnie nacisnąć przycisk SET 5 do momentu pojawienia się oznaczenia CL. Po naciśnięciu przycisku START/STOP 1 oznaczenie CL trzykrotnie pulsuje podczas usuwania danych z pamięci. Następnie po naciśnięciu przycisku MEM 1 na wyświetlaczu pojawiają się oznaczenia M i „no”, które oznaczają, że pamięć nie zawiera danych.

Usuwanie usterek

Wyświetlanie błędów

W przypadku nietypowych wyników pomiarów na wyświetlaczu pojawiają się następujące symbole:

Symbol	Przyczyna	Czyszczenie
E-1	Słaby sygnał lub nagła zmiana ciśnienia	Należy prawidłowo założyć mankiет. Należy w prawidłowy sposób powtórzyć pomiar.
E-2	Silne zakłócenie zewnętrzne	Pomiar może być błędny, jeżeli jest wykonywany w pobliżu telefonu komórkowego lub innego urządzenia o wysokiej częstotliwości. Proszę się nie ruszać i nie rozmawiać podczas pomiaru.
E-3	Zakłócenie podczas pompowania	Należy prawidłowo założyć mankiет. Należy się upewnić, że złącze jest prawidłowo włożone do urządzenia. Następnie należy powtórzyć pomiar.
E-5	Nietypowe ciśnienie tętnicze	Należy powtórzyć pomiar po 30 minutach odpoczynku. Jeżeli wartości wyników kolejnych trzech pomiarów są nietypowe, należy się skonsultować z lekarzem.
16	Słaba bateria	Baterie są za słabe lub wyczerpane. Należy wymienić wszystkie baterie na nowe baterie 1,5 V typu AAA.

Usuwanie usterek

Problem	Kontrola	Przyczyna i rozwiązania
Brak mocy	Należy sprawdzić moc baterii.	Należy włożyć nowe baterie.
Nie pompuje	Należy sprawdzić położenie baterii.	Należy prawidłowo włożyć baterie.
Wyświetla się oznaczenie Err i pomiar zostaje przerwany	Należy sprawdzić, czy złącze jest prawidłowo włożone. Należy sprawdzić, czy złącze nie jest złamane lub nieczyste.	Należy mocno włożyć złącze. Należy użyć nowego mankiету.
Nieszczylny mankiет	Należy sprawdzić, czy mankiет nie jest zbyt luźno założony.	Należy użyć nowego mankiету.
	Należy sprawdzić, czy mankiет nie został uszkodzony.	Należy użyć nowego mankiету.

Jeżeli rozwiązanie problemu przez użytkownika jest niemożliwe, należy się skontaktować z producentem. Nie należy samodzielnie demontować urządzenia.

Czyszczenie i pielęgnacja

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia wyjmij baterie. Urządzenie należy czyścić miękką ściereczką lekko zwilżoną w łagodnym roztworze mydła. Nie wolno stosować silnych środków czyszczących, alkoholu, nafty, rozcieńczalnika lub benzyny itd. Urządzenia ani jakiegokolwiek części dodatkowych nie wolno zanurzać w wodzie. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Nie należy zwilżać mankiету ani czyścić go wodą. Jeżeli mankiет się zamoczył, należy go dokładnie wytrzeć suchą ściereczką. Mankiет należy płasko rozłożyć, nie zwijać go i pozostawić na powietrzu do całkowitego wyschnięcia. Chroni urządzenie przed bezpośrednim promieniowaniem słonecznym, zabrudzeniem i wilgocią. Nie należy narażać urządzenia na nadmierne ciepło lub zimno. Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w przeznaczonej do tego celu torbie. Urządzenie należy przechowywać w czystym i suchym miejscu.

Wskazówki dotyczące utylizacji

Urządzenie to nie może być utylizowane razem z odpadami gospodarczymi. Każdy użytkownik jest zobowiązany do oddania wszystkich urządzeń elektrycznych i elektronicznych, obojętnie, czy zawierają one substancje szkodliwe, czy też nie, do odpowiedniego punktu zbiorczego w swoim mieście lub w placówkach handlowych, aby mogły one być utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska. Przed utylizacją urządzenia wyjmij baterie. Zużytych baterii nie wyrzucaj do odpadów gospodarczych, lecz do odpadów specjalnych, lub oddaj do punktu zbiorczego baterii w specjalistycznej placówce handlowej. W razie zapytań w sprawie utylizacji należy zwrócić się do władz komunalnych lub do sprzedawcy.

Dyrektywy i normy

Niniejsze urządzenie spełnia wymogi normy UE dotyczącej nieinwazyjnych aparatów do mierzenia ciśnienia tętniczego krwi. Urządzenie posiada certyfikat zgodny z dyrektywami WE i znak CE (znak zgodności) „CE 0297”. Aparat do mierzenia ciśnienia tętniczego krwi odpowiada przepisom europejskim EN 1060-1 i EN 1060-3. Wymogi dyrektywy WE „93/42/EWG Rady z dn. 14 czerwca 1993 r. w sprawie produktów medycznych” są spełnione, również dyrektywa WE 89/336/EWG.

Kompatybilność elektromagnetyczna: (zob. osobna ulotka)

Dane techniczne

Nazwa i model	: MEDISANA ciśnieniomierz naramienny BU 510
System wskazań	: wskazania cyfrowe
Pamięć	: 2 x 90 danych pomiarowych
Metoda pomiaru	: oscylometryczna
Napięcie	: 6 V = 4 x baterie 1,5 V AA LR 6
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	: 0 – 299 mmHg
Zakres pomiaru tętna	: 40 – 199 uderzeń/min.
Maksymalne odchylenie pomiaru ciśnienia skurczowego	: ± 3 mmHg
Maksymalne odchylenie pomiaru tętna	: ± 5 % wartości
Wytworzenie ciśnienia	: automatycznie przez za pomocą mikropompy
Odpowietrzenie	: automatycznie
Automatyczne wyłączenie	: po ok. 3 Min.
Warunki użycia	: + 5 °C do + 40 °C, 15 - 85 % względnej wilgotności
Warunki przechowywania	: - 20 °C do + 55 °C, 10 - 85 % względnej wilgotności
Wymiary (dług. x szer. x wys.)	: ok. 130 mm x 109 mm x 60 mm
Mankiет	: 500 x 150 mm / 22 - 36 cm dla dorosłych
Ciepota (całe urządzenie)	: ok. 254 g bez baterii
Nr artykułu	: 51160
Kod EAN	: 40 15588 51160 8
Akcesoria specjalne	: - adapter sieciowy nr art. / EAN 40 15588 51125 7 - mankiет M 22 - 36 cm dla dorosłych o średnim obwodzie ramienia nr art. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - mankiет L 32 - 42 cm dla dorosłych o większym obwodzie ramienia nr art. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

W ramach ciągłego ulepszania produktu zastrzegamy sobie prawo do zmian technicznych i wyglądu.

Gwarancja/Warunki naprawy

W przypadku zamiaru skorzystania z gwarancji należy skierować się do specjalistycznego sklepu lub bezpośrednio do punktu serwisowego. Jeżeli urządzenie ma zostać wysłane, należy podać usterkę i dołączyć kopię paragonu.

Obowiązują następujące warunki gwarancji:

- Na produkty firmy **MEDISANA** udzielana jest trzyletnia gwarancja licząc od daty sprzedaży. W przypadku roszczenia gwarancyjnego data sprzedaży musi być udokumentowana paragonem lub rachunkiem.
- Usterki wynikające z wad materiałowych lub produkcyjnych zostaną bezpłatnie naprawione w okresie objętym gwarancją.
- Naprawy gwarancyjne nie powodują przedłużenia okresu gwarancji na urządzenia ani wymienione części zamienne.
- Gwarancja nie obejmuje:
 - Uszkodzeń wynikających z nienależytego użytkowania, np. nieprzestrzegania instrukcji obsługi.
 - Uszkodzeń powstałych w wyniku naprawy lub ingerencji nabywcy bądź nieuprawnionej strony trzeciej.
 - Uszkodzeń transportowych powstałych w drodze od producenta do użytkownika lub w czasie wysyłki urządzenia do punktu serwisowego.
 - Akcesoriów, które są narażone na standardowe zużycie, np. mankiету, baterii itd..
- Odpowiedzialność za bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane przez urządzenie jest wykluczona nawet, jeśli usterki urządzenia są uznawane za roszczenia gwarancyjne.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • NIEMCY
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

W sprawach serwisowych oraz w przypadku zamawiania osprzętu i części zamiennych należy zwrócić się do:

ADVERTI
al. 1 - gomaja 87
70-755 Łódź
Tel.: +48 426 338 161
Fax: +48 426 338 163
e-mail: adverti@adverti.pl
Internet: www.adverti.pl

MEDISANA®

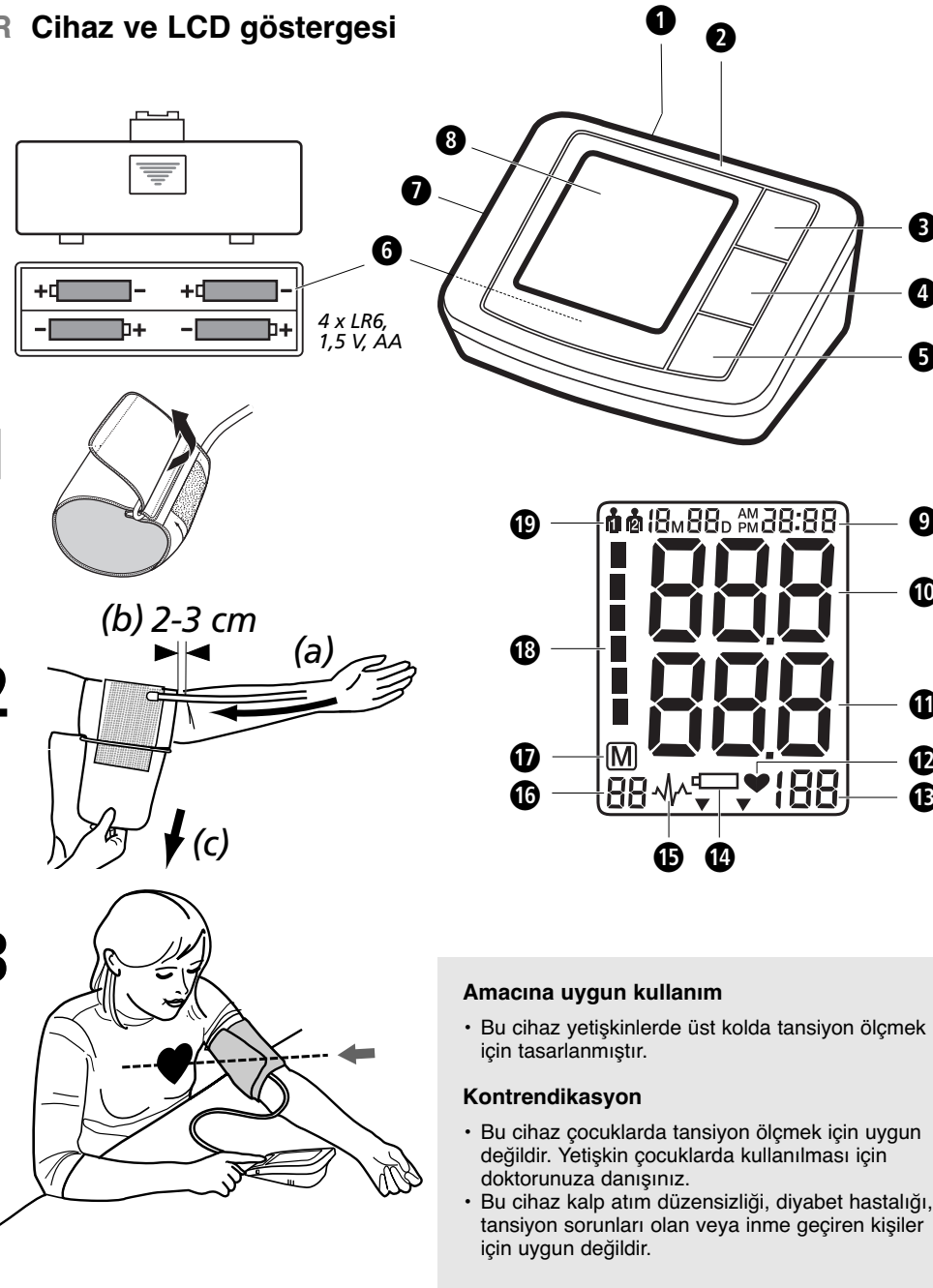
Tansiyon ölçme cihazı BU 510



Kullanım talimatı
Lütfen dikkatle okuyunuz!

51160 10/2012

TR Cihaz ve LCD göstergesi



Amacına uygun kullanım

- Bu cihaz yetişkinlerde üst kolda tansiyon ölçmek için tasarlanmıştır.

Kontrendikasyon

- Bu cihaz çocuklarda tansiyon ölçmek için uygun değildir. Yetişkin çocuklarda kullanılması için doktorunuza danışınız.
- Bu cihaz kalp atım düzensizliği, diyabet hastalığı, tansiyon sorunları olan veya inne geçiren kişiler için uygun değildir.

Açıklama

- ÖNEMLİ**
Kullanım kılavuzunu takip ediniz! Bu kılavuza uyulmaması ağır yaralanmalara veya cihazınızda hasarlara sebep olabilir.

- DİKKAT**
Kullanıcının yararlanmasını önlemek için bu tehlike uyarılarına uyulmalıdır.

- DİKKAT**
Cihazda oluşabilecek hasarları önlemek için bu uyarılara uyulmalıdır.

- UYARI**
Bu uyarılar size, kurulum veya çalıştırma ile ilgili faydalı ek bilgiler vermektedir.

- Cihaz Klasifikasyonu: Tip B

- LOT numarası

- Fabrikatör

- Üretim tarihi

Yanlış ölçümlerin genel nedenleri

- Bir ölçüm yapmadan önce yaklaşık 5-10 dakika dinlenin ve yemek yemeyin, alkol ve sigara içmeyin, bedensel çalışma ve spor yapmayın, kıyınmayın. Tüm bu faktörler ölçüm sonucunu etkileyebilir.
- Üst kolunuzu sıkı olarak oturan her giyecek parçasını çıkartın.
- Daıma aynı kolda ölçüm yapın (normalde sol kol).
- Tansiyon gün içinde değiştiği için tansiyonunuzu düzenli olarak her gün aynı saatte ölçün.
- Kola destek verme denemeleri tansiyonun yükselmesine sebep olur.
- Rahat ve gerilimsiz bir pozisyonda olmaya çalışın ve ölçüm esnasında ölçüm yaptığınız kolda herhangi bir kasın gerilmemesine dikkat edin. Gerekğinde, bir destek minder kullanın.
- Koldaki damar kalbin alt veya üst tarafında ise, ölçüm değeri yanlış olur.
- Gevshek veya açık olan manşet ölçüm değerinin yanlış olmasına sebep olur.
- Ölçümler tekrarlandığında kolda kan birikir ve ölçüm değeri yanlış olabilir. Arka arkaya yapılan ölçümler 1 dakikalık aralıklarla veya kolda biriken kanın akabilmesi için kolunuzu yukarıya kaldırdıktan sonra yapılmalıdır.

TR Güvenlik bilgileri



Bu cihazı kullanmadan önce kullanım kılavuzunu, özellikle emniyet uyarılarını dikkatle okuyun ve bu kullanım kılavuzunu ilerde kullanmak üzere saklayın. Cihazı üçüncü şahıslara verdiğinizde, bu kullanım kılavuzunu da mutlaka birlikte verin.



- Cihaz, sadece kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Sağlık açısından sizde kaygı mevcut ise, kullanımdan önce bu konuyu doktorunuza ile görüşünüz.
- Cihazı sadece, kullanım kılavuzunda öngörüldüğü şekilde kullanınız. Maksada uygun olmayan kullanım söz konusu olduğunda, garanti hakkı geçerli olmaz.
- Örneğin sizde, atardamar kapakçık hastalığı var ise, cihazı kullanmadan önce doktorunuza bu konuyu görüşünüz.
- Cihaz, bir kalp pilinin kalp atış frekansının kontrol edilmesi amacıyla kullanılmaz.
- Hamile kadınların, gerekli emniyet önlemlerini ve kendi kişisel zorlanma durumlarını dikkate almalıları gerekmektedir; gerektiğinde bu konuyu doktorunuza ile görüşünüz.
- Bir ölçüm sırasında rahatsızlık hissedildiğinde, örn. üst kolda ağrı veya başka bir şikayet olduğunda şu işlemleri yapınız: Manşetin havasını hemen boşaltılması için START/STOP tuşuna **1** basınız. Manşeti sökünüz ve üst koldan çıkartınız.
- Cihaz sadece uygun manşetle doğru olarak çalışır.
- Cihaz, çocuklar için uygun değildir.
- Çocukların cihazı kullanmasına müsaade edilmemelidir. Medikal cihazlar, çocuk oyuncuğı değildir!
- Cihazı çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.
- Hava hortumunu boğulma tehlikesinden dolayı boynunuza sarmayın.
- Ambalaj malzemesi, pil, pil yuvası kapağı vb. gibi detay parçalarının yutulması boğulmaya sebep olabilir.
- Kullanıcı cihazı kullanmadan önce, cihazın güvenli ve düzgün olarak çalışmasını tespit edilmesinden sorumludur.
- Sadece birlikte verilen manşet kullanılmalıdır. Başka bir manşet ile değiştirilemez. Yerine sadece tam aynı tipte bir manşet kullanılabilir.
- Bu cihaz yoğun ışınım olan mekanlarda veya radyo vericisi, cep telefonu veya mikro fırın gibi güçlü ışınım yayan cihazların yakınında kullanılmamalıdır. Bu durumda işlev arızaları oluşabilir veya ölçüm sonuçları yanlış olabilir.
- Cihazı yanıcı gazların (örn. bayıltma gazı, oksijen veya hidrojen) veya yanıcı sıvıların (örn. alkol) bulunduğu yerlerin yakınında kullanmayınız.
- Cihaz üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamalıdır.
- Anıza söz konusu olduğunda, cihazı kendiniz tamir etmeyiniz. Tamir işlemlerini Yetkili Servis Şubelerine yaptırınız.
- Cihazı nemden koruyunuz. Yine de cihaza su girmesi durumunda, piller derhal çıkarılmalı ve cihaz kullanılmamalıdır. Böyle bir durumda cihazı satın aldığınız ithaat mağazası ile irtibata geçiniz veya bizi direkt haberdar ediniz.
- Cihazı temizlemek için kesinlikle incelticiler (solventler), alkol veya benzin kullanmayınız.
- Cihazı şiddetli darbelerle karşı koruyun ve yere düşürmeyin.
- Cihazı uzun süre kullanmamanız halinde, pillerini çıkarınız.

PİL İLE İLGİLİ EMNİYET UYARILARI

- Pillerin içini açmayınız!
- Ekranda pil sembolü görüldüğünde pilleri değiştirin.
- Zayıf piller akabileceği ve cihazda hasar oluşabileceği için derhal cihazdan çıkartılmalıdır!
- Yüksek pil akması tehlikesi, cilde, gözle ve mukozalara temas etmemelidir! Akü asidine temas edildiğinde, temas yerini derhal bol miktarda temiz su ile yıkayın ve derhal bir doktora başvurun!
- Bir pil yutulduğunda derhal doktora başvurulmalıdır!
- Daıma bütün pilleri aynı zamanda değiştirin!
- Sadece aynı tip pi kullanın, farklı tipte veya eski ve yeni pilleri birlikte kullanmayın!
- Pilleri yerleştirirken kutuplarının doğru olmasına dikkat edin!
- En az 3 ay kullanmayacağınız, içindeki pilleri çıkartın.
- Pilleri çocuklardan uzak tutunuz!
- Pilleri şarj etmeyiniz! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Kısa devre yapmayınız! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Ateşe atmayınız! **Patlama tehlikesi mevcuttur!**
- Bitmiş pilleri veya akülü evsel çöpe atmayın, tehlikeli atık olarak bertaraf edin veya ithaat mağazalarındaki pil toplama istasyonuna atın!

Cihaz ve LCD göstergesi

- 1** Adaptör için bağlantı **2** Tansiyon ölçme cihazı **3** MEM Tuşu (Bellek çağırısı) **4** START/STOP Tuşu **5** SET Tuşu **6** Pil yuvası (Alt tarafta) **7** Hava hortumu için fişli bağlantı **8** LCD Göstergesi **9** Tarih/Saat göstergesi **10** Sistolik basınç göstergesi **11** Diastolik basınç göstergesi **12** Nabız Sembolü **13** Nabız frekansı göstergesi **14** Pil Değiştirme Sembolü **15** Arıtım Göstergesi (düzensiz kalp atışı) **16** Bellek yeri numarası **17** Bellek sembolü **18** Tansiyon İndikatörü (yeşil - sarı - portakal rengi - kırmızı) **19** Kullanıcı belleği 1 / 2

Teslimat Kapsamı

En başta, cihazın eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.

Teslimat kapsamına şunlar dahildir:

- 1 MEDISANA Tansiyon ölçme cihazı BU 510
- 1 Hava hortumlu manşet
- 4 Adet Pil (Tip AA, LR6) 1,5 V
- 1 Muhafaza çantası
- 1 Kullanma talimatı

Paketi açtığınızda, nakliyattan kaynaklanan hasar tespit ederseniz, cihazı satın aldığınız mağaza ile irtibata geçiniz.

Tansiyon nedir?

Tansiyon, her kalp atışında atardamarlarda oluşan basınçtır. Kalp büzüldüğünde (= sistol) ve atardamarlara kan pompalandığında basıncın artmasına yol açar. Bunun en yüksek değeri sistolik basınç olarak adlandırılır ve bir tansiyon ölçümü sırasında ilk değer olarak ölçülür. Yeni kan almak için kalp kasi gevşediğinde atardamarlardaki basınç da düşer. Damarlar gevşediğinde, ikinci değer - diastolik basınç - ölçülür.

Ölçüm nasıl yapılır?

MEDISANA BU 510, üst koldan tansiyonun ölçülmesi için tasarlanmış bir tansiyon ölçme cihazıdır. Ölçüm işlemi burada, tansiyon manşetinin pompalanması ve boşaltılması sırasında atardamar üzerinde oluşan salınımları bir basınç sensörü aracılığıyla değerlendiren bir mikroişlemci ile gerçekleştirir.

Dünya Sağlık Örgütü (DSÖ) Uyarınca Tansiyon Klasifikasyonu

Bu değerler, Dünya Sağlık Örgütü (WHO) tarafından yaş göz önüne alınmaksızın saptanmıştır.

Düşük tansiyon	sistolik <100 (yeşil gösterge sahası 10)	diastolik <60
Normal tansiyon	sistolik 100 - 139	diastolik 60 - 89

Yüksek tansiyon formları

hafif yüksek tansiyon	(sarı gösterge sahası 10)	sistolik 140 - 159	diastolik 90 - 99
------------------------------	-----------------------------------	--------------------	-------------------

orta yüksek tansiyon	(turuncu gösterge sahası 10)	sistolik 160 - 179	diastolik 100 - 109
-----------------------------	--------------------------------------	--------------------	---------------------

güçlü yüksek tansiyon	(kırmızı gösterge sahası 10)	sistolik ≥180	diastolik ≥110
------------------------------	--------------------------------------	---------------	----------------



DİKKAT
Düşük tansiyon da yüksek tansiyon gibi aynı sağlık riski anlamına gelir! Baş dönmesi tehlikeli durumlara neden olabilir (örn. Merdivende veya trafikte)!

Ölçümlere etki edilmesi ve değerlendirme

- Tansiyonunuzu birden fazla ölçünüz, sonuçları kaydediniz ve bunları daha sonra birbirleriyle karşılaştırınız. Tek bir sonuçtan fikir edinmeye çalışmayınız.
- Tansiyon değerleriniz daima tıbbi geçmişinizi de bilen bir doktor tarafından değerlendirilmelidir. Cihazı düzenli olarak kullandığınızda ve değerleri doktorunuza ile kaydedtiğinizde, gelişmeler hakkında doktorunuza arada bir bilgi de vermeniz gerekir.
- Tansiyon ölçümlerinde günlük değerlerin çok sayıda etkene bağlı olduğunu unutmayınız. Söğelimi, sigara, alkol içmek, ilaçlar ve bedensel çalışma ölçüm değerlerini çok farklı şekillerde etkileyebilir.
- Tansiyonunuzu yemelerden önce ölçünüz.
- Tansiyonunuzu ölçmeden önce en az 5-10 dakika dinlenmelisiniz.
- Ölçümün sistolik veya diastolik değeri, cihazı doğru kullanmanıza rağmen size anormal geldiğinde (çok yüksek veya çok düşük) ve bu durum birkaç kez tekrarlandığında doktorunuza danışınız. Aynı husus, nadir durumlarda düzensiz veya çok zayıf nabız nedeniyle ölçüm yapılamaması için de geçerlidir.

Devreye alma

Pillerin yerleştirilmesi/değiştirilmesi

Cihazınızı kullanabilmek için, ilave edilmiş olan pilleri takmanız gerekmektedir. Cihazın alt tarafında pil yuvası **1**'nin kapağı bulunmaktadır. Kapağı açınız ve ilave edilmiş olan 4 adet 1,5 V/100 AA tipi pil yerleştiriniz. Bunu yaparken kutuplara dikkat ediniz (pil yuvası bölümünde işaretlenmiş olduğu gibi). Pil yuvası bölümünü tekrar kapatınız **14**. Display **10**'de pil değiştirme sembolü görüldüğünde veya cihaz açıldıktan sonra display'de hiçbir şey görünmediğinde, pilleri değiştiriniz.

Bir adaptörün kullanılması

Alternatif olarak cihazı özel bir adaptörle (MEDISANA Parça No. 51125, teslimat içeriğine dahil değildir) de kullanabilirsiniz, bu adaptör cihazın arka tarafında bulunan bağlantıya **1** takılmalıdır. Bu durumda piller cihaz içinde kalır. Fişin tansiyon ölçme cihazının arka tarafına takılması sonucunda piller mekanik olarak bloke edilir. Bu nedenle önce adaptörün prize takılması ve daha sonra tansiyon ölçme cihazına bağlanması gerekir. Tansiyon ölçme cihazı atık kullanılmadığında, önce tansiyon ölçme cihazındaki fişin, sonra da adaptörün prizden çıkartılması gerekir. Bu sayede tarih ve saati her defasında yeniden ayarlamak zorunda kalmazsınız.

Ayar

1. Ayarın başlatılması:

Cihaz kapalı durumda SET tuşuna **5** basın. 0 veya 0. 0 görünür görünmez, ayar yapmaya başlayabilirsiniz.

2. Ölçme biriminin ayarlanması:

Daha sonra da MEM tuşuna **3** her seferinde basıldığında ölçme birimi (mmHg/kPa) değiştirilebilir. Ölçme birimini onaylamak için SET tuşuna **5** basın. Daha sonra da kullanıcının ayarlanmasına erişilir.

3. Kullanıcının ayarlanması:

Daha sonra da ekranda **1** veya **2** görünür. MEM tuşuna **3** basıldığında kullanıcı **1** veya kullanıcı **2** seçilebilir. Kullanıcıyı onaylamak için SET tuşuna **5** basın. Daha sonra da yılın ayarlanmasına erişilir.

4. Yılın ayarlanması:

Daha sonra da yıl giriş yeri yanıp sönmeye başlar. Seçilen yıl ekranda görüne kadar MEM tuşuna **3** basın. Yılı onaylamak için SET tuşuna **5** basın. Daha sonra da ay ve gün ayarına erişilir.

5. Ay ve gün ayarı:

Daha sonra da ay giriş yeri yanıp sönmeye başlar. Seçilen ay ekranda görüne kadar MEM tuşuna **3** basın. Ayı onaylamak için SET tuşuna **5** basın.

Gün ayarı ile devam edin. Ay ayarında yapılan işlemleri tekrarlayın. Seçilen gün ekranda görüne kadar MEM tuşuna **3** basın. Günü onaylamak için SET tuşuna **5** basın.

Daha sonra da saatin ayarlanmasına erişilir.

6. Saatin ayarlanması:

Daha sonra da saat giriş yeri yanıp sönmeye başlar. Seçilen saat ekranda görüne kadar MEM tuşuna **3** basın. Saati onaylamak için SET tuşuna **5** basın.

Daha sonra da dakika giriş yeri yanıp sönmeye başlar. Saat ayarında yapılan işlemleri tekrarlayın. Seçilen dakika ekranda görüne kadar MEM tuşuna **3** basın. Dakikayı onaylamak için SET tuşuna **5** basın. Böylece ayar işlemi tamamlanmış olur. Ekranda CL görünür. Ayar modundan çıkmak için SET tuşuna **5** basın.

Piller değiştirildiğinde, giriş verileri kaybolur ve yeniden girilmek zorundadır.

Bilek Manşetinin Takılması

- Kullanmadan önce hava hortumunun ucunu cihazın sol tarafındaki deliğe **2** takın.
- Manşetin açık tarafını, cırt bağlantı dış tarafa gelecek şekilde metal mandal içinden geçiriniz, böylece silindirik bir form (**Şekil 1**) oluşur. Manşet sol üst kolunuz üzerinden itiniz.
- Hava hortumunu kol ortasında orta parmağına uzatması içine yerleştiriniz (**Şekil 2**) (a). Manşet alt kenarının bu sırada dirseğin 2 - 3 cm üstünde olması gerekir (b). Manşeti çekerek geriniz ve cırt bağlantıyı kapatınız (c).
- Üst kol çıplakken ölçüm yapınız.
- Manşeti sadece sol kola takılmadığı durumlarda sağ kola takınız. Ölçümler her zaman aynı kolda yapılmalıdır.
- Oturarak (**Şekil 3**) doğru ölçme konumu.

Tansiyonun Ölçülmesi

Manşeti doğru olarak sardıktan sonra, ölçüm yapmaya başlayabilirsiniz.

- START/STOP tuşu **4** e basarak, cihazı çalıştırın.
- START/STOP tuşuna **4** basıldığında, iki kısa sinyal sesi duyulur ve ekranda tüm işaretler görünür. Bu test sayesinde, göstergenin eksiksiz olup olmadığını kontrol edilir.
- Cihaz ölçüm yapmaya hazır ve ekranda yaklaşık 2 saniye süre ile **0** rakamı yanıp söner. Cihaz otomatik olarak manşeti şişirir ki, tansiyonunuzu ölçülebilsin. Yükselen basınç değeri ekranda görünür.
- Cihaz, manşeti ölçüm için yeterli bir basınca ulaşılan dek şişirir. Bunun ardından cihaz, yavaş yavaş manşetin içindeki havayı boşaltır ve ölçümü yapar. Cihaz bir sinyal tespit eder etmez, ekrandaki nabız sembolü **13** yanıp sönmeye başlar. Cihazın tespit ettiği her kalp atışı için, bir sinyal sesi duyulur.
- Ölçüm sona erdiğinde uzun bir sinyal sesi duyulur ve manşetin havası söner. Sistolik ve diastolik basınç ve de nabız değeri, nabız sembolü **13** ile birlikte Display **10**'te görünür. Ölçme birimi olarak kPa seçtiyseniz, değerler kPa olarak gösterilir. Dünya Sağlık Örgütü'nce öngörülmüş olan tansiyon sınıflifikasyonuna uyarınca tansiyon indikatörü **18**, ilgili renkli cubuğun yanında yanıp söner. Cihazın düzensiz nabız atışı tespit etmesi durumunda, arıtım göstergesi **15** ek olarak yanıp söner.



DİKKAT
Kendi yapacağınız bir ölçüm sonucunu herhangi bir terapi önemi anlamayınız. Yazılmış olan ilacın dozajını hiçbir zaman değiştirmeyiniz.

- Ölçülen değerler, otomatik olarak seçilen belleğin (**1** veya **2**) depolanır. Her belleğe, saat ve tarih ile birlikte 90 dakika değeri kaydedilebilir.
- Ölçüm değerleri ekranda kalır. Herhangi bir tuşa basılmazsa, cihaz yaklı. 3 dakika sonra otomatik olarak kapanır veya START/STOP tuşuna **4** ile kapatılabilir.

Ölçümün iptal edilmesi

Hangi sebepten olursa olsun, tansiyon ölçmeye son verilmesi gerektiğinde (örn. hasta kendini iyi hissetmiyor), her zaman için START/STOP tuşuna **4** basılabilir. Cihaz manşetin havasını otomatik olarak indirir.

Belleğe Depolanmış Değerlerin Gösterilmesi

Bu cihaz her biri 90 kayıt yerine sahip 2 ayrı hafızaya sahiptir. Sonuçlar otomatik olarak seçilmiş olan hafıza içine kaydedilir. Kayıt edilmiş olan ölçüm değerlerini görüntülemek için, cihaz kapalı durumda iken MEM tuşuna **3** basın. Ekranda tüm ortalama değerler görünür. MEM tuşuna **3** yeniden basıldığında ekranda en son kaydedilen ölçüm değeri görüntülenir. MEM tuşu **3** e bir daha basıldığında, her defasında bir önceki ölçüm değerlerini gösterir. En son kayda geldiyse ve herhangi bir tuşa basmıyorsanız, cihaz, bellekten çağırma modunda takriben 120 saniye sonra otomatik olarak kapanır. START/STOP tuşu **4** e basarak, bellekten çağırma modunu istediğiniz zaman terk edebilir ve aynı zamanda cihazı kapatabilirsiniz. Belleğe 90 ölçüm değerinin depolanmasından sonra, yeni bir değer daha kaydedildiğinde, en eski değer silinir.

Belleğe Depolanmış Değerlerin Silinmesi

Kayıtlı olan tüm değerleri tamamen silmek istediğinizden eminseniz, SET tuşuna **3** ekranda CL görüne kadar yedi kez basın. START/STOP tuşuna **4** basın, bellek boşalana kadar CL üç kez yanıp söner. Daha sonra da MEM tuşuna **3** basıldığında, ekranda M ve «no» görünür ve bu bellekte bilgi olmadığı anlamına gelir.

Arızalar ve Arıza Giderme

Hata göstergeleri

Normal olmayan ölçüm sonuçlarında ekranda görünen semboller:

Sembol	Nedeni	Giderilmesi
E-1	Sinyal zayıf veya basınç aniden değişti	Manşeti doğru şekilde tespit edin. Ölçümü doğru şekilde tekrarlayın.
E-2	Güçlü bir harici girişim	Bir kablolu telefon veya başka bir yüksek frekanslı cihazın yanında yapılan ölçüm hatalı olabilir. Ölçüm esnasında hareket etmeyin ve konuşmayın.
E-3	Pompaların hata yapılması	Manşeti doğru bağlayınız. Bağlantının cihaza tam olarak takılı olduğundan emin olun. Yeniden ölçün.
E-5	Anormal bir kan basıncı değeri	30 dakika aradan sonra yeniden ölçün. Üç defa arka arkaya anormal değer ölçülürse, doktorunuza başvurun.
	Pil zayıf	Piller çok zayıf veya boş. Pillerin döndürüldü de aynı anda yeni AA tipi 1,5 V LR6 pil ile değiştirin.

Arızaların giderilmesi

Sorun	Kontrol	Nedeni ve çözümleri
Güç yok	Pilin gücünü kontrol edin. Pillerin konumlarını kontrol edin.	Yeni piller yerleştirin. Pilleri doğru olarak yerleştirin.
Pompalamıyor	Bağlantının doğru olup olmadığını kontrol edin. Bağlantının kopuk veya sızıntı olup olmadığını kontrol edin.	Bağlantıyı sıkıca takın. Yeni bir manşet kullanın.
Err görünüyor ve ölçüm yarıda kesiliyor	Pompaların kolunuzu hareket ettirip ettirmedeğini kontrol edin.	Hareket etmeyin.
Manşet sızıntı yapıyor	Manşetin gevşek olup olmadığını kontrol edin. Manşette hasar olup olmadığını kontrol edin.	Manşeti sıkıca sarın. Yeni bir manşet kullanın.

Bir sorunu çözemezseniz, üretici ile irtibata geçin. Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayınız.

Cihazın Temizlenmesi ve Bakımı

Cihazı temizlemeden önce pilleri çıkarınız. Cihazı yumuşak bir bezle temizleyiniz; bezi önceden sabunlu su ile ıslatınız. Alkol, nafta, seyreltici veya benzin gibi agresif temizleyiciler kullanmayın. Cihazı veya parçalarını suya batırmayın. Cihazın içine sıvı girmemesine dikkat edin. Manşeti ıslatmayın ve su ile temizlemeye çalışmayın. Manşet nemlenirse, kuru bir bez ile dikkatlice ovalayın. Manşeti düz olarak açın, sarmayın ve havada tamamen kurumasını bekleyin. Cihazı direkt olarak güneş ışınımı altında tutmayınız. Ayrıca cihazı kirden ve nemden koruyunuz. Cihazı çok aşırı sıcakta veya soğukta maruz bırakmayın. Cihazı kullanmadığınız zaman, saklama çantasında saklayın. Cihazı kuru ve temiz bir yerde saklayınız.

Ayrıştırma ile ilgili bilgi

Bu cihaz evdeki çöplerle birlikte atılamaz. Her tüketici, her türlü elektrikli veya elektronik cihazı, çevreye zarar vermemeye şekilde ayrılabilmelerini sağlamak amacıyla, zararlı madde içerip içermediklerine bakımlaksızın, kentinde bulunan toplama merkezine veya yetkili satıcıya teslim etmekle yükümlüdür. Cihazı atığa ayırmadan önce pilleri çıkartınız. Kullanılmış pilleri ev çöpmeye atmayınız, yalnızca özel çöpe veya mağazalarda bulunan pil toplama kutu-larına atınız. Ayrıştırma için belediye dairene veya satın aldığınız yere başvurunuz.

Yönetmelikler ve Standartlar

Bu tansiyon ölçüm cihazı, non-invasif tansiyon ölçüm cihazları için geçerli olan AB Standardı talimatlarına uygundur. Cihaz, ilgili AT Yönetmeliği uyarınca sertifikalı verilmiş ve CE İşareti "CE 0297" (uygunluk işareti) konulmuştur. Tansiyon ölçüm cihazı, EN 1060- 1 ve EN 1060-3 Avrupa yönetmeliklerine uygundur. "Konseyin 14 Haziran 1993 tarihli medikal ürünlere ilişkin AB Yönetmeliği "93/42/AET" talimatları yerine getirilmiştir. Aynı şekilde, AB Yönetmeliği 89/336/AET talimatlarına da uyulmuştur.

Elektromanyetik Uyumluluk: (ekteki bilgi föyüne bakınız)

Teknik Özellikler

Adlandırma ve Model	: MEDISANA Tansiyon ölçme cihazı BU 510
Göstere sistemi	: Dijital göstere
Hafıza yerleri	: 2 x 90 ölçüm değerleri için
Ölçüm yöntemi	: Osilometrik
Elektrik beslemesi	: 6 V - 4 x 1,5 V, Pil AA LR 6
Tansiyon ölçüm sahası	: 0 - 299 mmHg
Nabız ölçüm sahası	: dakikada 40 - 199 atım
Statik basınca ait maksimum ölçüm sapması	: ± 3 mmHg
Nabız değerleri maksimum ölçüm sapması	: değerin ± %5'i
Basınç üretimi	: Otomatik mikro pompa
Hava boşaltma	: Otomatik
Otom. kapanma	: yakl. 3 dak. sonra
Çalıştırma koşulları	: + 5 °C ila + 40 °C arası, 15 - 85 % nem
Depolama koşulları	: - 20 °C ila + 55 °C arası, 10 - 85 % nem
Ölçüler (U x G x Y)	: yakl. 130 mm x 109 mm x 60 mm
Manşet	: 500 x 150 mm / 22 - 36 cm, yetişkinler için
Ağırlık (cihaz ünitesi)	: Piller hariç takriben yakl. 254 g
Ürün numarası	: 51160
EAN-numarası	: 40 15588 51160 8
Özel aksesuar	: - Adaptör
	Ürün numarası 51125 / EAN 40 15588 51125 7
	- Manşet M 22 - 36 cm, ortalama üst kol çevresine sahip yetişkinler için
	Ürün numarası 51168 / EAN 40 15588 51168 4
	- Manşet L 32 - 42 cm, geniş üst kol çevresine sahip yetişkinler için
	Ürün numarası 51169 / EAN 40 15588 51169 1

Sürekli ürün iyileştirme bağlamında teknik ve yapısal değişiklikleri saklı tutuluyoruz.

Garanti/Onarım koşulları

Garanti ile ilgili olarak cihazı satın aldığınız yere veya doğrudan servis merkezine başvurunuz. Cihazın onarımı için gönderilmesi gerekiyorsa, arızayı bildirir ve satın alma makbuzunun bir kopyasını da birlikte gönderin.

Aşağıdaki garanti koşulları geçerlidir:

MEDISANA®

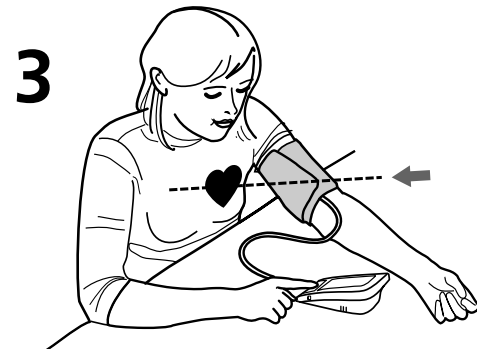
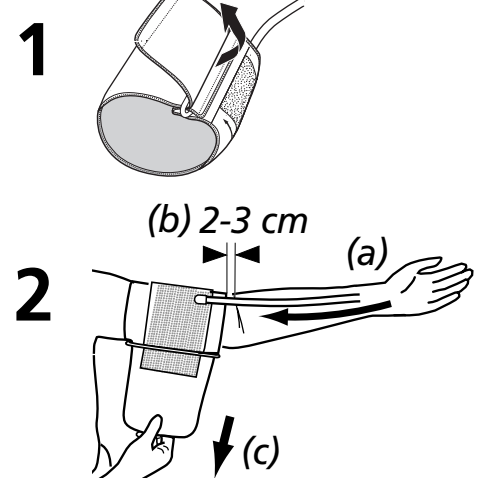
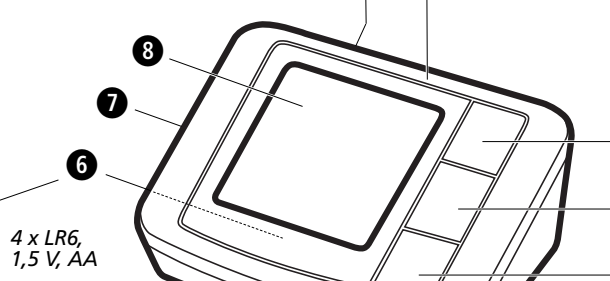
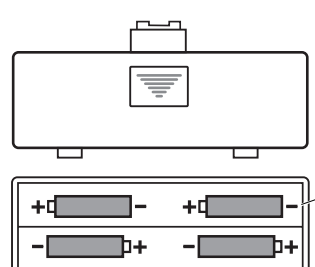
Тонометр для измерения кровяного давления BU 510

Инструкция по применению
Внимательно ознакомьтесь!



51160 10/2012

RU Аппарат и ЖК-индикатор



Использование по назначению

- Прибор предназначен для измерения артериального давления в плечевой артерии взрослых пациентов.

Противопоказания

- Прибор не пригоден для измерения артериального давления у детей. В отношении использования у детей старшего возраста проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор не пригоден для лиц, страдающих аритмией, диабетом, заболеваниями сердечно-сосудистой системы или после инсульта.

Общие причины ошибочных измерений

- Перед измерением отдохните 5-10 минут и не ешьте, не пейте алкогольные напитки, не курите, не выполняйте физические нагрузки, не занимайтесь спортом и не принимайте душ или ванну. Все эти факторы могут появляться на результат измерения.
- Снимите одежду, которая слишком плотно обхватывает плечо.
- Всегда выполняйте измерение на одной и той же руке (обычно левой).
- Выполняйте измерение артериального давления регулярно, ежедневно в одно и то же время, т. к. артериальное давление меняется в течение дня.
- Любые попытки пациента подпереть свою руку могут повысить артериальное давление.
- Обеспечьте удобное и расслабленное положение и не напрягайте во время измерения мышцы руки, на которой выполняется измерение. При необходимости, используйте подушку-опору.
- Если плечевая артерия располагается ниже или выше сердца, то это ведет к ошибочному измерению.
- Свободно сидящая или открытая манжета ведет к неверным измерениям.
- Вследствие частых повторных измерений кровь застаивается в руке, что может приводить к неверному результату. Следующие друг за другом измерения артериального давления следует выполнять с 1-минутной паузой или после того, как рука удерживалась поднятой вверх так, чтобы устранить застой крови.

Пояснение символов

ВАЖНО
Соблюдайте инструкцию по применению! Несоблюдение инструкции может привести к тяжелым травмам или повреждению прибора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Во избежание возможных травм пользователя необходимо строго соблюдать эти указания.

ВНИМАНИЕ
Во избежание возможных повреждений прибора необходимо строго соблюдать эти указания.

УКАЗАНИЕ
Эти указания содержат полезную дополнительную информацию о монтаже или работе.

Классификация аппарата:
тип B Classifcare

Номер LOT

Производитель

Дата изготовления

CE 0297

RU Указания по безопасности



Прежде, чем начать пользование прибором, внимательно прочтите инструкцию по применению, в особенности указания по технике безопасности, и сохраняйте инструкцию по применению для дальнейшего использования. Если Вы передаете аппарат другим лицам, передавайте вместе с ним и эту инструкцию по применению.



- Прибор предназначен только для частного использования. Если у Вас имеются опасения в отношении здоровья, то перед использованием обратитесь к врачу.
- Используйте прибор только по его назначению, указанному в инструкции по применению. При использовании не по назначению теряет свою силу гарантия.
- Если Вы страдаете заболеваниями, например, облитерирующим энтеритом, то перед использованием аппарата проконсультируйтесь с врачом.
- Прибор запрещается использовать для контроля частоты кардиостимулятора.
- Беременным женщинам следует соблюдать необходимые меры предосторожности и учитывать свою устойчивость к нагрузкам, при необходимости, проконсультироваться с врачом.
- Если во время измерения возникли неприятные ощущения, например, боли в области предплечья или другие жалобы, примите следующие меры: Нажмите на кнопку START/STOP, чтобы немедленно выпустить воздух из манжеты. Растяните манжету и снимите ее с предплечья.
- Только с подходящей манжетой прибор работает должным образом.
- Прибор не подходит для детей.
- Запрещается использование аппарата детьми. Медицинские приборы - не игрушки!
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Во избежание риска удара не надевайте воздушный шланг на шею.
- Проглатывание мелких деталей, например, упаковочного материала, батареек, крышки отсека для батареек и т. п., может привести к удушью.
- Перед использованием прибора пользователь обязан убедиться в том, что прибор работает надежно и надлежащим образом.
- Разрешается использовать только манжету, входящий в комплект поставки. Запрещается заменять ее на другую манжету. Она может быть заменена только на манжету точно такого типа.
- Прибор запрещается использовать в помещениях с интенсивным излучением или вблизи приборов с интенсивным излучением, например, радиопередатчиков, мобильных телефонов или микроволновых печей. Это может привести к нарушениям работы или неправильным результатам измерений.
- Не используйте прибор вблизи горячих газов (например, газообразных анестетиков, кислорода или водорода) или горячих жидкостей (например, сигарет).
- Не выполняйте никаких изменений в приборе.
- В случае неисправностей не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверьте проведение ремонта только авторизованному сервисным центром.
- Предохраняйте прибор от попадания влаги. Если, тем не менее, в прибор попадает жидкость, необходимо немедленно вынуть батарейки и воздержаться от дальнейшего использования. В этом случае обратиться в торговую организацию или проинформировать нас.
- Категорически запрещается использовать для очистки прибора растворители (растворители), спирт или бензин.
- Предохраняйте прибор от сильных ударов и не допускайте его падения.
- Если Вы длительное время не пользуетесь аппаратом, вынимайте батарейки из него.

УКАЗАНИЯ ПО ОБРАЩЕНИЮ С БАТАРЕЙКАМИ

- Батарейки не разбирайте!
- Замените батарейки, если на дисплее появляется символ батарейки.
- Разряженные батарейки немедленно вынуть из отсека для батареек, т. к. они могут вытечь и повредить прибор!
- Повышенная опасность вытекания электролита - избегайте попадания на кожу, слизистые оболочки и в глаза! В случае попадания электролита сразу промойте пострадавшие участки достаточным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу!
- Если батарейка случайно была проглочена, немедленно обратитесь к врачу!
- Всегда заменяйте все батарейки одновременно!
- Используйте только батарейки одного типа, не комбинируйте батарейки различных типов или использованные батарейки с новыми!
- Правильно вставляйте батарейки, учитывайте полярность!
- Выньте батарейки, если прибор не будет использоваться более 3 месяцев.
- Не допускайте попадания батареек в руки детей!
- Не закрывать батарейки заново! Существует опасность взрыва!
- Не закуривайте! Существует опасность взрыва!
- Не бросать в огонь! Существует опасность взрыва!
- Не выкидывать использованные батарейки в бытовой мусор, а только в специальные отходы или в контейнеры для сбора батареек, имеющиеся в магазинах!

Аппарат и ЖК-индикатор

- Гнездо для блока питания
- Тонометр для измерения кровяного давления
- Кнопка MEM (вызов содержимого памяти)
- Кнопка START/STOP
- Кнопка SET
- Отсек для батареек (на нижней стороне)
- Гнездо для воздушного шланга
- ЖК-индикатор
- Индикация даты/времени
- Индикация систолического давления
- Индикация диастолического давления
- Пиктограмма пульса
- Индикация частоты пульса
- Пиктограмма замены батареек
- Индикация аритмии (нарушение сердечного ритма)
- Номер ячейки памяти
- Пиктограмма памяти
- Индикатор артериального давления (зеленый - желтый - оранжевый - красный)
- Ячейка памяти пользователя 1 / 2

Объем поставки

- Вначале проверьте комплектность аппарата.
- В объем поставки входят:
 - 1 Тонометр MEDISANA BU 510 для измерения кровяного давления
 - 1 манжета с трубкой
 - 4 батарейки (типа AA, LR6) 1,5 В
 - 1 чехол
 - 1 инструкция по использованию

Если при распаковке Вы обнаруживаете повреждения, полученные при транспортировке, немедленно свяжитесь с торговой организацией.

Что такое артериальное давление?

Кровяное давление - это давление, возникающее в сосудах при каждом ударе сердца. Кровь, выходящая из сердца (систола) и гоним кровью в артерии, давление повышается. Его максимальное значение называется систолическим давлением и при определении артериального давления измеряется как первое значение. Когда сердечная мышца расслабляется, чтобы принять новую порцию крови, давление в артериях понижается. Когда сосуды расслаблены, измеряется второе значение - диастолическое давление.

Как происходит измерение?

MEDISANA BU 510 представляет собой тонометр для измерения кровяного давления в области предплечья. Измерение производится микропроцессором, который с помощью датчика давления анализирует вибрации, возникающие на артерии при накачивании и выпуске воздуха из манжеты.

Классификация кровяного давления согласно ВОЗ

Эти значения были определены Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) без учета возраста.

Низкое кровяное давление	систолическое <100	диастолическое <60
Нормальное кровяное давление	систолическое 100 - 139	диастолическое 60 - 89
Формы артериальной гипертензии		
легкая артериальная гипертензия	(желтая область индикации ①)	систолическое 140 - 159
средняя артериальная гипертензия	(оранжевая область индикации ②)	систолическое 160 - 179
сильная артериальная гипертензия	(красная область индикации ③)	систолическое ≥180
		диастолическое ≥110

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Пониженное кровяное давление также вредно для здоровья, как и повышенное! Приступы головокружения могут приводить к опасным ситуациям (напр., на лестницах или в уличном движении)!

Что влияет на результаты измерения

- Измерьте артериальное давление несколько раз, сохраните результаты и затем сравните их. Не делайте выводов на основе одного результата.
- Полученные значения артериального давления должны анализироваться врачом, знакомым с историей Ваших болезней. Если Вы регулярно пользуетесь прибором и записываете значения, следует периодически информировать врача о результатах измерений.
- В ходе измерений давления учитывайте, что дневные значения зависят от многих факторов. Курение, употребление алкоголя, медикаменты и физическая нагрузка могут в различной степени влиять на результаты.
- Измеряйте артериальное давление перед приемом пищи.
- Перед измерением отдохните не менее 5-10 минут.
- Если систолическое или диастолическое давление кажется Вам необычным (слишком высоким или низким) несмотря на правильное обращение с прибором и многократные измерения, проконсультируйтесь с врачом. Это относится и к тем редким случаям, когда нерегулярный или крайне слабый пульс не позволяет провести измерения.

Ввод в действие

Установка/замена батареек

Прежде, чем Вы сможете пользоваться аппаратом, необходимо установить входящие в объем поставки батарейки. На нижней стороне аппарата находится крышка отсека для батареек. Откройте ее и установите 4 входящие в объем поставки батарейки 1,5 В, типа AA LR6. Следите за правильной ориентацией полюсов (указано в отсеке для батареек). Закройте отсек для батареек. Замените батарейки, если на дисплее ③ появляется пиктограмма замены батареек / или если на дисплее ничего не появляется после включения аппарата.

Использование блока питания

Также Вы можете использовать прибор со специальным блоком питания (MEDISANA артикул 51125), который подключается к специальному разъему ① на задней стороне прибора. При этом батарейки могут оставаться в приборе. При подключении штекера на задней стороне тонометра производится механическое отсоединение батареек. Поэтому сначала следует подключить блок питания к розетке, а затем соединить его с тонометром. Когда тонометр более не требуется, следует вначале вынуть штекер из прибора, а затем отсоединить блок питания от сети. Этим Вы избежите себя от необходимости каждый раз заново устанавливать дату и время.

Настройка

- 1. Начать настройку:** На выключенном приборе нажмите кнопку SET ④. Как только появляется индикация 0 или 0.0, то можно начать настройку.
- 2. Настройка единицы измерения:** В заключение каждым нажатием кнопки MEM ⑤ можно сменить единицу измерения (мм рт. ст./кПа). Для подтверждения единицы измерения нажмите кнопку SET ④. После этого Вы попадаете к настройке пользователя.
- 3. Настройка пользователя:** В заключение на дисплее появляется ① или ②. Нажатием кнопки MEM ⑤ можно выбирать между пользователем ① и пользователем ②. Для подтверждения настройки пользователя нажмите кнопку SET ④. После этого Вы попадаете к настройке года.
- 4. Настройка года:** В заключение мигает разряд ввода года. Нажимайте кнопку MEM ⑤ до тех пор, пока не появится требуемый год. Для подтверждения настройки года нажмите кнопку SET ④. После этого Вы попадаете к настройке месяца и дня.
- 5. Настройка месяца и дня:** В заключение мигает разряд ввода месяца. Нажимайте кнопку MEM ⑤ до тех пор, пока не появится требуемый месяц. Для подтверждения настройки месяца нажмите кнопку SET ④. Продолжите настройку дня. Соблюдайте тот же порядок действий, что и при настройке года. Нажимайте кнопку MEM ⑤ до тех пор, пока не появится требуемый день. Для подтверждения настройки дня нажмите кнопку SET ④.

После этого Вы попадаете к настройке времени суток.

6. Настройка времени суток: В заключение мигает разряд ввода часа. Нажимайте кнопку MEM ⑤ до тех пор, пока не появится требуемый час. Для подтверждения настройки часа нажмите кнопку SET ④.

В заключение мигает разряд ввода минуты. Соблюдайте тот же порядок действий, что и при настройке часа. Нажимайте кнопку MEM ⑤ до тех пор, пока не появится требуемая минута. Для подтверждения настройки минуты нажмите кнопку SET ④. Тем самым процесс настройки заканчивается. На дисплее появляется CL. Выйдите из режима настройки, нажав кнопку SET ④.

При замене батареек эти данные теряются и должны быть введены заново.

Надевание манжеты

- Перед использованием вставьте наконечник воздушного шланга в отверстие на левой стороне прибора ①.
- Проденьте открытую сторону манжеты через металлическую скобу так, чтобы пряжка находилась с наружной стороны и создавалась цилиндрическая форма (рис. 1). Наденьте манжету на левое предплечье.
- Разместите трубку по центру руки в продолжение среднего пальца (рис. 2) (а). При этом нижний край манжеты должен быть на 2 - 3 см выше локтевого сгиба (б). Затяните манжету и закройте пряжку (с).
- Измерение проводится на голую руку.
- Только в том случае, если манжету нельзя надеть на левую руку, надевайте ее на правую руку. Измерения следует всегда проводить на одной и той же руке.

6. Правильное положение для измерения сидя (рис. 3).

Измерение кровяного давления

После того, как должным образом наложена манжета, можно начать измерение.

- Включите прибор нажатием кнопки START/STOP ④.
- При нажатии кнопки START/STOP ④ звучат два коротких акустических сигнала, и на дисплее появляются все символы. При этой проверке контролируется целостность индикации.
- Прибор готов к измерению, и на дисплее 2 секунды мигает цифра 0. Он автоматически накачивает манжету, чтобы измерить кровяное давление. На дисплее отображается растущее давление.
- Аппарат накачивает манжету до тех пор, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем аппарат медленно выпускает воздух из манжеты и выполняет измерение. Как только прибор обнаруживает сигнал, на дисплее начинает мигать символ пульса ⑤. Для каждого тона сердца, который принимает прибор, звучит один акустический сигнал.
- После завершения измерения звучит продолжительный акустический сигнал, и из манжеты удаляется воздух. На дисплее ⑥ появляется систолическое и диастолическое артериальное давление и значение пульса с пиктограммой пульса ⑤. Если в качестве единицы измерения Вы выбрали кПа, то значения указываются в кПа. Согласно классификации ВОЗ мигает индикатор кровяного давления ① рядом с соответствующим цветным штрихом. Если аппарат обнаружил нерегулярный пульс, дополнительно мигает индикатор аритмии ④.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
На основе измерения не принимайте никаких терапевтических мер. Не изменяйте дозировку назначенных медикаментов.

- Результаты измерения автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти (① или ②). В каждой ячейке памяти может быть сохранено до 90 результатов измерений с датой и временем.
- Результаты измерения остаются на дисплее. Если больше не нажимать ни одну из кнопок, то прибор автоматически отключится через 3 минуты, либо его можно выключить кнопкой START/STOP ④.

Прерывание измерения

При необходимости прервать измерение артериального давления, не важно, по какой причине (например, недомогание пациента), можно в любой момент нажать кнопку START/STOP ④. Прибор немедленно и автоматически удаляет воздух из манжеты.

Показ сохраненных значений

Прибор имеет 2 отдельные ячейки памяти емкостью 90 записей каждая. Результаты автоматически сохраняются в выбранной ячейке памяти. Для вызова сохраненных в памяти результатов измерений нажмите на выключенном приборе кнопку MEM ⑤. На дисплее появляются все средние значения. При повторном нажатии кнопки MEM ⑤ появляется последнее сохраненное в памяти измерение. Каждое следующее нажатие кнопки MEM ⑤ показывает результаты предыдущих измерений. Когда Вы попадаете к последней записи и более не нажимаете ни одну из кнопок, аппарат в режиме вызова памяти автоматически выключается приблизительно через 120 секунд. Нажатием кнопки START/STOP ④ Вы можете в любой момент выйти из режима вызова памяти и одновременно выключить аппарат. Если в памяти сохранено 90 результатов измерений и сохраняется новое значение, то автоматически стирается самое старое значение.

Стирание сохраненных значений

Если Вы утратили в том, что хотите удалить из памяти все сохраненные значения, то на выключенном приборе нажмите кнопку SET ④ семь раз, пока не появится индикация CL. Нажмите кнопку START/STOP ④. Индикация CL мигает три раза, в то время как стирается память. Если в заключение нажать кнопку MEM ⑤, то на дисплее появляются М и "по", что означает, что память не содержит данных.

Неисправности и их устранение

Индикация неисправности

При необычных результатах измерений на дисплее появляются следующие символы:

Символ	Причина	Устранение
E-1	Слабый сигнал или давление внезапно изменяется	Правильным образом наденьте манжету. Повторите измерение должным образом.
E-2	Предельно сильная помеха	Вблизи радиотелефонов или других высокочастотных приборов измерение может приводить к ошибочным результатам. Не двигайтесь и не говорите во время измерения.
E-3	Ошибки при накачивании манжеты	Правильным образом наденьте манжету. Убедитесь в том, что наконечник правильно вставлен в прибор. Выполните измерение повторно.
E-5	Необычное значение артериального давления	Повторите измерение после 30-минутной паузы. Если три раза подряд Вы получаете необычные результаты, то обратитесь к врачу.
	Разряжена батарейка	Батарейки почти или полностью разряжены. Замените все четыре батарейки новыми батарейками LR6 на 1,5 В типа AA.

Устранение неисправностей

Проблема	Контроль	Причина и устранение
Прибор не работает	Проверьте уровень зарядки батареек. Проверьте положение батареек.	Вложите новые батарейки.
Прибор не накачивает манжету	Проверьте правильность установки наконечника. Убедитесь в том, что наконечник не отломан и герметичен.	Уложите батарейки должным образом. Вставьте наконечник должным образом. Используйте новую манжету.
Егг, и измерение прерывается	Возможно, что при накачивании манжеты Вы двигали рукой. Возможно, что во время измерения Вы разговаривали.	Ведите себя спокойно. Не разговаривайте во время измерения.
Негерметичная манжета	Проверьте, не слишком ли свободно наложена манжета. Убедитесь в том, что манжета не имеет повреждений.	Плотно наденьте манжету. Используйте новую манжету.

Если Вы не можете решить какую-либо проблему, свяжитесь с изготовителем. Не разбирайте прибор самостоятельно.

Очистка и уход

Перед очисткой прибора выньте батарейки. Очищайте прибор мягкой, слегка влажной тряпкой, смоченной в нейтральном мыльном растворе. Не используйте острые предметы, спирт, бензин-растворитель, разбавители, бензин и т. п. Не погружайте ни прибор, не какую-либо дополнительную деталь в воду. Следите за тем, чтобы жидкость не попала внутрь прибора. Не смазывайте манжету и не пытайтесь очистить ее водой. Если манжета стала влажной, осторожно протрите ее сухой тряпкой. Расправьте манжету, не раскатывайте ее, и дайте ей полностью высохнуть на воздухе. Не подвергайте прибор действию прямых солнечных лучей, защищайте его от пыли и влаги. Не подвергайте прибор экстремально высоким или низким температурам. Когда Вы не пользуетесь прибором, то храните его в сумке для хранения. Храните прибор в сухом и чистом месте.

Указание по утилизации

Запрещается утилизировать данный прибор вместе с бытовыми отходами. Каждый потребитель обязан сдавать все электрические и электронные приборы независимо от того, содержат ли они вредные вещества, в городские приемные пункты или предприятия торговли, чтобы обеспечить их экологичную утилизацию. Выньте батарейки перед утилизацией прибора. Не выбрасывайте использованные батарейки вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их как специальные отходы или в пункты приема батареек на предприятиях специализированной торговли! По вопросам утилизации обращайтесь в коммунальные предприятия или к дилеру.

Нормативные акты и стандарты

Данный аппарат соответствует требованиям стандарта ЕС для неинвазивных аппаратов для измерения кровяного давления. Он сертифицирован согласно нормативным актам ЕС и имеет символ CE (символ соответствия стандартам) „CE 0297“. Аппарат для измерения кровяного давления соответствует европейским стандартам EN 1060-1 и EN 1060-3. Аппарат соответствует требованиям европейского нормативного акта от 14 июня 1993 г. 93/42/EWG по медицинским изделиям, а также нормативного акта 98/336/EWG.

Электромагнитная совместимость: (см. отдельный вкладыш)

Технические данные

Наименование и модель	: Тонометр MEDISANA BU 510 для измерения кровяного давления
Система индикации	: цифровая индикация
Ячейки памяти	: 2 x 90 для результатов измерений
Метод измерения	: осциллометрический
Напряжение питания	: 6 В =, 4 x 1,5 В, батарейки AA LR 6
Диап. измерения кров. давл.	: 0 - 299 mmHg
Диап. измерения пульса	: 40 - 199 ударов / мин
Макс. отклонение измер. статич. давления	: ± 5 % от значения
Макс. отклонение измер. значений пульса	: ± 5 % от значения
Создание давления	: автоматич. насос
Выпуск воздуха	: автоматический
Автом. отключение	: через около 3 мин.
Рабочие условия	: от +5 °C до +40 °C, влажн. возд. 15-85 %
Условия хранения	: от -20 °C до +55 °C, влажн. возд. 10-85 %
Размеры (Д x Ш x В)	: около 130 мм x 109 мм x 60 мм
Манжета	: 500 x 150 мм / 22 - 36 см для взрослых
Вес (блок прибора)	: около 254 г без батареек
Артикул	: 51160
Номер EAN	: 40 15588 51160 8
Специальные принадлежности	: - сетевой адаптер, арт. 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - манжета M 22 - 36 см для взрослых со средней окружностью плеча, арт. 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - манжета L 32 - 42 см для взрослых с большой окружностью плеча, арт. 51169 / EAN 40 15588 51169 1

В ходе постоянного совершенствования прибора возможны технические и конструктивные изменения.

Гарантия/условия ремонта

В гарантийном случае обращайтесь в торговую организацию или непосредственно в сервисный центр. В случае необходимости отправки прибора укажите неисправность и приложите копию торгового чека.

При этом действуют следующие условия гарантии:

- На изделия MEDISANA предоставляется гарантия сроком три года с даты продажи. В гарантийном случае дата продажи должна быть подтверждена торговым чеком или счетом.
- Неисправности, вызванные дефектами материалов и изготовления, бесплатно устраняются в течение гарантийного срока.
- Предоставление гарантии не вызывает продления гарантийного срока, ни для прибора, ни для замененных деталей.
- Из гарантии исключены:
 - Все неисправности, вызванные ненадлежащим обращением, например, несоблюдением инструкции по применению.
 - Повреждения, вызванные ремонтом или вмешательствами покупателя или неправомочных третьих лиц.
 - Повреждения, полученные при транспортировке от изготовителя к потребителю или при отправке в сервисный центр.
 - Принадлежности, подверженные нормальному естественному износу, например, манжета, батарейки и т. п.
- Ответственность за прямой или косвенный ущерб, вызванный прибором, исключена и в том случае, если неисправности прибора признаны гарантийным случаем.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS
GERMANY
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

По вопросам обслуживания, принадлежностей и запасных частей обращайтесь по адресу:

ООО МЕДИСАНА РУС
ул. Нагорная 20-1
117186 Москва, Россия
тел: + 7 495 729 47 96
eMail: info@medisana.ru
Internet: www.medisana.ru

MEDISANA®

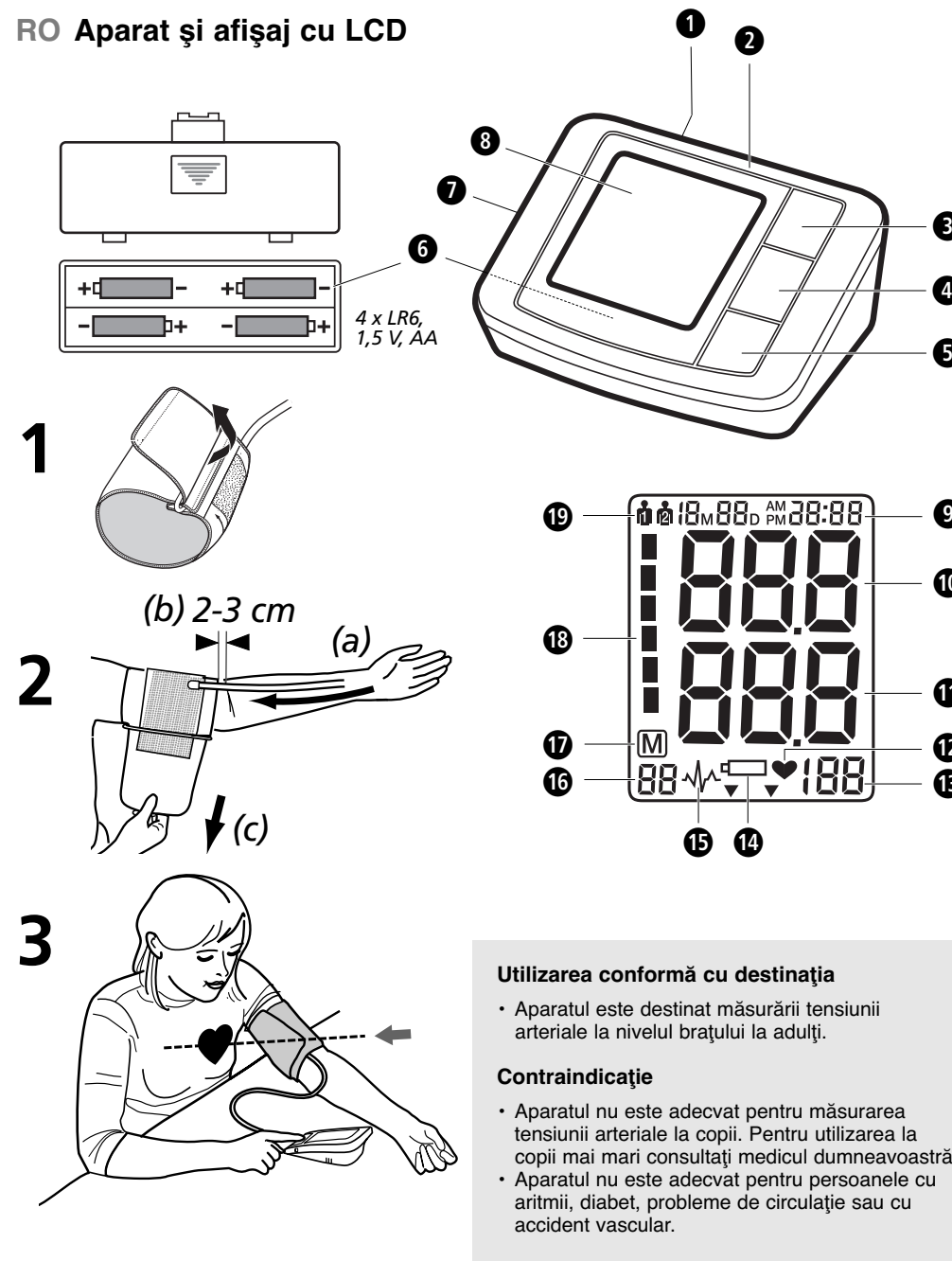
Tensiometru BU 510



Instrucțiuni de utilizare
Vă rugăm citiți cu atenție!

51160 10/2012

RO Aparat și afișaj cu LCD



Explicații asupra simbolurilor

IMPORTANT
Respectați instrucțiunile de utilizare! Nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la vătămări grave sau la deteriorarea aparatului.

AVERTIZARE
Aceste indicații de avertizare trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile vătămări asupra utilizatorului.

ATENȚIE
Aceste indicații trebuie să fie respectate, pentru a împiedica posibile deteriorări ale aparatului.

i
Aceste indicații oferă informații suplimentare utile privind instalarea sau exploatarea.

Clasificarea aparatelor: Tipul B

LOT
Numărul de LOT

Produs
Produs

Data de producție

Cauze generale pentru măsurări greșite

- Înainte de a începe măsurarea odihniți-vă 5-10 minute și nu mâncați nimic, nu beți alcool, nu fumați, nu efectuați nicio muncă fizică, nu practicați sport și nu faceți baie. Toți acești factori pot influența rezultatul măsurării.
- Îndepărtați orice obiect de îmbrăcăminte care este prea strâns pe brațul dumneavoastră.
- Măsurați întotdeauna pe același braț (în mod normal pe stânga).
- Măsurați-vă tensiunea arterială regulat, zilnic la aceeași oră, deoarece tensiunea arterială se modifică pe parcursul zilei.
- Toate încercările pacientului de a-și sprijini brațul pot mări tensiunea arterială.
- Asigurați o poziție comodă și relaxată și, pe parcursul măsurării, nu încordați niciun mușchi al brațului la care se măsoară. Dacă este necesar, utilizați o pernă de susținere.
- Dacă artera brațului se află sub sau deasupra inimii se produce o măsurare greșită.
- O manșetă slabă sau deschisă determină o măsurare greșită.
- În urma măsurărilor repetate sângele se acumulează în braț ceea ce poate duce la un rezultat greșit. Măsurările succesive ale tensiunii arteriale trebuie făcute cu pauze de 1 minut sau după ce brațul a fost astfel ținut în sus, încât sângele acumulat s-a putut scurge.

RO Indicații de securitate



Citiți cu atenție instrucțiunile de folosire care urmează, în special indicațiile de securitate, înainte de a utiliza aparatul și păstrați instrucțiunile de folosire pentru întrebări ulterioare. Dacă încredințați aparatul unui terț, predăți-i neapărat și aceste instrucțiuni de folosire.



- Aparatul este destinat numai uzului privat. Dacă aveți dubii privitoare de sănătate, vă rugăm să discutați cu medicul dumneavoastră.
- Folosiți aparatul numai în conformitate cu destinația sa, indicată în instrucțiunile de utilizare. În cazul utilizării în alte scopuri, dreptul de garanție își pierde valabilitatea.
- Dacă suferiți de o boală, ca de exemplu endarterită obliterantă, discutați cu medicul dumneavoastră înainte de utilizare.
- Aparatul nu are voie să fie utilizat pentru controlul frecvenței contracțiilor unui stimulator cardiac.
- Femeile însărcinate trebuie să întreprindă măsurile de precauție necesare și să albe în vedere capacitatea de efort; dacă este cazul, luați legătura cu medicul dumneavoastră.
- Dacă, în timpul unei măsurări, apar senzații de disconfort, ca de exemplu durere la braț sau alte neplăceri, apăsați tasta START/STOP, pentru a obține o dezaerare imediată a manșetei. Desfaceți manșeta și luați-o de pe braț.
- Aparatul funcționează corect numai cu manșeta potrivită.
- Aparatul nu este adecvat pentru copii.
- Copiii nu au voie să utilizeze aparatul. Produsele medicale nu pot fi utilizate ca jucării!
- Nu păstrați aparatul la îndemâna copiilor.
- Nu așezați furtunul de aer în jurul gâtului deoarece există pericol de asfixiere.
- Înghețarea pieselor mici, precum materialul de ambalaj, bateria, capacul compartimentului bateriilor etc. poate provoca asfixiere.
- Înainte de utilizarea aparatului, utilizatorul este obligat să verifice dacă aparatul funcționează sigur și corect.
- Este permisă numai folosirea manșetei din pachetul de livrare. Înclocuirea sau schimbarea acesteia cu altă manșetă este interzisă. Manșeta are voie să fie înlocuită numai cu una de exact același tip.
- Este interzisă utilizarea aparatului în încăperi cu radiații intense sau în preajma aparatelor cu radiații intense ca de ex. emițătoare radio, telefoane mobile sau cuptoare cu microunde. Astfel pot apărea disfuncționalități sau valori măsurate incorecte.
- Nu utilizați aparatul în apropierea gazelor inflamabile (de ex. gaz de anestezie, oxigen sau hidrogen) sau lichidelor inflamabile (de ex. alcool).
- Nu efectuați modificări la aparat.
- În cazul unor defecțiuni, nu reparați aparatul prin mijloace proprii. Încredințați reparațiile numai centrelor de service autorizate.
- Ferțiți aparatul de umiditate. Dacă în aparat pătrunde totuși lichid, trebuie să scoateți imediat bateriile și să evitați folosirea în continuare a aparatului. În acest caz, luați legătura cu reprezentantul comercial sau informați-ne direct.
- Pentru curățarea aparatului nu utilizați în niciun caz diluant (solvent), alcool sau benzină.
- Protejați aparatul împotriva loviturilor și nu-l lăsați să cadă.
- Inițierea bateriilor dacă nu folosiți aparatul un timp mai îndelungat.

INDICAȚII DE SECURITATE PENTRU BATERII

- Nu dezmembrați bateriile!
- Înlocuiți bateriile dacă apare pe display simbolul-baterie.
- Îndepărtați imediat bateriile slabe din compartimentul bateriilor deoarece se scurg și pot deteriora aparatul!
- Introduceți bateriile în mod corect și respectați polaritatea!
- Scoateți bateriile dacă nu folosiți aparatul minim 3 luni.
- Păstrați bateriile în locuri inaccesibile copiilor!
- Bateriile nu pot fi reîncărcate! Pericol de explozie!
- Nu le scurcuiți! Pericol de explozie!
- Nu le aruncați în foc! Pericol de explozie!
- Nu depuneți bateriile și acumulatorii consumați în containerele de gunoi menajer, ci la deșeurile speciale sau la centrul de colectare pentru baterii din comerțul de specialitate!

Aparatul și afișajul cu LCD

- Racord pentru alimentatorul de rețea
- tensiometru
- Tasta MEM (interogarea memoriei)
- Tasta START/STOP
- Tasta SET
- Compartimentul bateriei (la partea inferioară)
- Legătură cu fișă pentru furtunul de aer
- Afișajul cu LCD
- Afișajul datei/orei
- Afișajul presiunii sistolice
- Afișajul presiunii diastolice
- Simbolul de puls
- Afișajul frecvenței pulsului
- Simbolul de schimbare a bateriei
- Afișajul de aritmie (Deranjament al ritmului inimii)
- Numărul poziției de memorie
- Simbol de memorie
- Indicatorul tensiunii arteriale (verde - galben - portocaliu - roșu)
- Memorie utilizator 1 / 2

Pachetul de livrare

Mai întâi, verificați dacă aparatul este complet.

Pachetul de livrare cuprinde:

- 1 Tensiometru MEDISANA BU 510
- 1 Manșeta cu furtun de aer
- 4 Baterii (tip AA, LR6) de 1,5 V
- 1 Geantă de păstrare
- 1 Îndrumător cu instrucțiuni de utilizare

Dacă, după dezambalare, observați deteriorări provenite de la transport, vă rugăm să luați legătura imediat cu reprezentantul comercial.

Ce este tensiunea arterială?

Tensiunea arterială este presiunea care se produce în vase la fiecare bătaie a inimii. Când inima se contractă (= sistolă) și pompează sânge în artere, se produce o creștere a presiunii. Cea mai mare valoare a acesteia este denumită tensiune sistolică și este măsurată ca primă valoare în cazul unei măsurări a tensiunii. Când mușchii inimii se relaxează pentru a primi un nou flux de sânge, scade și tensiunea din artere. Când vasele sunt relaxate se măsoară a doua valoare, numită tensiune diastolică.

Cum funcționează măsurarea?

MEDISANA BU 510 este un tensiometru destinat măsurării tensiunii arteriale pe braț. Măsurarea are loc printr-un microprocesor care, cu ajutorul unui senzor de presiune, evaluează oscilațiile care apar pe arteră prin umflarea și dezumflarea manșetei.

Clasificarea tensiunii arteriale conform WHO

Aceste valori au fost stabilite de Organizația Mondială a Sănătății (WHO) fără a se lua în considerare vârsta.

Tensiune arterială scăzută	sistolic <100	diastolic <60
Tensiune arterială normală	sistolic 140 – 159 diastolic 90 – 99	sistolic 100 – 139 diastolic 60 – 89

Forme de hipertensiune arterială

Hipertensiune arterială ușoară	(domeniul de afișare galben)	sistolic 140 – 159 diastolic 90 – 99
Hipertensiune arterială medie	(domeniul de afișare portocaliu)	sistolic 160 – 179 diastolic 100 – 109
Hipertensiune arterială mare	(domeniul de afișare roșu)	sistolic ≥180 diastolic ≥110



AVERTIZARE
Tensiunea arterială prea scăzută reprezintă, de asemenea, un pericol pentru sănătate! Crizele de amețeală pot provoca situații periculoase (de ex. pe scări sau în traficul rutier)!

Influențarea și evaluarea măsurărilor

- Măsurată-vă tensiunea arterială repetat, memorați și comparați apoi rezultatele. Nu trageți concluzii după un singur rezultat.
- Valorile tensiunii arteriale trebuie apreciate întotdeauna de un medic care vă cunoaște și evoluția medicală. Dacă utilizați regulat aparatul și înregistrați valorile pentru medicul dumneavoastră, trebuie să informați periodic medicul dumneavoastră despre evoluție.
- Luată în considerare faptul că în timpul măsurării tensiunii arteriale, valorile zilnice depind de mulți factori. Astfel, fumatul, consumul de alcool, medicamentele și munca fizică influențează valorile măsurate în moduri diferite.
- Măsurați-vă tensiunea arterială înaintea meselor.
- Înainte de a vă măsura tensiunea arterială, trebuie să vă odihniți cel puțin 5-10 minute.
- Dacă valoarea tensiunii sistolice sau diastolice vi se pare neobișnuită (prea ridicată sau prea scăzută), în condițiile în care ați folosit corect aparatul și acest lucru se repetă de mai multe ori, atunci informați medicul dumneavoastră. Același lucru este valabil și în cazurile rare, când un puls neregulat sau slab nu permite nicio măsurare.

Punerea în funcțiune

Introducerea/schimbarea bateriilor

Înainte de a putea folosi aparatul, trebuie să introduceți bateriile din pachetul de livrare. Pe partea inferioară a aparatului se află capacul locașului pentru baterii. Deschideți-l și introduceți cele 4 baterii de 1,5 V, tip AA LR6, din pachetul de livrare. Acordați atenție polarității corecte (conform marcajului din locaș). Închideți din nou locașul bateriilor. Schimbați bateriile dacă apare simbolul corepunzător pe display-ul sau dacă pe display nu se mai afișează nimic după conectarea aparatului.

Utilizarea unui alimentator de rețea

Alternativ puteți utiliza aparatul și cu un alimentator de rețea special (MEDISANA nr. art. 51125), pe care îl conectați în racordul prevăzut în spatele aparatului. Bateriile rămân în aparat. Prin introducerea fișei în partea posterioară a tensiometru, bateriile sunt deconectate mecanic. De aceea este necesar să introduceți mai întâi alimentatorul de rețea în priză și apoi să-l conectați la tensiometru. Dacă tensiometru nu mai este folosit, trebuie scoasă mai întâi fișa din tensiometru și abia apoi alimentatorul de rețea din priză. Astfel evitați necesitatea de a introduce de fiecare dată data și ora.

Setarea

- Pornirea setării:**
Cu aparatul deconectat, apăsați tasta SET. Imediat ce apare 0 sau 0.0, puteți să începeți cu setarea.
- Setarea unității de măsură:**
Prin fiecare apăsare a tastei MEM se poate schimba unitatea de măsură (mmHg/kPa). Pentru confirmarea unității de măsură apăsați tasta SET. Apoi ajungeți la setarea utilizatorului.
- Setarea utilizatorului:**
În continuare apare pe display și. Prin apăsarea tastei MEM se poate alege între utilizatorul și utilizatorul. Pentru confirmarea utilizatorului apăsați tasta SET. Apoi ajungeți la setarea anului.
- Setarea anului:**
În continuare se aprinde intermitent poziția de introducere pentru an. Apăsați tasta MEM până când este afișat anul ales. Pentru confirmarea anului apăsați tasta SET. Apoi ajungeți la setarea lunii și zilei.
- Setarea lunii și zilei:**
În continuare se aprinde intermitent poziția de introducere pentru lună. Apăsați tasta MEM până când este afișată luna aleasă. Pentru confirmarea lunii apăsați tasta SET. Continuați cu setarea zilei. Procedați identic ca la setarea lunii. Apăsați tasta MEM până când este afișată ziua aleasă. Pentru confirmarea zilei apăsați tasta SET. Apoi ajungeți la setarea orei din zi.
- Setarea orei din zi:**
În continuare se aprinde intermitent poziția de introducere pentru oră. Apăsați tasta MEM până când este afișată ora aleasă. Pentru confirmarea orei apăsați tasta SET.
- În continuare se aprinde intermitent poziția de introducere pentru minute. Procedați identic ca la setarea orei. Apăsați tasta MEM până când sunt afișate minutele alese. Pentru confirmarea minutelor apăsați tasta SET. Acum procesul de setare s-a încheiat. Pe display apare CL. Pășiți modul de setare prin apăsarea tastei SET.**
- La schimbarea bateriilor setările se pierd și trebuie efectuate din nou.

Aplicarea manșetei

- Înainte de utilizare, introduceți capătul furtunului de aer în orificiul de pe partea stângă a aparatului.
- Introduceți partea deschisă a manșetei prin cadrul de metal, astfel încât închizătorul cu scai să se afle pe partea exterioră și să ia naștere o formă cilindrică (fig.1). Introduceți manșeta pe brațul stâng.
- Poziționați furtunul de aer pe mijlocul brațului, în prelungirea degetului mijlociu (fig. 2) (a). Marginea inferioară a manșetei trebuie să se afle la 2 - 3 cm deasupra cotului (b). Strângeți manșeta rigid și închideți partea cu scai (c).

- Măsurați pe partea descoperită a brațului.
- Așezați manșeta la brațul drept numai dacă așezarea la brațul stâng este imposibilă. Măsurările se vor realiza întotdeauna la același braț.
- Poziția de măsurare corectă se vede (fig.3).

Măsurarea tensiunii arteriale

- După ce ați fixat corect manșeta puteți să începeți cu măsurarea.
- Porniți aparatul prin apăsarea tastei START/STOP. Dacă apăsați tasta START/STOP, se emit două beep-uri scurte și pe display apar toate caracterele. Prin acest test, se verifică dacă afișajul prezintă toate indicațiile.
- Aparatul este pregătit pentru măsurare și cifra 0 se aprinde intermitent aprox. 2 secunde. El pompează automat în manșetă, pentru a vă măsura tensiunea arterială. Pe display este afișată tensiunea crescătoare.
- Aparatul pompează în manșetă, până când se atinge o presiune suficientă pentru măsurare. Apoi aparatul elimină lent aerul din manșetă și execută măsurarea. Imediat ce aparatul înregistrează un semnal, simbolul-puls începe să se aprindă intermitent pe display. Pentru fiecare zgomot cardiac pe care îl recepționează aparatul este emis un beep.
- După încheierea măsurării se emite un beep lung și manșeta se dezaerează. Tensiunile arteriale maximă și minimă, precum și valoarea pulsului cu simbolul Puls, apar pe display-ul. Dacă ați ales ca unitate de măsură kPa, valorile vor fi afișate în kPa. În funcție de clasificarea tensiunii arteriale conform WHO, se aprinde intermitent indicatorul tensiunii arteriale de lângă barele grafice aferente colorate. Dacă aparatul a depistat un puls neregulat, se aprinde intermitent și indicatorul de aritmie.



AVERTIZARE
Nu întreprindeți măsuri terapeutice dacă efectuați măsurări singure. Nu modificați niciodată doza de medicamente prescrise.

- Valorile măsurate sunt memorate automat în memoria selectată. În fiecare memorie pot fi memorate până la 90 de valori măsurate cu oră și dată.
- Rezultatele măsurării rămân pe ecran. Dacă nu mai apăsați nicio tastă, aparatul se deconectează automat după aprox. 3 minute sau se poate deconecta cu tasta START/STOP.

Întreruperea măsurării

Dacă este necesar să întrerupeți măsurarea tensiunii arteriale din orice motiv (de ex. indispoziția pacientului), puteți să apăsați oricând tasta START/STOP. Aparatul dezaerează imediat automat manșeta.

Afișarea valorilor memorate

Acest aparat dispune de 2 memorii separate cu câte 90 de locații de memorie. Rezultatele sunt înregistrate automat în memoria selectată. Pentru apelarea valorilor măsurate memorate, apăsați tasta MEM cu aparatul deconectat. Pe afișaj apar toate valorile medii. Dacă apăsați din nou tasta MEM este afișată ultima măsurare memorată. La o nouă apăsare a tastei MEM se afișează valorile de măsură precedente. Dacă ați rămas la ultima înregistrare și nu apăsați nicio tastă, aparatul se comută automat după aprox. 120 secunde în modul Interogare memorie. După apăsarea tastei START/STOP, puteți păși în orice moment modul Interogare memorie și puteți deconecta aparatul oricând. Dacă în memorie sunt stocate 90 de valori de măsură și se stochează o valoare nouă, va fi ștersă valoarea cea mai veche.

Ștergerea valorilor memorate

Dacă sunteți sigur că doriți să ștergeți definitiv toate valorile memorate, apăsați de șapte ori tasta SET cu aparatul deconectat, până când apare CL. Apăsați tasta START/STOP, CL se aprinde intermitent de trei ori în timp ce memoria se golește. Dacă apăsați în continuare tasta MEM, apare pe display M și „no”, ceea ce înseamnă că memoria nu conține date.

Defecțiuni și remedieri

Afișaje de eroare

În cazul măsurărilor neobișnuite apar pe display următoarele simboluri:

Simbolul	Cauza	Remedierea
E-1	Semnal slab sau tensiunea se schimbă brusc	Așezați manșeta corect. Repetați măsurarea în mod corect.
E-2	Perturbație externă puternică	În apropierea unui radiotelefon sau unui alt aparat de înaltă frecvență măsurarea poate fi greșită. Nu va mișcați și nu vorbiți pe parcursul unei măsurări.
E-3	Eroare la umflarea	Așezați manșeta corect. Asigurați-vă că racordul este fixat corect în aparat. Măsurați din nou.
E-5	Tensiune arterială neobișnuită	Repetăți măsurarea după o fază de odihnă de 30 de minute. Dacă obțineți de trei ori la rând rezultate neobișnuite consultați medicul dumneavoastră.
	Baterie slabă	Bateriile sunt prea slabe sau epuizate. Înlocuiți toate cele patru baterii cu baterii noi de 1,5 V LR6 de tip AA.

Remedierea defecțiunilor

Problema	Verificarea	Cauza și soluționarea
Lipsă putere	Verificați starea bateriei. Verificați poziția bateriilor.	Introduceți baterii noi. Introduceți bateriile conform prescripțiilor.
Umflarea nu se produce	Verificați dacă racordul este corect. Verificați dacă racordul este rupt sau neașezat	Introduceți ferm racordul. Utilizați o manșetă nouă.
Apare Err și măsurarea se întrerupe	Verificați dacă ați mișcat brațul la umflarea. Verificați dacă ați vorbit pe parcursul măsurării.	Stați liniștit. Nu vorbiți pe parcursul măsurării.
Manșeta neașezată	Verificați dacă manșeta este fixată prea liber. Verificați dacă manșeta este deteriorată.	Fixați ferm manșeta. Utilizați o manșetă nouă.

Dacă nu puteți soluționa o problemă contactați producătorul. Nu dezasamblați aparatul prin mijloace proprii.

Curățarea și îngrijirea

Înlăturați bateriile înainte de a curăța aparatul. Curățați aparatul cu o cârpă moale îmbibată într-o soluție de săpun mediu alcalin. Nu utilizați în niciun caz substanțe de curățare caustice, alcool, petrol, diluant sau benzină etc. Nu introduceți nici aparatul și nici vreo piesă suplimentară în apă. Aveți în vedere să nu pătrundă umiditate în interiorul aparatului. Nu umeziți manșeta și nu încercați s-o curățați cu apă. În cazul în care manșeta s-a umezit, uscați-o prin frecare atentă cu o cârpă uscată. Întindeți manșeta, nu o rulați și lăsați-o să se usuce complet la aer. Nu expuneți aparatul acțiunii directe a razelor solare și protejați-l de murdărie sau umiditate. Nu expuneți aparatul căldurii sau frigului extrem. Dacă nu utilizați aparatul, depozitați-l în geanta de păstrare. Păstrați aparatul într-un loc curat și uscat.

Evacuarea ca deșeu

Acest aparat nu are voie să fie evacuat împreună cu gunoii menajer. Fiecare consumator este obligat să depună aparatele electrice sau electronice la centrele de colectare din oraș sau la cele comerciale de specialitate, indiferent dacă aparatele conțin substanțe nocive, pentru respectarea prescripțiilor de protecție a mediului. Scoateți bateriile înainte de a evacua aparatul ca deșeu. Nu depuneți bateriile consumate în containerele de gunoi menajer, ci la deșeurile speciale sau la centrul de colectare pentru baterii din comerțul de specialitate. Pentru evacuarea ca deșeu, adresați-vă autorităților locale sau reprezentantului comercial.

Directive și norme

Acest tensiometru corespunde prescripțiilor din normele UE pentru tensiometrele neinvazive. El este certificat conform directivelor CE și prevăzută cu simbolul CE (semnul de conformitate). „CE 0297”. Tensiometru corespunde prescripțiilor europene EN 1060-1 și EN 1060-3. Prescripțiile directivei UE „93/42/CEE a consiliului din 14 iunie 1993 privind produsele medicale” sunt îndeplinite, de asemenea directiva UE 89/336/CEE.

Compatibilitatea electromagnetica: (Veză fișa separată anexată)

Date tehnice

Nume și model	: MEDISANA Tensiometru BU 510
Sistem de afișare	: Afișaj digital
Poziții de memorie	: 2 x 90 pentru datele măsurate
Metoda de măsurare	: Oscilometrică
Alimentarea cu tensiune	: 6 V=, 4 x 1,5 V baterii AA LR6
Domeniul de măsurare tensiune arterială	: 0 – 299 mmHg
Domeniul de măsurare puls	: 40 – 199 bătăi/min.
Abaterile de măsurare maximă a presiunii statice	: ± 3 mmHg
Abaterile de măsurare maximă a valorilor pulsului	: ± 5 % din valoare
Producerea presiunii	: Automat, cu pompă
Evacuarea aerului	: Automat
Deconectare automată	: După 3 min.
Condiții de funcționare	: +5 °C până la +40 °C, umid. rel. max. 15 - 85 %
Condiții de depozitare	: -20 °C până la +55 °C, umid. rel. max. 10 - 85 %
Dimensiuni (L x B x H)	: 130 x 109 x 60 mm
Manșeta	: 500 x 150 mm / 22 - 36 cm pentru adulți
Masa (Unitatea aparatului)	: aprox. 254 g fără baterii
Nr. articol	: 51160
Număr EAN	: 40 15588 51160 8
Accesorii speciale	: - Adaptor de rețea Nr. articol 51125 / EAN 40 15588 51125 7 - Manșeta M 22 – 36 cm pentru adulți cu circumferință medie a brațului Nr. articol 51168 / EAN 40 15588 51168 4 - Manșeta L 32 - 42 cm pentru adulți cu circumferință pentru braț puternic Nr. articol 51169 / EAN 40 15588 51169 1

În cadrul procesului de îmbunătățire permanentă a produselor, ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice și de formă.

Garanție/ condiții de reparație

În caz de garanție vă rugăm să vă adresați magazinului dumneavoastră de specialitate sau direct centrului de service. Dacă este necesar să expediati aparatul, vă rugăm să indicați defecțiunea și să anexați o copie a chitanței de achiziție.

Sunt valabile următoarele condiții de garanție:

- Pentru produsele MEDISANA se acordă o garanție de trei ani de la data achiziției. În caz de garanție, dovada datei de achiziție trebuie făcută cu chitanța de achiziție sau cu factura.
- Defecțiunile apărute ca urmare a defectelor de material sau de execuție vor fi remediate gratuit în cadrul perioadei de garanție.
- În urma unei prestații de garanție nu se produce prelungirea perioadei de garanție nici pentru aparat și nici pentru componentele schimbate.
- De la garanție sunt excluse:
 - Toate deteriorările apărute ca urmare a manevrării necorespunzătoare, de ex. datorită nerespectării instrucțiunilor de utilizare.
 - Deteriorările apărute în urma reparației sau intervenției de către cumpărător sau persoane terțe neautorizate.
 - Deteriorările de la transport, apărute pe drum între producător și consumator sau la expedierea către centrul de service.
 - Accesorii supuse unei uzuri normale, precum manșeta, bateriile etc.
- O garanție pentru daunele prin consecință indirecte sau nemijlocite care sunt provocate de aparat este exclusă și atunci când deteriorarea la aparat este admisă ca fiind un caz de garanție.

MEDISANA AG • Jagenbergstraße 19 • 41468 • NEUSS • GERMANIA
E-Mail: info@medisana.de • Internet: www.medisana.de

În caz de service, pentru accesorii și piese de schimb vă rugăm să vă adresați la:

SC Living Well SRL
City Gate - South Tower
11th floor
013702 Bucharest

phone: +4 / 021 / 3 13 32 08
fax: +4 / 021 / 3 13 32 09
email: medisana.service@livingwell.ro

CE 0297